1220

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT.-PERIODIQUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

## "Favoritisme sur une grande échelle"

# Le candidat du PQ s'en prend à Boutin

WINDSOR (PC) — "Depuis qu'il est en politique, l'avocat Jean-Claude Boutin, candidat libéral dans le comté de Johnson pour l'élection partielle du 28 prochain, se serait livré à du népotisme et à du favoritisme sur une grande échelle".

C'est ce qu'a soutenu, vendredi, M. Jean-Denis Bachand, candidat du Parti québécois de Johnson, lors d'une conférence de presse qui marquait le lancement de sa campagne électorale, à Windsor.

M. Bachand a expliqué que de nombreux parents et amis du candidat Boutin ont pu bénéficier des largesses de ce dernier, soit lorsque M. Boutin était pprésident de l'Association libérale du comté, soit depuis son élection comme député libéral, le 29 octobre dernier.

**La parenté**

M. Bachand a notamment soumis les cas suivants:

1. M. René Godbout, oncle du candidat Boutin, aurait loué à la Société des Alcools du Québec un local, à Windsor, grâce à l'appui de M. Boutin en 1973. Il s'agirait du local qui servait de magasin à M. Godbout avant 1973.

2. Desparents de M. Boutin auraient acheté des terrains situés exactement sur le trace de l'autoroute 55 avant même que ce tracé ne soit rendu public. Ils auraient réalisé de substantiels profits lors de l'expropriation de ces terrains afin de permettre la construction de cette autoroute qui reliera Sherbrooke à Drummondville.

3. M. Boutin aurait exercé du chantage sur certains entrepreneurs du comté qui désiraient obtenir un permis pour des travaux mécanisés agricoles. M. Boutin aurait même refusé de faire livrer un permis à MM. Rouillard, de Windsor, Thibault, de St-Georges et Ferland, de Racine. Ces trois entrepreneurs ont dû livrer un permis à M. Rouillard, de Windsor, Thibault, de St-Georges et Ferland, de Racine. Ces trois entrepreneurs ont dû aller chercher eux-mêmes leurs permis auprès du ministère.

**$200,000 par année**

4. Le bureau d'avocats de M. Boutin, l'étude légale Zaor et Boutin de Sherbrooke, aurait pu toucher jusqu'à $200,000 par année en agissant à titre de procureurs de la Couronne. M. Bachand estime que les procureurs de la Couronne touchent en moyenne $20 par poursuite judiciaire qu'ils signent, et M. Bachand évalue à 200 par semaine les dossiers auxquels le bureau Zaor et Boutin aurait été mêlé. Ceci représente une somme de $200,000 par année.

5. M. Boutin n'aurait rien fait pour venir au secours d'un groupe de citoyens de Melbourne qui luttent afin de sauver un site de leur municipalité qui sera détruit par le passage d'une autoroute. Il s'agit d'un site touristique d'une valeur extraordinaire, selon M. Bachand. C'est d'ailleurs le site qui est représenté au verso des billets de banque canadiens de $2.

Le candidat péquiste est en train de monter un dossier sur chacun de ces cas, et ce dossier srra remis, lundi, aux journalistes et à la population, assure-t-il. On aura alors les détails précis sur chacun des cas de patronage ou de népotisme auxquels le candidat libéral Boutin aurait été mêlé.

# Fin de sem... métro, ni...

MONTREAL (PC) — L'île de Montréal sera privée de tout transport en commun durant la fin de semaine, la CTCUM ayant décidé d'interrompre le service d'autobus samedi et dimanche, pour le reprendre normalement lundi matin seulement. On sait, par ailleurs, que le métro est paralysé maintenant depuis 11 jours.

Le nouveau président-directeur général de la CTCUM, M. Lawrence Hanigan, a fait part de cette mesure lors d'une conférence de presse, vendredi matin. Il a expliqué que cet arrêt est essentiel pour assurer un service adéquat durant les jours de la semaine, ajoutant qu'il permettrait au personnel de cadre, remplaçant partiellement les employés d'entretien et de garage en grève, de reprendre haleine.

Cette mesure devrait également permettre qu'un plus grand nombre de véhicules restent à la disposition des usagers le plus longtemps possible. On sait que la grève des 1,600 employés d'entretien et de garage a obligé la CTCUM à interrompre le service du métro pour des raisons fe sécurité. Cependant, cette grève a également des effets sur le service d'autobus parce qu'un assez grand nombre de véhicules doivent être retirés de la circulation à tous les jours, suite à des défectuosités mécaniques qui ne peuvent être réparées.

M. Hanigan estime qu'environ 400 véhicules ont été remisés depuis le début de la grève, mais qu'il reste un nombre suffisant d'autobus en réserve pour continuer à assurer le service de surface.

Avec le sursis de la fin de semaine, M. Hanigan se dit confiant de pouvoir maintenir les services pour les cinq jours de travail de la semaine prochaine.

**Solution**

Par ailleurs, rien ne laisse présager un rapprochement entre les deux parties. M. t a précisé que la CTCUM n'a pas fait de démarches en vue d'entreprendre des négociations avec le Syndicat du transport de Montréal, représentant les employés en grève, ajoutant qu'il ne voit pas sur quoi les négociations pourraient porter.


# La Voix de l'Est

VOL. 39 — NO 58 GRANBY, SAMEDI 17 AOÛT 1974 25 CENTS


## Début de fin de semaine assombri

# Cinq morts et deux blessés dans la région

**par François Berger**

SAINT-CESAIRE (FB) — Une fin de semaine très meurtrière que celle-ci! Cinq personnes ont péri dans une mort atroce, tandis que deux autres ont été blessées, dans la soirée d'hier, seulement quelques heures après le début du week-end.

Une voiture a explosé et a pris feu, de même que deux motocyclettes, sur la route numéro 112 (no 1), entre Saint-Paul-d'Abbotsford et Saint-Césaire, vers 22 heures, entrainant dans la mort quatre personnes.

C'est à la suite d'une collision, survenue dans des circonstances inconnues, qu'une automobile, dans laquelle prenaient place deux personnes, a fait explosion, à quelques milles de Saint-Césaire, à la hauteur de la route menant à l'Ange-Gardien, sur le chemin Saint- Paul.

Les occupants de la voiture ont été littéralement calcinés par les flammes.

Trois motos ont également été impliquées dans la collision fatale; deux d'entre elles ont pris feu de la même façon que la voiture et deux motards ont péri.

Le bilan de cette catastrophe, quatre personnes mortes et une autre ayant subi une fracture à une jambe.

L'identité des victimes était encore inconnue des agents de la Sûreté du Québec, poste de Marieville, tard dans la nuit.

Ces sont des ambulances de la maison Poirier, de Saint-Césaire, et de la maison Girardot et Ménard, de Granby, qui se sont rendues sur les lieux du drame et ont transporté les victimes à l'Hôpital général de Shefford.

M. Jacques Généreux nous a déclaré que trois motos et une voiture, véhicules impliqués dans le grave accident, ont été mises en fourrière à son garage, sur la route no 1, à Saint-Césaire, et qu'une deuxième automobile, aussi impliquée dans la tragédie, a été transportée à un autre garage.

Ainsi, deux autos et trois motos ont été impliquées dans l'hécatombe.

Le coroner du district de Rouville, le docteur Robert Bhérer, ouvrira une enquête sur les circonstances de cet accident mortel.

**Saint-Hyacinthe**

Par ailleurs, à la fin de semaine a mal commencé, aussi, dans le comté voisin, alors qu'un automobiliste a perdu la vie, dans une collision frontale, survenue à Saint-Judes, comté de Saint-Hyacinthe, vers 19 heures, hier.

La victime, M. Gaston Dufault, 43 ans, demeurant sur le rang Fleury, à Saint-Bernard, comté de Saint-Hyacinthe, a péri sous le choc de l'impact, quand la voiture qu'il pilotait, une Chevrolet 1969, est entrée en collision, dans un face à face, avec une autre automobile.

L'accident s'est déroulé dans une courbe, sur la route 235, à la hauteur de Saint-Judes.

L'autre véhicule impliqué, une auto de marque Oldsmobile 1974, était conduit par M. Arthur Théroux, 61 ans, domicilié à Yamaska, comté de Yamaska.

M. Théroux n'a subi qu'une fracture à la mâchoire et il a été transporté à l'hôpital Honoré-Mercier, à Saint-Hyacinthe, à bord d'une ambulance de la maison Mongeau, de Saint-Hyacinthe.

Quant à M. Dufault, il a été transporté à la morgue Mongeau.

Il semble que l'un des deux automobilistes, qui se trouvaient seuls dans leurs véhicules respectifs, ait été aveuglé par le soleil, au moment du drame, selon un porte-parole de la Sûreté du Québec, poste de Saint-Hyacinthe, qui a couvert l'accident.

Le coroner du district de Saint-Hyacinthe, le docteur Paul Lague, instruira bientôt une enquête en rapport avec cette tragédie.

**Orford**

Pour compléter ce tableau noir du début du week end, une femme a été blessée dans un dérapage, survenu à Lac des Monts, dans le Canton d'Orford, vers 15 heures 30, hier.

Mme Gilberte Giroux, 65 ans, du 39, rue Saint-Louis, à Victoriaville, a payé un moment de distraction par une fracture des côtes.

La victime a perdu le contrôle de son véhicule, sur la route 220, pendant un instant de distraction. La voiture a dérapé sur le côté droit de la chaussé et, alors, Mme Giroux a essayé de ramener son véhicule sur la route, mais l'auto a bifurqué complètement vers la gauche.

Le bolide laissé à lui-même a traversé la route vers la gauche et a effectué un plongeon, d'une vingtaine de pieds, dans le fossé.

Une ambulance de la maison Ledoux, de Waterloo, a été mandée sur les lieux et a transporté la victime au Centre hospitalier universitaire (CHU), à Sherbrooke.

Mme Giroux a été hospitalisée, souffrant des fractures multiples aux côtes.

Quant aux dommages matériels sur la voiture, ils ne dépassent pas $500, selon le rapport de l'agent Bizier, de la SQ, poste de Granby.

# "A Propos" se tait

QUEBEC (PC) — Le quotidien québecois "A Propos" cesse définitivement sa publication aujourd'hui, samedi le 17 août, onze mois après la parution de son premier numéro.

Cette décision a été communiquée aux 107 employés de l'entreprise, en fin d'après-midi, vendredi, puis annoncée publiquement dans un communiqué publié conjointement par le directeur général et président de l'Action sociale Ltée, M. Claude Royer, et le vice-président et éditeur d'"A Propos", M. Jean Pelletier.

Malgré nos efforts et des débuts qui laissaient entrevoir un succès possible, "A Propos" n'a pas réussi à s'imposer dans le très difficile marché de l'information, ont expliqué MM. Royer et Pelletier.

Ils ont révélé que le tirage du journal avait connu une baisse marquée ces derniers temps, passant d'un maximum de 18,000 l'hiver dernier, à 11,000 au cours des dernières semaines, ce qui eut pour effet d'entraîner une diminution sensible des revenus publicitaires.

## Un mouvement de contestation prend forme

# Les augmentations de Bell ne passeront pas comme du beurre dans la poêle...

OTTAWA (PC) — Les augmentations de tarifs accordés par la Commission canadienne des transports à la compagnie Bell Canada ne passeront pas encore cette fois-ci comme du beurre dans la poêle et un mouvement de contestation a déjà pris forme, au lendemain du jugement de la CCT.

En mars 1973, le gouvernement Trudeau avait jugé bon de suspendre pour 90 jours les dernières ordonnances de la régie pour ensuite réduire de 36 p.c. les majorations alors accordées à Bell.

Les principaux tenants de la nationalisation de cette compagnie de téléphone qui dessert 4.3 millions de gens au Québec, en Ontario et dans les Territoires du Nord-ouest, croient détenir un nouvel argument en leur faveur.

Hier encore, le Nouveau parti démocratique, par la voix de son chef parlementaire, le député Ed Broadbent, et le Congrès du Travail du Canada, représentant près de deux millions de membres, ont réclamé de nouveau la prise par l'Etat de la compagnie.

Par ailleurs, le porte-parole de l'Opposition officielle, le député conservateur James McGrath, dans un communiqué, a réclamé que le ministre des Communications, M. Gérard Pelletier, suspende comme il l'avait fait l'an dernier les ordonnances de la CCT et invite celle-ci et la compagnie Bell à comparaître devant un comité approprié de la Chambre des Communes afin de justifier ces augmentations de tarifs.

Un groupe de citoyens d'Ottawa, connu sous le nom "d'Action Bell Canada" s'est également insurgé contre les nouvelles hausses accordées à la compagnie qu'il décrit comme "un monopole, un trust puissant qui agit comme étant elle-même un gouvernement".

Cette association s'est donnée comme mandat de défendre les usagers du téléphone de la compagnie Bell.

C'est la seconde fois en une année que Bell obtient de la Commission l'autorisation de hausser ses tarifs et, ce faisant, la CCT a expliqué qu'il faut accroître la confiance des investisseurs en rendant le rendement des actions ordinaires de la compagnie intéressant et qu'il faut permettre à celle-ci de continuer à assurer un service adéquat à ses abonnés.

La CCT est présidée par l'ancien ministre des Finances dans le Cabinet Trudeau, M. Edgar Benson.

Dans un long jugement de 85 pages, la Commission élabore longuement sur la conjoncture économique et les obligations auxquelles doit faire face la compagnie et elle base son étude sur l'augmentation des prix sur les immobilisations et les variations du taux d'amortissement.

Cependant, toutes ces considérations techniques et économiques de la Commission ne semblent pas émouvoir outre-mesure ceux qui s'opposent fermement à la hausse des tarifs.

**Les bénéfices de Bell**

Pour ceux-là, un point essentiel est à retenir: la compagnie Bell a réalisé des profits de $200 millions en 1973, tenant compte des opérations de ses filiales comme la compagnie Northern Electric, soit 13.5 p.c. de plus que l'année précédente.

Le CTC, par la voix de son vice-président exécutif, M. Julien Major, dénonce violemment les décisions de la CCT et invite le gouvernement "à se servir de son autorité pour annuler cette trahison injustifiable du consommateur canadien au profit de la cupidité d'une société géante".

Les dernières augmentations ne font que confirmer nos déclarations précédentes, poursuit M. Major, à savoir qu'il n'y a pas de place dans l'économie canadienne pour un monopole privé du service téléphonique, car il aboutit à l'accumulation d'un pouvoir économique aux mains d'une entreprise privée qui, finalement, n'a de comptes à rendre qu'à elle-même; c'est pourquoi nous demandons au gouvernement du Canada de nationaliser Bell Canada et d'annuler en attendant, les majorations accordées par la CCT.

## La SAQ et ses prix

# Des vins baissent et d'autres augmentent

MONTREAL (PC) — La Société des Alcools a annoncé vendredi des changements de prix pour quelque 430 des 750 produits qu'elle vend. Ces modifications ne sont toutefois pas toutes malencontreuses pour le consommateur.

La SAQ a réduit de 10 pour cent le prix des vins français se vendant moins de $4 et a coupé ses prix sur 230 autres produits. Ces nouveaux prix prendront effet dès lundi prochain.

La SAQ a aussi annoncé une hausse de 10 pour cent des prix pour les vins italiens, portugais, espagnols, allemands et australiens.

En plus, des hausses seront imposées sur quelque 200 autres produits, dont des spiritueux canadiens et la moitié des marques de cognac vendues.

Le directeur de la mise en marché de l'organisme, M. Jean-Paul Leblanc, a révélé que ces hausses ont été provoquées par l'inflation mondiale les coûts additionnels aux distillateurs et embouteilleurs. Il a ajouté que la SAQ absorbera la majorité des hausses de prix pour les spiritueux et amoindrira sa marge de profits sur les vins importés. Il a aussi dit que la SAQ absorbera une partie de la hausse sur les cognacs parce que les Québecois consomment, à eux seuls, 70 pour cent de tous les cognacs vendus au Canada.

# La "ligne d'Attila"

NICOSIE (AP) — Les troupes turques ont apparemment réussi à occuper toute la partie nord de Chypre avant que le cessez-le-feu annoncé par Ankara n'entre en vigueur à 19 heures, et tiennent solidement la "ligne d'Attila" qui divise la ville de Morphou sur la côte ouest, à Famagouste, sur la cote est.

La radio cypriote-turque a même annoncé que la ville stratégique de Lefka, au sud-ouest de Morphou et à une cinquantaine de km de Nicosie, a été occupée.

Le président cypriote Glafkos Clerides et les membres de son gouvernement on fuit la capitale pour se réfugier au sud, à Limassol.

Le correspondant de l'Associated Press Peter Arnett a signalé de Famagouste que les Turcs contrôlent désormais toute la ville portuaire.

Des réfugiés cypriotes grecs et un chauffeur d'ambulance ont même annoncé que Turcs avaient progressé au-delà de Morphou et se trouvaient à Ghaziveran, à six km à l'ouest de la ville.

"C'est fini", a confié un officier britannique, confirmant que les Turcs tiennent désormais solidement toute la "ligne d'Attila".

Il n'est cependant pas certain que les combats ne se poursuivront pas dans certains secteurs où la résistance cypriote grecque pourrait continuer.

Le gouvernement du président Clerides a cependant annoncé que les forces cypriotes grecques cesseraient les combats à 19 heures, heure fixée pour le cessez-le-feu par les autorités turques.

## le sourire matinal

*Il est pénible de constater que beaucoup d'hommes ne sont rien face à ce qu'ils pourraient être.*

La Meublerie.
881 Gowie, Granby Tél.: 378-8941

## La météo

*Région Cantons de l'Est: ensoleillé avec des passages nuageux et risque d'orage en fin d'après-midi et en soirée. Minimum 50 à 55 (10 à 13). Maximum près de 80 (27). Dimanche: Généralement ensoleillé.*

## mini-loto

TIRAGE 20
VENDREDI 16 AOÛT 1974

| | |
|---|---|
| | 28 séries émises - 90,000 chacune |
| 71898 | POSSIBILITÉ DE: 28 GAGNANTS DE $5,000. |
| 1898 | 224 GAGNANTS DE $500. |
| 898 | 2268 GAGNANTS DE $100. |

LOTO PERFECTA

20e COURSE, 15 AOÛT 1974

| | | PRIX |
|---|---|---|
| ORDRE: | $729.10 | 182 |
| DÉSORDRE: | $31.70 | 3198 |

VENTES TOTALES: $488,458.00

RÉSULTAT

| A | B | C | D |
|---|---|---|---|
| 6 | 9 | 7 | 3 |

# Nouvelles Régionales



## Trophées et médailles

**Des trophées et médailles ont été distribués aux gagnants et au capitaine de chaque équipe, qui a participé au marathon de nage en style libre à Waterloo. De gauche à droite, nous apercevons M. Lionel Lemay, président de la Caisse pop de Waterloo; Jérôme Couture, capitaine de l'équipe de Farnham; M. Paul-André Roy, maire de la ville de Waterloo; Bernard Tétreault, capitaine de l'équipe de Granby; Dale Hollenbeck, capitaine de l'équipe de Waterloo et M. Wilfrid Bessette, président de la piscine municipale.**

**(Photo Jeannot Petit)**

### A Bromont et Adamsville

## La dernière semaine des terrains de jeux débordera d'activités

BROMONT (RM) — Les terrains de jeux de Bromont et d'Adamsville entameront lundi, leur dernière semaine d'activités pour les jeunes de ces municipalités.

Cependant, les enfants ne seront pas inactifs durant ces dernières journées des plaisirs de l'été et plusieurs manifestations marqueront la clôture de cette saison.

Lundi, le 19 août, les moniteurs continueront de dispenser des leçons de golf aux enfants. De plus, le tournoi de golf se poursuivra au terrain de golf de Bromont.

En après-midi, les enfants de Bromont présenteront un spectacle d'expression corporelle et de danse moderne qu'ils ont préparé et monté eux-mêmes, sous l'oeil des moniteurs, alors qu'à adamsville, il y aura un jeu de course au trésor.

Mardi, les jeunes des deux municipalités se rassemblent pour une excursion à la plage du lac Bromont. Il y aura un pique-nique, de la baignade et d'autres sports de plein air.

Mercredi avant-midi, chaque groupe prépare son spectacle respectif pour la clôture des terrains de jeux. Notons que de l'expression corporelle et un spectacle de marionnettes seront présentés. Chaque municipalité présentera son propre spectacle, dans chacune des écoles respectives.

Dans les deux écoles, il y aura exposition des travaux d'arts plastiques des enfants, jeudi avant-midi. A Bromont, un spectacle de marionnettes sera aussi présenté.

En après-midi, à l'école de Bromont, les jeunes présenteront leur spectacle d'expression corporelle et de gymnastique. La dernière journée des terrains de jeux sera vendredi, le 23 août et les enfants marqueront l'événement par une parade dans les rues de Bromont et Adamsville.

A midi, un dîner champêtre réunira tous les enfants des deux municipalités. Le dîner sera servi en plein air par les moniteurs. Notons qu'il est offert par la ville de Bromont.

Vendredi après-midi, il y aura séance de bingo aux deux écoles, plus une remise de récompenses pour les diverses activités s'étant déroulées durant l'été, comme: les olympiades, mini-putt, golf, efficience physique et jeux d'orientation.

Enfin, soulignons que les parents sont les bienvenus pour assister aux activités du jeudi et du vendredi, dans les deux municipalités. C'est un bel encouragement à donner aux enfants et aussi une marque d'affection et d'intérêt incontestable.

## 448 inondés du Richelieu et de la Yamaska réclament une aide financière

QUEBEC (FB) — Un total de 448 demandes, provenant de riverains du Richelieu et de la Yamaska, qui sont sévèrement touchés par les crues annuelles de ces rivières, ont déjà été soumises au bureau Aide inondations 1974.

Ce bureau, fonctionnant selon un programme conjoint fédéral-provincial, accorde des compensations financières aux personnes dont les biens et immeubles ont été détériorés par les inondations entre le 1er janvier et le 30 juin 1974.

Les montants qui sont accordés peuvent atteindre $5,000 pour les propriétaires de résidences permanentes, $3,000 pour les biens et meubles et un maximum de $5,000 pour les fermes, instruments aratoires, etc.

Cependant, ce ne sont pas tous les inondés qui peuvent bénéficier de cette aide. Ainsi, les propiétaires de chalets n'y sont pas admissibles, nous a indiqué un porte-parole du bureau Aide inondations '74, à Québec.

Parmi les 448 demandes provenant de la région, 88 ont été présentées par des gens de Sainte-Brigide, 66 par des habitants d'Henryville, 45 de Sainte-Anne-de-Sabrevois, 43 de Saint-Alexandre, 38 de Saint-Grégoire, dans le comté d'Iberville.

14 inondés de Saint-Jean ont également présentés des demandes, ainsi que 8 d'Iberville, 2 de l'Acadie, 14 de Saint-Blaise, 11 de Saint-Athanase.

A Saint-Hyacinthe, 6 personnes ont fait des demandes de compensations pour les inondations; il y en a 4 à Saint-Hugues, comté de Johnson, 15 à Sainte-Rosalie.

Deux demandes proviennent de Venise-en-Québec, aux abords du lac Champlain, et 13 proviennent de Saint-Gabriel-de-Brandon.

Toutefois, M. Louis-Marie Tremblay, du bureau Aide inondations '74, dans la capitale provinciale, n'a pu préciser les montants qui seront attribués aux citoyens qui ont fait des demandes pour les inondations du Richelieu et de la Yamaska.

D'ailleurs, un comité d'évaluation doit étudier les 448 demandes et déterminer si elles sont valables et, dans les cas positifs, déterminer quels montants d'argent seront octroyés.

A la grandeur de la Belle Province, quelque 10,000 demandes ont déjà été acheminées à Québec. Plus de 1,000 de ces demandes ont été rejetées par le comité d'évaluation, soit parce qu'il s'agissait de chalets ou de réclamations concernant des biens non admissibles, ou soit parce qu'il s'agissait de demandes provenant de municipalités non désignées à l'intérieur de ce programme.

En fait le gouvernement a désigné 313 municipalités au Québec, pouvant bénéficier de ce programme d'aide, financé par les deux paliers gouvernementaux, fédéral et provincial.

M. Tremblay nous a expliqué que, pour le premier dollar per capita réclamé, le Québec en assume la charge, jusqu'à concurrence de $6 millions.

Pour le deuxième et le troisième dollar per capita, réclamés par les inondés, ce qui représente une somme se situant entre $6 et $18 millions, la participation du gouvernement fédéral est de 50%.

Pour le quatrième et le cinquième dollar per capita, représentant de $18 à $30 millions, la participation fédérale se porte à 75%, le Québec assumant alors 25% des compensations financières.

Après le cinquième dollar per capita réclamé, les proportions de participation deviennent de 90% pour le fédéral et 10% pour le Québec.

Actuellement, selon le nombre de réclamations déjà classées, la participation des deux gouvernements est rendue au stade du 50% de part et d'autre, a signalé M. Tremblay.

### A Cowansville

## Le projet "Les Galeries Inc." reçoit l'accord tacite de la SHQ

COWANSVILLE (JdB) — La proposition de développement du centre-ville présentée en juin dernier par la compagnie "Les Galeries de Cowansville Inc." a été acceptée par la Société d'habitation du Québec. C'est ce que révèle un des attendus du règlement no 699 adopté par le conseil municipal de Cowansville.

Une seule procédure reste à franchir avant l'acceptation finale de la Société d'habitation du Québec, c'est l'examen du bail emphythéotique que la ville de Cowansville doit préparer et lui soumettre. Mais cette phase ne devrait pas retarder l'échéancier présenté par les promoteurs MM. Léo Ruelland et Bernard Lamarre, qui fixait le début des travaux au plus tard au 1er octobre prochain.

On se rappellera que Les Galeries de Cowansville Inc. représente un investissement approximatif de construction de $2,400,000, le projet comprend un département alimentaire de 25,000 pieds carrés, un magasin à rayons de 30,000 pieds carrés, une superficie de bureaux de 16,000 pieds carrés ainsi que des emplacements pour une vingtaine de magasins-boutiques, un restaurant avec terrasse dans le style café parisien. Construit sur deux niveaux, ce projet diffère complètement de ce qui se fait ordinairement en matière de centres d'achats.

Le règlement 699 qui mentionne que la proposition de Les Galeries de Cowansville Inc. a été jugée acceptable par la Société d'habitation du Québec, comme en fait foi la résolution no 7679 de cet organisme en date du 17 juillet dernier, contient d'autres amendements au programme de rénovation urbaine de Cowansville.

Tout d'abord l'acquisition des lots 39 et 40 du cadastre officiel du village de Cowansville, propriétés de la compagnie Concord Investment, est retirée du programme. En effet leur acquisition ou leur démolition n'est plus du tout requise, la proposition de développement des Galeries de Cowansville Inc. n'englobe pas ces lots, une distance de quelque 30 pieds séparera le complexe des Galeries de Cowansville du minicentre d'achats occupé actuellement par un magasin d'alimentation A & P et par un magasin de Variétés Régent.

Le secteur en face de la rue Nord se trouve également modifié puisque la zone commerciale a été agrandie au détriment de la zone des parcs, et cela à fin de permettre la construction d'un centre d'hébergement pour personnes âgées, projet qui a reçu l'approbation du ministère des Affaires sociales.

Ce centre d'hébergement avait été prévu au départ dans un secteur de Sweetsburg, délimité par la rue Principale et la rue Elm, mais l'emplacement actuellement choisi est nettement plus central et jouira d'un environnement assez exceptionnel.

Le règlement 699 qui régit ces différentes modifications au programme de rénovation urbaine est donc l'un des plus importants que le conseil municipal de Cowansville ait eu à adopter depuis quelque temps. Il annonce la concrétisation de travaux d'envergure qui donneront un visage complètement différent au centre de la ville.

## Six comtés

LA PROVIDENCE — La direction de la Commission scolaire Val-Monts vient d'annoncer la formation des comités de son assemblée de commissaires. Les commissaires de cet organisme travailleront dans six comités s'occupant des finances, de l'équipement, de la pédagogie, du personnel, de l'information et de la Régionale. Selon le président de la Commission scolaire Val-Monts, l'existence de ces comités permettra aux commissaires de mieux s'informer et assurera plus d'efficacité aux décisions qu'ils prennent, tant au niveau de la prise de ces décision qu'à celui de leur application.


REUNIS POUR LA PREMIERE FOIS — Les deux plus grands succès du Cinéma Mondial

en français — 2 GRANDS FILMS EN COULEURS

LOVE STORY
Ali MacGraw Ryan O'Neal

le Parrain
Marlon Brando Al Pacino James Caan Richard Castellano

Cinéma LE PARIS ST-HYACINTHE
2340 AVENUE ST-JOSEPH TEL. 773-9492

Horaire: sur semaine une seule représentation. "Love Story" 6 heures 30. Parrain" 8 heures 30. Dimanche "Love Story" 1 heures 00 - 6 heures 10. Parrain" 3 heures - 8 heures 15.

COMMENÇANT LE 16 AU 22 AOÛT

AUJOURD'HUI
OUVERTURE OFFICIELLE
NOUVEAU LOCAL
AUCLAIR MEUBLES
STE-CÉCILE DE MILTON (chemin St-Hyacinthe)
BIENVENUE À TOUS
RAFRAÎCHISSEMENTS GRATUITS
MEUBLES NEUFS ET USAGÉS
TAPIS ET PRÉLARTS
CONGÉLATEUR EN STOCK
PLUSIEURS MÉNAGES (reprises de finance)
AVEC AUCLAIR ON FAIT DE BONNES AFFAIRES
378-1375

SAMEDI SOIR VENEZ DANSER AU
"KICKING HORSE SALOON"
(LICENCE COMPLÈTE)
Orchestre Western
Vendredi - Samedi - 7h P.M.
DIMANCHE 2 h et 7 h P.M.
VILLAGE FAR WEST
Saint-Césaire
R. NAT. 1 SAINT-CÉSAIRE
Autoroute des Cantons de l'Est, sortie 30 (venant de Sherbrooke)

À DÉCOUPER
VILLAGE FAR WEST St.Césaire
LAISSEZ-PASSER
pour 1 personne
Adulte ou Enfant
AVEC PRÉSENTATION DE CE COUPON
ADULTE 99¢ taxe incl.
ENFANT 39¢ taxe incl.
VALABLE POUR UNE VISITE SAISON 74

LE CAPT BONHOMME
VOUS ATTEND TOUS LES JOURS
SAUF LE VENDREDI (fermé)
CETTE SEMAINE
"TAVERNIER JOS"
CHAMPION TIREUR DE CARABINE
"TIRE SUR UNE LAME D'UN COUTEAU ET COUPE SA BALLE EN DEUX, ET CRÈVE DEUX BALLONS
VENEZ VOIR DIMANCHE 18 AOÛT
• CIRQUE RIMILI
• CLOWN MOMO
• CHEF INDIEN "RED SHIRT"
• SHERRIFF WYATT-EARP
• MADAME LA PROVIDENCE (DISEUSE BONNE AVENTURE)
• JESSE JAMES
• AMUSEMENT MÉCANIQUE
• ENDROIT POUR PIQUE-NIQUE
• SALOON "KICKING HORSE"
• LE CHEF INDIEN "NUAGE BLANC"
R. NAT. 1, Saint-Césaire
AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST
(Sortie 30, venant de Sherbrooke)

CINÉ PARC BROMONT
A 30 SECONDES DE BROMONT, P.Q.
L'AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST, SORTIE 44
VEN. A JEU. 16-17-18-20-21-22 AOUT
POUR TOUS

SERGIO LEONE présente
MON NOM EST PERSONNE
avec HENRY FONDA et TERENCE HILL
dirigés par TONINO VALERII
produit par FULVIO MORSELLA
musique de ENNIO MORRICONE

COMPLÉMENT DE PROGRAMME :
HENRY SILVA
l'insolent

GRATIS POUR LES MOINS DE 14 ANS
GRATUIT! ENTREE LIBRE Nul sam. - dim.
BON POUR UNE PERSONNE PAR VOITURE! VOIX DE L'EST
POUR TOUS
Opéré par Ciné-Communica Inc.
A L'AFFICHE: 16-22 AOUT
YVAN DUCHARME · WILLIE LAMOTHE · JEAN-GUY MOREAU · DANIELLE OUIMET
YA TOUJOURS MOYEN DE MOYENNER!
film -boni VEN. - SAM. MELODY
1 ZAMBO MAÎTRE DE LA FORÊT
4 ROUTES POSSIBLES !
TRANS-CANADIENNE Route 20 · MONT-REAL · ROUTE 9 · QUEBEC · DOUVILLE · Ciné-Parc St-Pie · GRANBY · ROUTE 1 · AUTOROUTE des CANTONS DE L'EST · Sortie 30
Parallèle à la piste internationale SANAIR !
$2.25 CINE-PARC ST-PIE $2.25
St-Pie de Bagot 772-2441
PRESENTEZ CETTE ANNONCE AU GUICHET!

Yvon Guertin
COURTIER D'ASSURANCE AGREE
130 COURT - TEL.: 372-5129 - GRANBY

# La BOP ferme ses portes sans préavis: 100 chômeurs de plus!

GRANBY (par François Berger) — Tous les employés mis à pied sans aucun préavis. Les salaires qui ne sont pavés qu'en partie. La production complètement arrêtée et les portes verrouillées.

Telle est la situation qui prévaut, depuis 18 heures, hier, à l'usine de la compagnie Beaconing Optical & Precisions Materials Ltd (BOP), au 555, boulevard Boivin, à Granby.

Selon les dires du président du syndicat, la compagnie est en faillite et les actifs de l'usine granbyenne seront mis en vente par le bureau de syndic Mercure, Béliveau et Associés, de Montréal.

Mais, selon le gérant de la manufacture, la BOP n'est fermée que temporairement, pour des raisons d'inventaire, et le travail devrait reprendre bientôt.

La fermeture de la BOP est-elle définitive ou temporaire? Nous n'avons pu obtenir de confirmation officielle, mais les quelques 100 employés de l'usine ont effectivement été mis à pied, à 18 heures, vendredi, et la BOP a cessé ses activités.

Le président du syndicat des employés de cette usine, M. Jean-Guy Latulippe, nous a confirmé que les 50 employés syndiqués de la BOP sont devenus des chômeurs et que les quelque 50 autres employés, qui ne sont pas syndiqués, ont également été mis à pied par la compagnie.

Les salaires n'ont pas été pavés au complet, a révélé M. Latulippe. Seulement une partie des paies a été remise aux employés congédiés et le reste devrait être pavé au cours de la semaine prochaine.

M. Latulippe nous a déclaré qu'il allait rencontrer le conseiller technique de sa centrale syndicale, la CSD, afin de prendre les mesures nécessaires devant la situation.

"La compagnie est en faillite et c'est le bureau de syndic Mercure, Béliveau et Associés, de la métropole, qui s'occupe de mettre en vente les actifs", a déclaré M. Latulippe, ajoutant qu'il existe un acheteur éventuel.

Aucun préavis n'a été donné au ministère du Travail au sujet de la fermerute de la BOP. Toutefois, la loi exige qu'un préavis de trois mois soit donné au gouvernement avant la fermeture définitive d'une usine.

Cependant, dans le cas d'une fermeture temporaire, un tel préavis n'est pas exigé.

Le gérant de l'usine, M. Gérard Kestner nous a aussi confirmé que la BOP a mis à pied ses employés, mais il a précisé qu'il s'agit d'un arrêt de travail temporaire, pour permettre qu'on effectue un inventaire.

Répondant à une question de notre journaliste, qui voulait connaître la nécessité d'un tel inventaire et connaître le lien existant entre la fermeture et le syndic montréalais, M. Kestner, après un moment de silence, a déclaré qu'il n'avait reçu aucune autre directive de ses supérieurs et qu'il ne pouvait, par conséquent, répondre à ces questions.

Quant aux salaires pavés en partie seulement, le gérant de la BOP a dit qu'il s'agissait d'une question de problèmes comptables, sans plus de précisions.

M. Kestner a appuvé sur le fait qu'il ne s'agit que d'une fermeture temporaire et que le travail reprendra dans quelques semaines.

Mais le gérant de l'usine n'a pu indiquer si la compagnie réembaucherait tous les employés, au moment de la supposée reprise des opérations.

La fermeture de la BOP, à Granby, semble due à une perte de vitesse de la compagnie dans l'obtention de contrats, pour la fabrication de pièces destinées au domaine de l'électronique, selon des informations provenant de source sûre.

Il semble que la BOP, qui existait depuis 1947 dans la Princesse, connaît, depuis quelques mois, des difficultés à obtenir des contrats de la part de maisons comme Marconi, IBM, de la part de l'armée américaine et l'armée canadienne.

Outre les pièces destinées à l'industrie de l' lectronique, BOP fabriquait également des pièces entrant dans la fabrication d'appareils radio émetteurs-récepteurs, dont se servent les forces armées du Canada et des USA.

La fermeture d'hier s'est annoncée plusieurs mois à l'avance, alors qu'une trentaine de mises à pied avaient déjà été faites au cours des mois de mai et juin, nous a révélé une personne qui travaillait à la BOP à cette époque.

De plus, la compagnie connaissait, depuis quelque temps des difficultés financières assez importantes, puisque le jeudi 25 juillet, les employés n'ont pas été pavés.

A ce moment-là, les paies n'ont été données aux employés, par voie de chèques personnels, que le lundi suivant, soit le 29 juillet.

Il semble, de toute évidence, que la BOP vient de mourir, ou est en voie de trépasser, en laissant une centaine de personnes entre les mains de l'assurance-chômage.



## La trompe de chasse résonnera

**Un groupe de 23 Français et Belges sont présentement au Québec, afin de participer au Festival québécois de la trompe de chasse et de la vénerie. Le groupe est arrivé hier, en soirée, à l'aéroport de Dorval et a ensuite pris la direction de Granby où une réception d'accueil a eu lieu à l'Office du tourisme. Les visiteurs étrangers seront logés dans des familles de Granby et la région et ils ont été accueillis par un représentant de chaque foyer qui les acceuillera pour leur séjour au Québec, d'une durée de 10 jours. Sur la photo, nous retrouvons les responsables des activités du Festival qui se dérouleront à Granby et Waterloo; de gauche à droite: MM. Alain Jacques, directeur du service du tourisme de Waterloo; René Verhaegen, André Bazin, Yvon Caron, directeur de l'information à l'OTG; Michel Dasnoy et Pierre Poisson, maître d'équipage du Rallye Kébec, de Bromont.**

**(Photo: Jeannot Petit)**

## Retard dans la mise en chantier des HLM

GRANBY—(APG)— Les futurs HLM de la ville de Granby n'ont pas encore été mis en chantier, malgré le fait que les contrats aient été accordés depuis quelque temps.

Ce retard s'expliquerait pour le projet du centre-ville, les résidences du Carré joveux, et celui du lac Boivin, la Villa la liberté, par le fait qu'on a demandé aux Entreprises Telard Inc. des détails additionnels sur le matériel que la firme utilisera pour la construction des bâtiments. Or, tout cela demande une foule d'approbations, celle de la Société d'habitation du Québec, celle de l'Office municipal d'habitation de Granby, etc. Toute une correspondance s'échange entre Granby et Québec, en passant par Sherbrooke, place d'affaires de l'entrepreneur.

Quant au projet de la rue City, la résidence Fami-joie, les plans sont actuellement vérifiés par la SHQ.

Malgré tout, on devrait s'attendre à une mise en chantier bientôt, surtout que la période des vancances se termine.

## A l'écoute des Autres

LE CENTRE DE BÉNÉVOLAT DE GRANBY INC.

Grâce à la générosité de la compagnie Steinberg de Montréal, 45 enfants provenant de familles défavorisées ont profité d'une journée à Terre des Hommes, où rien ne fut épargné pour leur faire plaisir: tours de manèges à la Ronde, visite à l'Aquarium, un bon dîner, etc. 7 moniteurs bénévoles les ont accompagnés et leur transport fut assuré par les Filles d'Isabelle.

Le Club Kiwanis a offert gratuitement 150 billets individuels et 20 passes familiales permettant l'entrée au Cirque qui était de passage à Granby récemment.

Soulignons également le travail des moniteurs du Jardin de Pipo qui a fonctionné tout l'été en offrant aux enfants une diversité d'activités.

Trois moyens entre autres, qui ont contribué au bonheur des enfants et qui leur ont permis de passer des vacances plus intéressantes.

Un grand merci donc à tous, pour cette belle collaboration avec nous.

"Ce que vous donnez aux plus petits d'entre les miens..."

LE CENTRE DE BENEVOLAT DE GRANBY INC.
(Organisme affilié à la F.S.C.R.Y.)
par Thérèse Timmons



## Les Katrevens à Québec

**La troupe folklorique les Katrevens se rendra à Québec aujourd'hui, afin de participer au Festival international de la jeunesse francophone comme animateur folklorique. En plus, quelques membres de la troupe iront en stage, à Chicoutimi, du 18 au 25 août, afin de revenir avec un bagage nouveau en techniques de toutes sortes. Et en septembre, la population granbyenne aura le plaisir de revoir sur scène tous les membres de la troupe des Katrevens, qui ont déjà trois ou quatre spectacles à présenter.**

**(Photo C-Line Jobin)**

## Présence de nombreuses barricades

GRANBY—(APG)— Les automobilistes de Granby ont certainement remarqué, ces jours-ci, la présence insolite de nombreuses barricades jaunes aux abords des trous d'homme sur différentes rues de Granby.

Cela a poussé comme des champignons. On voyait les ouvriers municipaux s'affairant autour de ces trous, enlevant une partie d'asphalte, mettant du gravier, surélevant le couvercle du puisard, etc.

Aux services techniques de la cité, l'ingénieur-adjoint, M. Réjean Tremblay, nous a expliqué que le travail des cols bleus consistait dans la plupart des cas justement à relever le niveau des couvercles des trous d'homme en vue de la pose d'une nouvelle couche d'asphalte. Et cela afin de ne pas retarder le travail de l'entrepreneur privé qui posera la couche d'asphalte.

Dans certains cas, l'ouvrage consiste à remplacer un puisard qui s'est détérioré ou qui ne répond plus aux besoins.

Maison de transition

## "Il serait prématuré de faire une déclaration" — Trépanier

GRANBY—(APG)— "Il serait prématuré pour moi de faire une déclaration. Actuellement, je fais une étude dont je rendrai public le contenu à l'assemblée de mardi".

C'est ce qu'a déclaré le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier, comme commentaire à l'implantation de la maison de transition pour détenus, sur le boulvard Leclerc.

Le maire a indiqué qu'il avait demandé au département du zonage d'attendre avant de faire une étude afin de déterminer si le plan directeur permettait l'existence d'une telle maison dans sa forme actuelle.

M. Trépanier a précisé qu'à la lumière des informations que nous avons publiées, il lui paraissait clair que le projet actuel différait du premier projet qui avait soulevé la protestation des résidents du quartier no 2, notamment quant au nombre de pensionnaires éventuels soit une quinzaine au maximum.

Le maire a soutenu qu'il n'avait pas été mis au courant de l'existence du projet actuel mais il a spécifié qu'il avait eu l'assurance morale qu'un groupe de personnes tenteraient de former une corporation à but nonlucratif comme le recommandait le rapport du Comité spécial d'étude qu'il avait formé.

Il s'est déclaré très heureux de constater la formation de la corporation. D'ailleurs, il se proposait au cours de l'automne de voir où en était rendu le travail des personnes intéressées à former la corporation. Les événements l'ont précédé.

En fin de compte, le maire nous a promis une déclaration publique lors de la prochaine assemblée du conseil. Le sujet a été inscrit à l'ordre du jour à la demande du conseiller Alain Guay.

**J. Leclerc**

D'autre part, nous avons réussi à rejoindre par téléphone M. Jean Leclerc qui participa activement au travail du Comité spécial d'étude sur la maison de transition, comme représentant des résidents du quartier no 2.

Malheureusement, M. Leclerc a préféré se retrancher derrière le "sans commentaire", laissant entendre que dans ce dossier, nos articles n'étaient pas neutres, qu'ils étaient à sens unique. Chacun son opinion.

Malgré tout, M. Leclerc a révélé qu'il pourrait possiblement assister à la prochaine assemblée du conseil, dépendant du temps libre que lui laissera son travail chez IBM.

## Un peu de tout... et de rien

### Le pont toujours fermé

L'obstination du conseiller Alain Guay aura permis aux résidents de Granby, situés près de la voie ferrée du CN, entre les rues St-Jacques et Horner, de ne plus avoir peur du fossé qui existait à cet endroit. Souvent, il se remplissait d'eau croupissante et avait une profondeur de six pieds, constituant par le fait même un danger constant pour les enfants. Suite aux interventions du conseiller auprès du conseil, le CN a bougé et le fossé a été canalisé.

### Des cliniques

Des cliniques de puériculture et d'immunisation pour enfants auront lieu cette semaine aux endroits suivants: lundi, le 19 août, à Saint-Césaire, de 14 à 15 heures 30; mardi, le 20 août, à Marieville, de 14 à 15 heures; mercredi, le 21 août, à Saint-Jean-Baptiste, de 10 à 11 heures; alors que jeudi, le 22 août, l'Unité sanitaire sera ouverte de 14 à 15 heures 30. Les cliniques de radiographies pulmonaires sont tenues à l'Unité sanitaire les lundis après-midi, de 14 à 15 heures 30; les mercredis avant-midi, de neuf à 11 heures et après-midi, de 14 à 15 heures 30 et enfin, le vendredi avant-midi, de neuf à 11 heures.

### Le Gabon à Granby

Dans le cadre du Festival de la jeunesse francophone, une troupe de danseurs folkloriques a entrepris une tournée dans quelques villes de la province, entre autres Granby. La troupe sera présente aujourd'hui à Granby et donnera un premier spectacle devant l'église Saint-Georges, à 3 heures. Les Gabonnais seront ensuite reçus par les dirigeants de l'Office du tourisme de la ville, au Centre d'accueil, à 5 heures p.m.

### Le fossé est canalisé

Le beau pont neuf de la rue Simonds est toujours fermé à la circulation. Les feux lumineux pour la traverse des voies ferrées sont cependant posés mais l'Hydro-Québec s'est déclaré incapable, pour l'instant, d'amener le courant à cet endroit, prétextant la pénurie de poteaux de bois.

## On exproprie pour la voie d'accès

GRANBY—(APG)— Les travaux pour la construction de la nouvelle voie d'accès à l'autoroute, au niveau de la sortie 41, et qui reliera Bromont à Granby, semblent être en très bonne "route".

Il n'y a pas de mise en chantier encore, mais nous avons su que le ministère des Transports procédait aux expropriations nécessaires.

Bientôt un appel d'offres sera lancé auprès des entrepreneurs en construction. Au bureau de la voirie à Waterloo, on n'a pu nous dire à combien étaient estimé les travaux.

On sait cependant que cette voie sera parallèle au chemin actuel sur le côté est. Elle débouchera au Montplaisant juste dans l'axe de l'avenue de la Paix pour former une intersection avec la route no 1, aujourd'hui devenue route no 112.

Le ministère aurait pu rénover l'actuel chemin de Bromont, mais il en aurait coûté trop cher en expropriations pour l'élargissement. De plus, on tient de plus en plus aujourd'hui en ce qui concerne ce genre de voie à en limiter l'accès pour en assurer la sécurité.

PST PST
"BIENVENUE AUX VISITEURS à la "PLACE à WILLIE"
A&W
POULET
777 Principale GRANBY

CINEMA LE PLAZA
SITUE DANS LE CENTRE D'ACHAT PLAZA GRANBY, 378-2455
TEL QU'ANNONCE A LA TV, EN MEME TEMPS QU'A MONTREAL

WALT DISNEY production
NANOU FILS DE LA JUNGLE
POUR TOUS
version française de THE WORLD'S GREATEST ATHLETE
LE TARZAN DES TEMPS MODERNES!
RAH RAH ROAR!
TECHNICOLOR
STARRING TIM CONWAY JAN-MICHAEL VINCENT JOHN AMOS ROSCOE LEE BROWNE

UNE ILE MYSTERIEUSE... UN FABULEUX TRESOR... DES PIRATES... UN GRAND FILM D'AVENTURE.
POUR TOUS
WALT DISNEY
L'ILE au TRESOR
version française de TREASURE ISLAND
ENFANTS DE 14 ANS ≈ 99¢ représentations

LE PROGRAMME COMMENCE LE VENDREDI, 16 AOUT A 7.30 P.M.
HORAIRES: SAMEDI ET DIMANCHE, SPECTACLE CONTINUEL DE 1.30 H. DE L'APRES-MIDI JUSQU'A MINUIT. EN SEMAINE, UNE REPRESENTATION A 7.30 EN SOIREE.

ARAMIS
CONSEIL # 14
Journée des JEUNES JOUEURS DE BASEBALL
Dimanche, 18 août

PALACE
GRANBY, QUE.
TEL. 372-4466
À L'AFFICHE EN 2e SEMAINE

3 SEM
Un traitement qui n'a rien de douloureux!..
RAPPORT SUR DES INFIRMIERES
V.F. de "NURSES REPORT"
18 ANS adultes
"On ne dort pas comme une bûche ici!.."
AUSSI!
LE JOURNAL EROTIQUE D'UN BUCHERON
Jean Marie PALLARDY Willike Von AMELOY
INGRID STEEGER
EMILY REUER
COULEUR

# Editorial

## Stanfield s'en ira mais qui viendra?

*Le Parti progressiste-conservateur du Canada voit s'ouvrir devant lui des années difficiles à la suite de la défaite du 8 juillet dernier. La succession de M. Robert Stanfield, à la direction de ce parti, pourrait bien entraîner les conservateurs dans une querelle qui ne pourra profiter qu'aux libéraux.*

*Il y a quelques jours, au cours du premier caucus des élus conservateurs du 8 juillet, M. Robert Stanfield a annoncé qu'il quittera son poste. Immédiatement, les spéculations ont pris cours et plusieurs noms ont été mentionnés. Mais au cours des dernières années, on a senti une division de l'électorat canadien en ce qui concerne le Parti conservateur.*

*L'élection du 8 juillet n'a fait que confirmer cette scission qui oppose maintenant les conservateurs de l'Ouest et ceux de l'Est. M. Stanfield, un homme de l'Est, n'a eu guère de succès depuis qu'il dirige les destinées du Parti progressiste-conservateur sur la scène politique fédérale. Il aurait mieux fait de demeurer chez lui, en Nouvelle-Ecosse, où sa popularité ne montrait aucune défaillance. Après trois défaites consécutives, en 1968, 1972 et 1974, M. Stanfield ne pouvait espérer tenir les rennes de son parti plus longtemps encore. Et avant que ses hommes ne lui demandent de partir, il a lui-même tenu à annoncer qu'il quittait son poste.*

*Mais M. Stanfield est un homme fier et indépendant. Il doit partir... il le sait. Mais il partira à ses conditions. C'est-à-dire qu'il ne sera pas chef du parti lors des prochaines élections fédérales, qu'il partira quand il le jugera utile et dans l'intérêt majeur du parti et qu'on ne lui fixera pas de date précise pour abandonner son leadership.*

*Voilà qui est dit et qui sera fait, même si certains conservateurs auraient préféré le voir partir tout de suite. En fait, ils en ont assez de ce Stanfield qui vient de l'Est et ne peuvent supporter de devoir "l'endurer" encore pendant deux ou trois ans. C'est à peu près le temps que M. Stanfield restera à la tête des conservateurs fédéraux, croit-on dans les milieux informés.*

*Toutefois, si M. Stanfield ne conservait pas la majorité des siens, il quittera avant même que son successeur soit connu et choisi. M. Stanfield, malgré les déboires dans lesquels il a entraîné ses troupes, ne se laissera pas mettre dehors; il partira par la porte d'en avant.*

*Peut-on s'attendre à voir surgir un homme fort de l'Ouest pour prendre la direction du Parti progressiste-conservateur? Doit-on conclure qu'aucun homme de l'Est ne pourra espérer accéder à la tête du parti?*

*S'il en était ainsi, il faudrait se rendre à l'évidence que le parti pourrira encore plusieurs années dans l'Opposition. Contrairement à ce que pensent les conservateurs de l'Ouest, un chef conservateur venant de l'Est pourrait obtenir beaucoup de succès dans une élection fédérale, à la condition, bien sûr, qu'il soit présentable et qu'il maîtrise au moins les deux langues officielles de notre pays.*

*Mise à part la politique de gel des prix et des salaires préconisée par les conservateurs au cours de la campagne électorale qui a précédé l'élection du 8 juillet, il faut avouer que la personnalité de M. Stanfield n'avait rien de bien reluisant dans une province comme le Québec, par exemple.*

*Le chef conservateur avait fait bien des efforts pour "se vendre" à l'électorat, mais il n'a pas réussi. Ceci n'enlève rien aux qualités et aux talents de M. Stanfield.*

*A présent, il ne faut plus regarder en arrière mais regarder plutôt vers l'avenir et tenter de choisir un chef qui rapportera des dividendes susceptibles de redonner le pouvoir aux "tories". La tâche ne sera pas facile et c'est là que nous percevons les difficultés pour les conservateurs.*

*Déjà, des noms sont avancés pour une éventuelle succession au leadership du parti. Un homme de l'Ouest, M. Peter Lougheed, obtiendra sûrement l'appui des conservateurs de cette partie du pays, mais il y a aussi M. William Davis, actuel premier ministre de l'Ontario. Reste à savoir si ce dernier, par la situation géographique de sa province, est encore trop à l'Est selon les gens de l'Ouest.*

*Un problème devra également être solutionné au cours des prochaines années, en même temps que la question du leadership. Il s'agit de la faible pénétration des conservateurs dans la province "pas comme les autres", le Québec.*

*Il nous semble que M. Davis aurait peut-être des chances de réaliser le tour de forces d'implanter les conservateurs chez nous. L'Ontario a maintes fois donné son appui au Québec dans ses revendications auprès du gouvernement central. Serait-ce suffisant pour que les Québécois accueillent les conservateurs sous la direction de M. Davis?*

*De tous les candidats pressentis pour devenir le prochain mentor conservateur, nous n'en connaissons cependant qu'un qui maîtrise très bien les langues de Shakespeare et de Molière. Il s'agit, on l'aura peut-être deviné, de M. Claude Wagner, député conservateur de Saint-Hyacinthe.*

*Bien qu'il se garde présentement de commenter la contestation du leadership de M. Stanfield, M. Claude Wagner ne nous surprendra pas en annonçant sa candidature quand le moment sera venu.*

*M. Wagner semble de plus jouir d'appuis à travers tout le Canada, contrairement aux autres candidats éventuels, soit MM. Lougheed et Davis, qui ne doivent compter que les partisans de leurs régions respectives. Si le député de Saint-Hyacinthe réussissait à soutirer des supporters aux deux autres, en plus de ceux qu'ils réuniraient sans doute au Québec, peut-être sera-t-il le prochain chef du Parti progressiste-conservateur canadien, voire premier ministre du pays.*

*Mais tout cela n'est qu'hypothèses et peut-être même que rêves...*

*Jean Naud*


**La Voix de l'Est** ABC

Journal quotidien publié par
**La Voix de l'Est Ltée**
**136 Principale, Granby**

Journal fondé en 1935



**La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.**



TARIFS D'ABONNEMENT

| Camelot | | Poste | 1 MOIS | 3 MOIS | 6 MOIS | 1 AN |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Par jour | .15 | | | | | |
| Samedi | .25 | Canada | 4.50 | 13.00 | 26.00 | 50.00 |
| Semaine | 1.00 | | | | | |
| Annee | 50.00 | États-Unis | 6.00 | 15.00 | 26.00 | 50.00 |

Courrier de la deuxieme classe Enregistrement No 0679





(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal),

## Les droits de la mer pour les îles des états continentaux

M. Paul Lapointe, coordonnateur de la délégation canadienne à la troisième conférence des Nations unies sur le droit de la mer, a demandé que tout nouveau projet d'accord sur les mers territoriales prévoit les mêmes droits et libertés pour les îles que pour les Etats continentaux.

"Un principe qui est fondamental dans le droit international veut que les îles, tout comme les Etats continentaux, aient leur propre mer territoriale", a souligné M. Lapointe devant la deuxième commission de la conférence.

"Nous devons retenir les lois qui sont utiles et en faire le cadre d'un nouveau système des lois", a ajouté M. Lapointe.

La question des îles et archipels n'est pas sans soulever certaines inquiétudes depuis que des efforts accrus ont été entrepris un peu partout dans le monde pour exploiter les ressources des océans. Par ailleurs, si chaque île se voit reconnaître une mer territoriale jusqu'à une distance de 200 milles de ses côtes, les eaux internationales qui sont la propriété de l'humanité tout entière et qui recèlent la plus grande partie des ressources minérales sous-marines verraient leur étendue sérieusement diminuée.

M. Lapointe a noté cependant que les îles sont liées intimement aux eaux qui les entourent et que leurs habitants dépendent souvent totalement de ces eaux pour ce qui est de leur nourriture, de leur transport et de leur récréation.

"Pourquoi une île isolée devrait-elle être privée de sa part de ressources marines du simple fait de sa petitesse ou du nombre peu élevé de sa population?", a demandé M. Lapointe.

**Le cas de l'Arctique**

Or, le territoire canadien est parsemé de plus de 52,000 îles dont la moitié environ dans l'archipel de l'Arctique. Et si une mer territoriale devait être définie jusqu'à une distance de 200 milles autour de chacune de ces îles, habitée ou non, une partie considérable des océans se trouverait placée sous le contrôle du Canada. Ce serait également le cas pour le passage du Nord-Ouest.

"Si nous ne pouvons pas nous assurer le contrôle du passage du Nord-Ouest en faisant accepter la définition de l'Arctique comme archipel, nous tenterons d'avoir une limite de 200 milles autour de chaque île", déclare-t-on d'autre part de source canadienne.

"Et si cela ne suffit pas, nous ferons valoir que ce passage n'est pas un détroit international du fait qu'il n'a pas été utilisé habituellement comme tel par le passé. D'une manière ou d'une autre, il est essentiel que nous nous assurions le contrôle des eaux de l'Arctique pour éviter une catastrophe", comme par exemple qu'un accident survienne à un navire chargé des produits pétroliers.

M. Lapointe a déclaré, par ailleurs, que des règles particulières devraient être appliquées au cas du Canada, mais que de telles règles particulières ne devraient pas être formulées dans un esprit qui rendrait leur application arbitraire ou inéquitable.

Ainsi, par exemple, les îles françaises de St-Pierre et Miquelon se trouvent à l'intérieur de la mer territoriale canadienne. Ce cas a fait l'objet d'un accord bilatéral entre Ottawa et Paris, et les droits relatifs au fond marin et à la pêche ont été définis à la satisfaction des deux parties en cause.

## Une autre ville mêlée à la corruption municipale

Les enquêteurs du ministère du Revenu du Québec ont saisi les registres de la municipalité de Ville St-Pierre, dans la banlieue de Montréal, pour les verser au dossier de l'enquête ouverte par le gouvernement provincial au sujet des possibilités de corruption et de trafic d'influence dans les affaires municipales.

M. Gérard Goyette, secrétaire-trésorier de Ville St-Pierre, a rapporté, jeudi, que les registres saisis avaient rapport à des paiements faits à M. Roger Gagnon, urbaniste et personnage central dans l'enquête en ce moment, pour ses services en planification urbaine.

M. Goyette a précisé que M. Gagnon avait travaillé pour la ville en 1969 et 1970 pour rédiger des règlements de zonage. Il aurait reçu pour ce service la somme de $27,658.36.

La municipalité de Ville St-Pierre est la deuxième de la région de Montréal à être visitée par les enquêteurs provinciaux, lesquels avaient auparavant examiné les registres de Lachine pour découvrir que cette ville n'avait effectué aucun versement d'honoraires à M. Gagnon.

M. Gagnon a pour sa part déclaré qu'il ne sait rien de l'enquête actuellement en cours mais admet que des enquêteurs du gouvernement ont saisi certains de ses registres personnels et l'ont interrogé à propos de ses contributions à l'impôt.

L'enquête du ministère de la Justice a abordé jusqu'à maintenant le cas des municipalité d'East-Angus et Pointe-Gatineau pour lesquelles M. Gagnon a travaillé.

Au sujet d'East-Angus, le quotidien montréalais The Gazette rapporte qu'au moins deux députés libéraux ont écrit au ministre des Affaires municipales, M. Victor Goldbloom, pour appuyer la demande d'octroi de la municipalité.

Selon le journal, le ministre aurait "trouvé curieux que des députés s'intéressent ainsi à un comté qui n'est pas le leur". Les lettres d'appui n'auraient toutefois pas influencé sa décision et elles semblent se révéler les seules pressions qui aient été exercées dans ce cas.

La lettre du député libéral de Berthier, M. Antonio Yanakis, a été reçue le 31 août 1973 et était marquée "personnel et confidentiel". M. Yanakis y écrit qu'il avait discuté personnellement du projet avec le maire Alphonse Godbout, mais dans une entrevue accordée jeudi à The Gazette, il aurait dit qu'il n'avait jamais rencontré M. Godbout tout en admettant qu'il avait écrit au ministre pour appuyer la demande de la municipalité, ce qui n'est "qu'une formalité" au dire du député de Berthier.

L'autre député libéral, M. Gérard Loiselle, de St-Henri, a manifesté son appui par un télégramme daté du 11 septembre 1973 et parlait de "mon bon ami Alphonse Godbout".

## Mise au point de Tetley

Le 7 août 1974, le journal Le Devoir a publié des extraits d'un document de travail du Comité interministériel sur les investissements étrangers dont je suis le président. Le document de travail a été publié sans le consentement du gouvernement.

Le travail du Comité n'est pas encore complété et il apparaît que le document publié est celui qui a fait l'objet de la deuxième révision.

Un premier rapport a été préparé en septembre 1973, avant les élections. Un rapport révisé a été préparé en décembre 1973 et il apparaît que c'est cet exemplaire qui fait présentement l'objet de publication. Une troisième révision a été préparée en avril 1974 et il est vraisemblable de croire qu'une quatrième et dernière révision sera apportée au rapport final qui sera probablement préparé avant l'ouverture de la session, le 29 octobre 1974.

Il est regrettable que le document publié ne le soit pas dans sa forme définitive, constituant ainsi un document incomplet. Il est aussi regrettable que seulement des extraits en soient publiés.

De façon à éviter tout malentendu, j'aimerais faire les commentaires suivants:

Le document de travail a été préparé à la suite de plus de cinquante rencontres, plusieurs consultations et études sérieuses, par un groupe d'employés civils de plus de dix ministères, sur une période de deux ans et demi. Même si plusieurs ministres ont pris part activement de temps à autre aux rencontres, alors que d'autres ont fait des observations précises, le document se doit d'être compris comme étant un "document de travail", au lieu d'un livre blanc ou énoncé de principe sur cette question.

L'économie du rapport final sera à l'effet qu'il y a des avantages certains pour le Québec à accueillir l'investissement étranger à cause du capital des idées et des techniques que cet investissement étranger procure à la province.

Le Comité fut par la suite persuadé qu'il lui fallait également étendre l'objet de son étude de façon à inclure l'investissement provenant des autres provinces et même du Québec. Le document englobe par conséquent tous les investissements au Québec.

Puis-je me permettre de souligner que le document faisant l'objet de publication est un avant-projet d'un document de travail.

Je demande au public d'attendre le document final.

## L'opinion d'un lecteur

Ex-Sherbrookois, par ailleurs intéressé, de par mon métier, à tout ce qui touche les télécommunications, je ne peux que me montrer outré de la façon cavalière dont la direction des stations de radio et télévision de Sherbrooke affiliées au réseau Télémedia traite et son personnel et son auditoire.

Il est maintenant connu que les employés syndiqués de Telemedia-Sherbrooke subissent depuis la mi-juin les conséquences d'un lock-out décidé par la compagnie qui prétendait (allez-y voir!) ne pouvoir rencontrer les demandes salariales de ses employés en instance de signature d'une nouvelle convention collective de travail.

Il est aussi connu que malgré le lock-out, en dépit du fait que ses employés réguliers, des professionnels, sont, du fait du lock-out, en chômage forcé, la compagnie continue à diffuser dans chacune de ses stations, continue à se ficher du public en fonctionnant avec l'aide d'un personnel amateur, d'où les bris de films, pertes de son continuelles, altérations soudaines et fréquentes des couleurs (à la télé), ou alors pire, sortie pure et simple des ondes à tout moment.

Et puis l'information; qu'en fait-on de l'information à Telemedia-Sherbrooke? Le Conseil de la Radio-Télévision canadienne (CRTC) insiste, chaque fois qu'il consent un permis d'exploitation d'une station de radio ou de télévision, pour que l'information, surtout l'information locale et régionale prime sur toute autre considération... fichtre! Cela n'a jamais été le cas à Sherbrooke (je rappelle que je suis un ex-Sherbrookois); cela n'est pas le cas présentement, que non!

En fait, tout cela ne fait que confirmer le fait que le travailleur quel qu'il soit n'a aucun recours contre quelque action que ce soit de son employeur, que le consommateur est à la merci complète de celui-là même qui l'incite à consommer.

Voilà bien une société malade!

Le conflit à Telemedia-Sherbrooke, l'intransigeance surtout de la partie patronale, son "je m'en foutisme", voilà bien le reflet d'une société malade.

P. Girard
MKONTRçAL

## Les Casques bleus à Chypre

On les appelle les troupes chargées du maintien de la paix, alors pourquoi les forces des Nations unies n'arrêtent-elles pas les combats à Chypre?

La raison la plus évidente en est que les Casques bleus, venus de huit pays différents, sont sous-équipés et trop peu nombreux. Les forces des Nations unies ont été doublées depuis le début de la crise cypriote, il y a un mois, mais il n'y a encore que 4,400 hommes, alors que 40,000 soldats turcs ont débarqué sur l'île, et qu'il y a 12,000 Cypriotes grecs dans la Garde nationale cypriote.

Les soldats de l'ONU sont essentiellement équipés de fusils et ils possèdent quelques mitrailleuses. Les Turcs ont des avions, des tanks, des navires de guerre et de l'artillerie lourde.

## Etant victimes du "dumping" étranger

# Les aviculteurs québecois ne vivent pas de la poule aux oeufs d'or!

par Réal Marchessault

GRANBY— Le phénomène du "dumping" frappe à nouveau le Québec et cette fois, les producteurs d'oeufs en sont la victime. Cette situation a comme conséquence que des milliers de douzaines d'oeufs ont été détruits, notamment à Frelighsburg, n'étant plus propres à la consommation.

Afin de connaître les raisons de ce geste, nous avons communiqué avec M. Claude Bernard, vice-président de Fedco (Fédération des producteurs d'oeufs), qui a bien voulu nous expliquer la situation qui provoque ce malaise au sein du marché des oeufs au Québec.

En fait, le Québec fait face à un surplus d'oeufs, destinés au décoquillage, c'est-à-dire à la transformation pour les pâtisseries. Il existe deux sortes d'oeufs, ceux destinés à la consommation et ceux dirigés vers le décoquillage.

Ce surplus d'oeufs est occasionné par le "dumping" massif des Etats-Unis et de l'Ontario, selon M. Bernard. Ceci implique que le prix des oeufs importés au Québec, des Etats-Unis et de l'Ontario, est plus bas de quelques cents que celui du marché local québecois.

La conséquence saute aux yeux, nos oeufs restent dans les entrepôts. L'Ontario, principalement, accuse un surplus de production assez considérable et ne respecte pas son quota de production qui est fixé à 180 millions de douzaines d'oeufs annuellement.

Le quota du Québec, fixé à 72 millions de douzaines n'a toutefois pas été dépassé. Selon M. Bernard, du côté de l'Ontario, ce sont quelques grosses compagnies qui contrôlent le marché et la production. Ces compagnies qui possèdent les industries de moulée et les postes de mirage ont les moyens financiers de perdre quelques dollars et ainsi vendre les oeufs trois, quatre ou cinq cents la douzaine, de moins que le prix normal du marché.

Comme la plupart des usines de décoquillage du Canada sont situées au Québec, les surplus ont été entassés dans les entrepôts. C'est ce qui est arrivé à Frelighsburg, où l'entrepôt utilisé est généralement réservé aux pommes.

**Représentativité**

Cependant, l'Ontario a aussi des surplus d'oeufs qui possiblement, ont été ou seront détruits. Les producteurs du Canada se sont dotés d'un organisme afin d'effectuer un meilleur contrôle du marché. Cet organisme s'appelle: l'Agence nationale. Elle est composée de 10 producteurs, un de chaque province. Chacun est délégué par les producteurs de sa province. Pour le Québec, le représentant est M. Jules Yergeau, directeur général de Fedco.

Selon M. Bernard, la majorité des membres de l'Agence sont des manipulateurs de marché. Il a souligné que les trois principales provinces productrices sont le Québec, l'Ontario et le Manitoba, ce qui fait qu'aux séances de cet organisme, les trois délégués les plus concernés ne tiennent donc pas le gros bout du bâton.

Ainsi M. Bernard a affirmé que le Québec essaie, depuis le mois de février, à faire accepter l'idée de la transformation des oeufs, c'est à dire de les décoquiller pour ensuite les congeler, afin qu'ils se conservent plus longtemps. Selon ce procédé, les oeufs peuvent être gardés environ un an, alors qu'à leur état naturel, même dans des réfrigirateurs, ils ne se conservent que quelques mois.

Cette transformation n'ayant pas été opérée, Fedco n'a pas eu d'autre alternative que de détruire les oeufs.

**Marché**

De plus, toujours selon M. Bernard, il n'y a que cinq ou six acheteurs d'oeufs décoquillés au Canada et ceux-ci se sont entendus pour acheter très peu d'oeufs, ce qui a eu pour effet de faire baisser les prix, la demande étant très faible. M. Bernard a précisé que la quantité d'oeufs congelés actuellement, ne représente que 44% de la quantitée congelée l'année dernière à pareille date.

Ainsi, on se rend compte que plusieurs facteurs ont joué dans l'accumulation des surplus d'oeufs. M. Bernard a aussi ajouté que le phénomène de la demande face au public a joué dans cette situation. Les oeufs destinés au décoquillage ne sont pas différents des oeufs pour la consommation.

La seule différence est qu'un certain pourcentage de la production est destinée au décoquillage, l'autre à la consommation. M. Bernard a donc souligné que la consommation est moins forte durant les six premiers mois de l'année, alors qu'elle est à son paroxisme à la fin de l'année, soit en décembre.

Les oeufs envoyés au décoquillage permettent ainsi de maintenir le marché et surtout que les producteurs puissent vivre.

**Solutions**

Afin de résoudre ce problème des surplus, un comité de gestion formé de trois membres, dont M. Yergeau, de Fedco, a été mis en place au Québec. Le comité aura pour tâche de faire respecter le contingentement provincial.

De plus, il va s'effectuer un comptage des pondeuses, afin que les producteurs respectent leur quota et qu'ils ne produisent pas plus plus que ce quota.

Enfin, soulignons que le fédéral va faire des achats d'oeufs décoquillés pour débarrasser les producteurs. Un comité ministériel formé de sous-ministres de chaque province a aussi été formé afin d'en venir à une solution.







## Parade d'animaux

**La foire annuelle de Bedford, qui s'est déroulée sous une température clémente, pendant quatre jours, a attiré plusieurs centaines de personnes, qui ont pu assister à des parades d'animaux et participer à plusieurs activités. Les photos ci-contre nous font voir quelques séquences de la parade des vaches de race Holstein, parade à laquelle participait même un mouton.**

# Les parachutistes ont été cloués au sol malgré eux

QUEBEC (PC) — Au train où vont les choses, plusieurs sauts de voltige et de précision risquent de ne pas être présentés dans la rencontre internationale de parachutisme, du Festival de la francophonie, à Québec.

Mais qu'à cela ne tienne, "même si l'on ne réussit qu'à présenter la moitié des sauts prévus, on aura quand même des résultats significatifs et le public en aura assez vu pour mieux connaître ce sport", nous a dit M. Jean-Pierre Blanchet, coordonnateur de la rencontre.

Cette compétition, à laquelle participent 17 sauteurs de 6 pays et de quatre provinces canadiennes, n'a pu débuter jeudi comme prévu à cause des vents trop violents au sol. Et vendredi, le vent était encore de la partie, de sorte qu'on a été forcé de suspendre les sauts durant tout l'après-midi après seulement deux rondes de voltige présentées en matinée.

Quelques parachutistes ont cependant pu être largués en début de soirée, le vent ayant cessé.

Pour les sauts de précision, les vents ne doivent pas atteindre plus de 13 milles à l'heure et le plafond des nuages doit se situer à au-delà de voltige requièrent un plafond à 2,000 mètres et ne peuvent tolérer des vents de plus de 15 milles à l'heure au sol. Or, jeudi et vendredi, la vélocité des vents atteignait jusqu'à 23 milles à l'heure par moments.

Chacun des 17 participants doit exécuter, selon sa spécialité, 10 sauts de précision ou 6 sauts de voltige.

**Inaction forcée**

Par la force des choses, les parachutistes ont donc été cloués au sol bien malgré eux, mais ils savent utiliser à profit ces temps morts.

C'est ainsi qu'ils en profitent pour étudier leur comportement dans les airs, en visionnant sur bande magnétoscopique les sauts de reconnaissance qu'ils ont exécutés jeudi et vendredi matin.

Rasemblés sous la grande tente, ils observent attentivement leurs mouvements et ne craignent pas de commenter leurs propres erreurs et celles de leurs camarades.

Un peu plus tard, on les retrouvera étendus sous une autre tente ou sur la pelouse, ou encore conversant avec des membres de leur délégation engagés dans d'autres disciplines.

Qu'ils soient sur terre ou dans les airs, ils ne manquent pas une occasion, en tout cas, de jouir pleinement de la grande expérience qu'ils vivent à Québec depuis le début du festival, mardi dernier.

# Comment René Lévesque voit le problème du Québec au sein de la Fédération canadienne...

QUEBEC — PC — Les Québécois sont des adultes maintenus en culottes courtes".

C'est en ces termes que le président du parti québécois, M. René Lévesque, a aillustré vendredi le problème du Québec au sein de la Fédération canadienne.

Profitant de la présence à Québec de la presse étrangère provenant de 25 pays francophones pour le Festival International, le Parti québécois de même que le mouvement Québec-Français ont saisi l'occasion pour tenir des séances d'information sur la question de l'autonomie québécoise.

Après avoir obtenu copie de la loi 22 sur la langue officielle, les journalistes ont été convoqués au lancement d'une brochure du Mouvement Québec-français mardi prochain au motel Universel où se tenait la conférence de presse de PQ.

C'est dans le but de compléter, selon M. Lévesque, les impressions déjà perçues au contact des milieux gouvernementaux québecois sur la situation politique du "pays hôte" et afin de recouper les prochaines informations qui seront diffusées à la presse invitée lors d'une visite à Ottawa lundi prochain, que le PQ a tenu à expliquer sa vision du problème national.

M. Lévesque qui était accompagné de l'éditorialiste du Jour, M. Yves Michaud, de M. Claude Morin, membre de l'exécutif du PQ et de M. Jean Taillon, candidat péquiste défait lors du dernier scrutin, a dressé un bref historique de l'évolution du Québec depuis la "Révolution tranquille".

Il a par ailleurs expliqué que les Québécois et les Acadiens sont, parmi les nationalités du monde ayant subi la colonisation, les seuls à être de souche française. Cette réalité oppose ainsi la définition québécoise à celle de nombreux payx africains pour lesquels le français ne correspond pas à la culture d'origine. Le fait francophone mondial suscite d'ailleurs depuis le début du Festival de nombreuses interrogations au sein de la presse et des délégations invitées, puisque chacun découvre à sa façon que la relativité de cette notion est soumise à des situations politiques et historiques différentes pour chaque pays.

Seulement une vingtaine de journalistes de la presse écrite assistaient à la séance d'information, sur une possibilité de 60 environ.


Aide financière aux entreprises

dans les domaines suivants:
- INDUSTRIE • TOURISME
- COMMERCE (gros et détail)
- EXPLOITATION AGRICOLE
- SERVICES PROFESSIONNELS.

*Si vous avez besoin d'un prêt à terme pour vous établir en affaires, développer ou moderniser votre entreprise et que vous ne pouvez l'obtenir ailleurs à des termes et conditions raisonnables, rencontrez nos représentants.*

Renaud Bergeron, directeur
Guy Choinière
Pierre Caisse
Jean Richer

BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE bei
BUREAU PERMANENT

161, RUE PRINCIPALE, GRANBY — TÉL.: 372-5202



Cinémas LES GALERIES DE GRANBY
40 rue Évangéline, Granby tel. 378-4623

2e SEMAINE!
LE FILM AUX 7 OSCARS
POUR TOUS



Les grands noms qui avaient valu à "Butch Cassidy" son succès réunis à nouveau dans cette comédie-thriller dont l'action se situe en 1936.

PAUL NEWMAN
ROBERT REDFORD
ROBERT SHAW

L'ARNAQUE
VERSION FRANÇAISE DE
THE STING
Un film de GEORGE ROY HILL

Cinéma 1 fin de semaine "L'ARNAQUE" 1.30 - 4.00 - 6.30 - 9.00
sur semaine "L'ARNAQUE", 6.30 - 9.00

CINÉMA 1

18 ANS Adultes



APRÈS-SKI
DANIEL PILON
MARIETTE LÉVESQUE
CÉLINE LOMEZ
JACQUES DESROSIERS
ROBERT DEMONTIGNY

MONIQUE MERCURE
LOUISE TURCOT
DONALD PILON
GILLES LATULIPPE
YVON DESCHAMPS





DEUX FEMMES EN OR

CINEMA 2 fin de semaine: "DEUX FEMMES EN OR": 12.30 - 4.15 - 8.00. "APRES SKI": 2.20 - 6.05 - 9.50. Semaine: "DEUX FEMMES EN OR": 8.09. "APRES SKI": 6.15 - 10."

CINÉMA 2

FESTIVAL DE CANNES 1973
PALME D'OR



PLUS

14 ANS

LE SHERIFF NE PARDONNE PAS

GENE HACKMAN / AL PACINO
L'EPOUVANTAIL
Ecrit par GARRY MICHAEL WHITE / Produit par ROBERT M. SHERMAN / Mis en scène par JERRY SCHATZBERG



CINEMA 3, fin de semaine: "SHERIFF", 12.15 - 4.05 - 8.00. "L'EPOUVANTAIL": 2.05 - 5.55 - 9.50. Semaine "L'EPOUVANTAIL": 6.00 - 9.50": "SHERIFF": 8.00.

CINÉMA 3

### A la Commission scolaire de Granby

# Le MEQ ampute de $7,500 le budget d'immobilisations

GRANBY (RM) — Le budget d'immobilisations pour 1974-75, de la Commission scolaire de Granby sera coupé de $7,441, ce qui le porte à $141,079, comparativement à $148,520 qu'il était avant la revision du ministère de l'Education.

En fait, la Commission scolaire avait demandé une révision de son budget d'immobilisation et surtout une reconsidération de ses besoins vis-à-vis les montants acceptés par le ministère de l'Education, par le biais du bureau régional de Sherbrooke.

Cependant, le bureau régional après révision de l'étude du budget, n'a pu consentir une augmentation de celui-ci, le laissant à $141,079. Par contre, à la demande de la Commission scolaire, **les montants attribués à** certaines dépenses ont été modifiés, de sorte que la Commission scolaire se retrouve devant une coupure, pour un seul de ses projets, soit l'achat d'écrans pour le Centre administratif.

Ce projet qui était évalué à $14,700, par la Commission scolaire, a été coupé de la moitié, soit $7,441, ce qui fait qu'il ne reste que $7,259 au budget pour l'achat d'écrans.

Selon le ministère de l'Education, cette coupure est due à certaines restrictions, alors que les projets à caractères physiques d'entretien et de fins sécuritaires ont été considérés en priorité.

Ainsi, un montant de $33,363 sera consacré à l'achat et l'installation de tentures dans les locaux de classes et $5,106 pour l'achat de mobilier divers dans les écoles.

Comme il est mentionné plus haut, un montant de $7,259 sera employé à l'achat et la pose d'écrans, au Centre administratif. Le système électrique sera refait à l'école Ave Maria, ce qui exige un déboursé de $40,480 alors que $54,871 seront investis dans la réalisation de la phase III, au Centre administratif.

Pour les travaux de la phase III, travaux qui sont confiés à la firme Constructions Cloutier & Fils Inc., de Lac Mégantic, la Commission scolaire a accepté de verser une partie de la somme totale représentant les travaux à effectuer.

Ce montant est de $6,138. Il sera versé à l'entrepreneur sous la recommandation de l'architecte du projet d'aménagement, M. Laurent Saint-Pierre.

Notons que la phase III comprend des travaux de plomberie, électricité, la pose de fenêtres, l'acoustique, la peinture, la construction de plancher rigide et souple, et les matériaux de quincaillerie.

## VOTRE HOROSCOPE

**BELIER** — du 21 mars au 20 avril

Votre influence grandit sur le plan social. Une question sentimentale est embrouillée. Vos réactions étonnent votre entourage. Vous acceptez une invitation.

**TAUREAU** — du 21 avril au 20 mai

Une parole vous transforme. Ne cherchez pas des sensations inconnues. L'autre sexe vous trouble. Vous surprenez un secret par votre indiscrétion. Vos atouts sont épatants.

**GEMEAUX** — du 21 mai au 21 juin

Vous voyez les choses sous leur vrai jour. Vous ne rêvez certainement pas. On s'empresse autour de vous. Un événement ne se comprend pas. La famille conçoit un projet.

**CANCER** — du 22 juin au 22 juillet

On ne peut se passer de vos services. L'autre sexe sait à quoi s'en tenir à votre sujet. Vous êtes tenace sans vos idées. Communication urgente à la fin de la semaine.

**LION** — du 23 juillet au 23 août

Une affaire sentimentale se complique. Vous suivez l'autre sexe. Le malheur passe à deux doigts de votre porte.

**VIERGE** — du 24 août au 22 sept.

Le moment est venu de déclarer vos sentiments. Vous avez l'art de bien vous exprimer. On vous complimente.

**BALANCE** — du 23 sept. au 23 oct.

Un reproche amer est vite oublié. La réalité vous désapointe. Une personne de l'autre sexe pense à vous. Les événements se font attendre.

**SCORPION** — du 24 oct. au 22 nov.

Il ne faut pas demander l'impossible. Une demande vous contrarie. Une message produit son effet. On annonce des développements. Vous regrettez une chose.

**SAGITTAIRE** — du 23 nov. au 21 déc.

Profitez de vos relations et de vos connaissances. Un regard d'une personne de l'autre sexe vous trouble. Pesez toutes vos paroles. Observez les physionomies.

**CAPRICORNE** — du 22 déc. au 20 janv.

Vous vous déplacez rapidement. Votre ami de coeur a des exigences incompréhensibles. Vous vous surpassez, mais n'essayez pas de battre quatre as.

**VERSEAU** — du 21 janv. au 19 fév.

Votre opinion n'est plus la même. Ne soyez pas aussi sceptique. Vous voudriez changer de peau.

**POISSONS** — du 20 fév. au 20 mars

Un choix sur le plan sentimental n'est pas facile. On vous fait des concessions. Vos espérances renaissent. Il vous faut changer d'habitude.

## Des femmes pasteurs qui ne le sont plus

CHICAGO — AFP — Le Conseil des évêques de l'Eglise épiscopalienne, réuni en concile à Chicago, par une majorité écrasante a révoqué jeudi l'ordination de 11 femmes pasteurs qui avait été célébrée le 29 juillet dans une église de Philadelphie.

Ces femmes ne sont pas des prêtres et ne pourront assumer les fonctions dévolus à ce ministère, a décidé le Conseil des évêques. Si les femmes en question essaient d'agir en tant que prêtres, elles seront passibles d'expulsion de l'Eglise anglicane et compte plus de trois millions de membres.

Cette mesure disciplinaire s'appliquerait également à tout évêque qui leur accorderait cette autorisation, a déclaré le très rév. John Allin, chef de l'Eglise épiscopalienne.

L'ordination de ces 11 femmes, ans une cérémonie présidée par trois évêques en retraite et un en activité, avait soulevé de vives controverses dans l'Eglise épiscopalienne. Les femmes en question, dont l'âge varie de 27 à 79 ans, avaient toutes servi comme diacres après leurs études théologiques.

### Concours de labour

## Du spécial pour vous, mesdames!

Madame, votre mari à l'intention de se rendre à St-Hyacinthe, les 10, 11 et 12 septembre prochain, pour le Concours provincial de labour et l'exposition de machinerie agricole? Pourquoi ne pas l'accompagner?

En effet, les conseillères en économie familiale du ministère de l'Agriculture ont préparé un programme spécial à votre intention. Vous pourrez visiter de nombreux stands sur l'artisanat et l'alimentation et assister à des conférences sur ces sujets, de même que sur l'horticulture ornementale, données par des spécialistes en la matière.

Voici un aperçu des sujets qui seront abordés dans le domaine de l'alimentation, on vous expliquera comment sont fabriqués le yaourt et divers produits laitiers. On vous fera une démonstration sur les coupes de boeuf et on vous expliquera la hausse de cette denrée. On vous parlera aussi d'une nouvelle source de protéines végétales, le soya, d'alimentation équilibrée, de congélation des aliments, de cuisine en plein air, de fabrication du cidre et d'une nourriture équilibrée.

Vous pourrez aussi assister à une conférence sur l'horticulture, égayée par une démonstration et l'explication des matériaux et de la propagation. Vous verrez divers arrangements floraux qu'on vous montrera à réaliser et vous vous renseignerez sur la conservation des plantes reçues en cadeaux et le forçage des bulbes.

Parmi les conférenciers invités, notons la présence de Mlle Monique Saint-Hilaire, de Soeur Monique Chevrier, de Mme Suzanne Paré Leclerc, de M. France Mainville et de représentants des maisons Dominion, Steinberg et de la Coopérative agricole de Granby.

## restons jeunes

### Un héritage

Depuis des années, je reçois des lettres et des questions des clientes, qui après avoir lu quelques articles dans les magazines français à grand tirage, sont curieuses de connaître l'utilisation de certaines plantes.

Toutes, nous avons eu une grand-tante ou une grand-mère qui n'a jamais rien fait et qui a cependant eu jusqu'à la fin de ses jours une peau magnifique. Le plus amusant, c'est qu'il ne s'agit pas d'une légende, car certaines femmes ont cette chance inouie d'avoir reçu comme héritage une peau inaltérable.

Ce que l'on ne dit pas, c'est le pourquoi! Un pourcentage tellement infime... A titre d'information, pour celles qui ne peuvent vraiment pas visiter les instituts, j'ai décidé de vous redonner cette définition. Mais attention, soyez certaines auparavant de votre diagnostic. Un traitement excellent en soi peut vous être extrêmement nocif, s'il ne vous est pas approprié.

Avant d'essayer quoique ce soit, consultez votre esthéticienne. Elle seule peut prononcer un diagnostic vraiment sûr. Pour vous satisfaire, les propriétés thérapeutiques des plantes les plus connues. Le bleuet: décongestionne les paupières inflammées. S'emploie également comme astringent. La mauve: utilisée dans les lotions adoucissantes. La camomille: adoucissante et calmante. La menthe: tonique, elle raffermit.

La rose: un astringent qui raffermit. La laitue: un calmant. Le tilleul: un calmant. La fleur d'oranger: calmant également. Le thym: un antiseptique pour les peaux grasses. La guimauve: adoucissant et calmant, particulièrement pour les peaux sèches. Le romarin: contre les gonflements et pour raffermir le teint. La lavande: antiseptique qui aide la cicatrisation.

Cependant, je vous le répète, si vous n'avez pas un diagnostic parfait, vous ne pouvez en aucun cas espérer un résultat. D'autre part, les résultats obtenus ne peuvent évidemment pas être aussi concluants, ni aussi rapides qu'avec les produits de beauté de qualité.

La cosmétologie moderne utilise bien sûr les plantes que je viens de vous mentionner, mais elle y ajoute de très nombreux ingrédients naturels, d'origine animale, des extraits de fruits, des extraits tissulaires et placentaires.

Un facteur qui est extrêmement important, c'est que ces produits sont étudiés en vue d'obtenir un maximum de pénétration trans-cutané, dans un minimum de temps, alors que les plantes utilisées telles quelles, rencontrent les barrières de défense naturelle de l'épiderme et n'ont pas de véhicule pouvant les amener à l'intérieur de ces barrages.

Donc, l'effet n'est qu'en surface.

Madame Annette Boutin
Esthéticienne-visagiste

## INCURABLES, NE DÉSESPÉREZ PAS...



**Recherches dans un monde inconnu sur la science psychotronique soph ...**

### PHOBIES et IDEES FIXES

Comme l'a très justement dit Freud : « Tout homme recèle en lui plusieurs traits névrotiques, les phobies sont nombreuses, et pour ma part, disait-il, j'en ai au moins trois ou quatre ».

L'on semble admettre que la phobie est en somme le résultat d'une hypersensibilité. Serait-ce que les causes psychologiques de maladie se traduisent par des symptômes cérébraux avant de se manifester dans d'autres parties du corps? A cette question, une phrase tirée de « la Lumière de l'âme » trouve ici sa place; le cerveau, par exemple, est l'ombre ou l'organe externe de la pensée.

Les chercheurs ont découvert que le contenu de la cavité cervicale présente une homologie avec les aspects du mécanisme humain situés sur le plan mental.

N'oublions pas que la force de vie agit par le coeur en utilisant le courant sanguin, tandis que l'aspect conscience se manifeste par le cerveau au moyen du système nerveux. Tel est le premier point à saisir et il est fort important, car les causes psychologiques de maladie s'inscrivent dans le cerveau.

Lorsque par exemple, un sujet est obligé de faire face journellement à une situation difficile qu'il supporte très mal, d'où résulte chez lui un état de tension nerveuse et d'anxiété. Pour échapper à cette situation, il la réprime dans son inconscient ce qui lui permet non seulement d'oublier les difficultés présentes, mais encore tous les facteurs émotionnels qui y sont liés. Ces conflits réprimés possèdent une charge émotionnelle extrêmement forte et tentent sans cesse de ressurgir à la conscience. Ces soucis si légitimes soient-ils, tournent-ils à la rumination indéfinie? Vos réflexions sans fin n'apportent-elles aucune clarté nouvelle? Pire encore, les solutions que vous envisagiez comme possibles, au début de vos méditations, vous apparaissent-elles comme mauvaises sans que vous puissiez leur en substituer d'autres? Ce remixage mental vous semble-t-il absurde? Ces phénomènes mentaux s'accompagnent-ils d'une sorte d'angoisse diffuse, latente, indéfinissable?

S'il en est ainsi, il se peut que l'on puisse donner à votre état le nom d'obsession légère; oui disons légère car il n'est question jusqu'alors que d'irruptions intempestives, d'idées, d'idées que vous sentez en vous comme un corps étranger; et dans ce cas c'est considéré banal. Où est donc l'homme qui n'a jamais connu des malaises de ce genre? L'obsession devient un peu plus sérieuse si elle vous incite à exécuter un acte. Pourtant là encore que de petites manies obsédantes pourrait-on découvrir chez les personnes normales! Un besoin d'aller vérifier deux ou trois fois la fermeture à clé d'une porte; l'habitude de se laver les mains à chaque instant par crainte des microbes; se développer un état de dévitalisation, qui dépouille la vie de toute joie et de tout désir et fait toujours naître un sentiment de futilité. Beaucoup de femmes font cette expérience à l'époque de leur ménopause. Une peur sans fondement, inspirée par la crainte de la folie et de la mort sans jamais en avoir été justifiée, mais constituant une idée fixe.

Ces genres de phobies sont innombrables et pour n'en citer que quelques-unes mentionnons: aérophobie, peur des courants d'air; autophobie, peur d'être seul; claustrophobie, peur d'être renfermée; cynophobie, peur des chiens; ereutrophobie, peur de rougir; gamophobie, peur du mariage; gynéphobie, peur de la société des femmes; hydrophobie, peur de l'eau; ochlophobie, peur de la foule; polyphobie, la peur de tout, et c'est à n'en plus finir.

Dans vos moments de calme, vous admettez parfaitement que vos craintes ne sont pas fondées, mais lorsque la rafale d'idées obsédantes surgit, elle balaie toutes les opinions raisonnables; aucune explication inventée par votre esprit n'est capable d'éliminer la croyance terrifiante. C'est plus fort que vous, vous sentez monter l'étouffement, l'angoisse, la contraction, la congeston, le malaise enfin qui vous pousse à des actes absurdes. « Ma maladie est grave dites-vous, je ne m'en remettrai jamais ».

N'allez surtout pas désespérer puisque c'est chose prouvée, que le secret de la guérison des phobies réside dans le phénomène, de désensibilisation ou de déconditionnement qui se passe dans le cerveau, grâce à l'aide des puissantes techniques reconnues de la PSY... SOPH...

(A la semaine prochaine)

Jean-Laurent Côté, 378-5323


Salon d'Esthétique Enr
Mme A. Boutin, propriétaire
Esthéticienne visagiste
édith serei
20, St-Antoine Sud, Granby, 378-1977

Tél.: 378-7135
Studio d'Esthétique et de Visagisme Enrg.
LOUISE MÉNARD
Esthéticienne-Visagiste Diplômée
318, rue PRINCIPALE GRANBY

LA SALETÉ EST EXTIRPÉE... VOILÀ TOUTE LA DIFFÉRENCE
Pour un nettoyage en profondeur
NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR
PAR PROCÉDÉ EXCLUSIF
DEEP STEAM
LAVAGE DE MURS
DEEP STEAM EXTRACTION DE GRANBY ENR.
527 sud, rue Robinson
Estimation gratuite sur demande
JACQUES DAIGNEAULT, PROPR.
GRANBY 378-7381

ENCADREMENTS
Papeterie La Liberté
209 Principale Granby
372-6263

SHOWER MIXTE
en l'honneur du prochain mariage DE
JOHANNE TURCOTTE et YVES CHAMPAGNE
SAMEDI SOIR 17 AOÛT 74, 8h30
CLUB DE GOLF GRANBY-ST-PAUL
ORCHESTRE LES "OLYMPICS"
ADM. $1.50

SHOWER MIXTE
en l'honneur de
Céline Beauregard et Réal Duval
SAMEDI SOIR 17 août 8 h 30
PAVILLON DU DETOUR
Granby - Chemin Roxton
Rafraîchissements gratuits
BUFFET FROID
Admission $3.50

DEMANDE
PRÉPOSÉ À L'ÉTUDE DES TEMPS
(TIME STUDY MAN)
Avec expérience récente.
Salaire selon qualifications et expérience.
S'adresser: Bureau du personnel, Simonds Cutting Tools, Wallace-Murray Canada Limitée, 80, avenue Simonds, Granby, Québec. J2G 7Z5
(229-231 — 9870)

POUR DE BONS RÉSULTATS ! "AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES CLASSÉES DE LA VOIX DE L'EST". SIGNALEZ 372-5433

ENCADREMENTS POUR PHOTO, PEINTURE, ETC.
FAISONS MONTAGES ET ENCADREMENTS DE PETITS POINTS
PLUSIEURS GRANDEURS EN MAGASIN
ENCADREMENT GUYANE
624, DUFFERIN, GRANBY. 372-2453

LE CENTRE DE MÉDECINE FAMILIALE DE GRANBY
SITUÉ AU 78, RUE COURT
À LE PLAISIR DE VOUS ANNONCER LA VENUE DE 2 NOUVEAUX MÉDECINS.
POUR LE 2 JUILLET:
Dr. FRANÇOIS ROY
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE (1971)
POUR LE 15 AOÛT:
Dr. RICHARD MAYETTE
UNIVERSITÉ DE LAVAL, QUÉBEC (1971)




**NOTRE VILLE S'ENRICHIT D'UNE AUTRE BOUTIQUE!**

M. et Mme Renaud et Louiselle Fortin, dont nous voyons, ci-haut la photo prise lors du coquetel d'ouverture, sont heureux d'annoncer à la gent féminine de notre région que la boutique BIBA sera pour elle un [illegible]z-vous de bon goût et d'élégance. Les sympathiques propriétaires profitent de l'occasion pour souhaiter aux dames et jeunes filles la plus cordiale bienvenue.

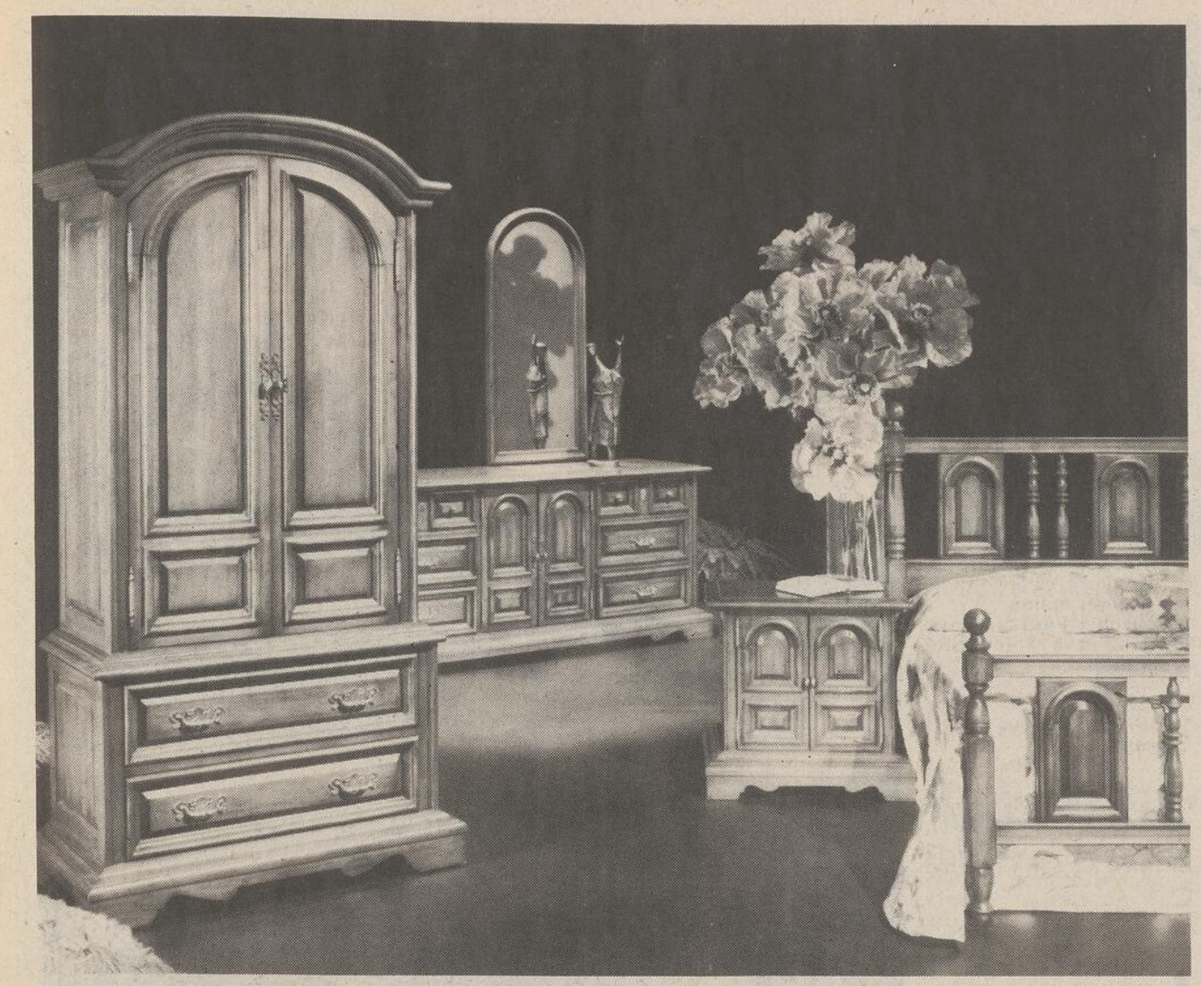
Ann.




ÉTAT DÉPRESSIF

Par la présente lettre, je tiens à remercier M. Jean-Laurent Côté de m'avoir beaucoup aidé.
Depuis quelques années, j'ai manqué d'assurance en moi et en mes capacités. Les idées sombres se sont emparées de moi et j'ai commencé à voir l'avenir plutôt sombre.
Cet état de chose m'a considérablement gêné dans mon travail.
Actuellement, après les traitements donnés par monsieur Côté, je me sens sûr de moi, j'ai confiance en moi, j'ai repris goût à mon travail et je me sens beaucoup plus libre avec les gens qui m'entourent. Mes pensées sont ordonnées, j'ai retrouvé le calme intérieur, je dors et mange mieux.

Merci
Georges Rawier,
5361, Coolbrock
Montréal



Ce mobilier de chambre à coucher traditionnel de bois d'érable au fini "vieil or" est une création de Warren & Friedman pour Vilas. Entre autres particularités, l'on note un éclairage à l'intérieur de l'armoire et des plateaux à bijoux recouverts de velours dans les tiroirs.

## Trophée du meuble pour 1975

# Des prix d'excellence aux entreprises Vilas et Rougier

MONTREAL — Les designers Jacques Québillon et Samir Khlat de même que les entreprises Vilas et Rougier se sont mérités deux prix d'excellence ou plus chacun au concours "Trophée du Meuble" pour 1975.

Le jury de l'étape finale de cette compétition annuelle, organisée par l'Association des fabricants de meubles du Québec (AFMQ) avec la collaboration du Ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec pour stimuler et récompenser la création de meubles de qualité au Québec, a décerné un total de neuf (9) prix d'excellence.

Monsieur Quévillon s'est mérité un premier prix d'excellence pour un mobilier de chambre à coucher de style contemporain étiqueté "1976" pour l'entreprise Roger Rougier Ltée et un second pour une série de tables et d'étagères de style moderne, également pour la maison Rougier.

Quant à Samir Khlat, il s'est mérité un premier prix d'excellence pour un mobilier de chambre à coucher moderne signé "Format" pour l'entreprise Rougier; il partage son second prix d'excellence en design avec Roger Rougier pour un mobilier de dinette signé "Aquarius" pour l'entreprise Sinda (Granby).

L'entreprise Vilas s'est méritée ses "Trophées du Meuble" dans la section traditionnelle du concours, l'un pour un mobilier de chambre à coucher crée par Warren & Friedman et signé "Collection Hartland House" et l'autre pour un fauteuil rembourré, également de Waren & Friedman.

Les autres prix d'excellence ont été accordés au designer Luigi Tiengo et à l'entreprise Impact 2000 (Montréal) pour un ensemble fauteuil et tabouret modernes; au designer Etienne Lapierre et à l'entreprise Mobilier H.P.L. (Arthabaska) pour un mobilier de salle à diner de style traditionne; au désigner Gui Choquette et à l'entreprise Meubles "YOGO" (Louiseville) pour un mobilier modulaire polyvalent de style contemporain, signé "Concept 1000".

Le concours "Trophée du Meuble" de cette année était divisé en deux sections: l'une pour le meuble contemporain, dit "de design" et l'autre pour le meuble traditionnel.

Un total de 56 projets avaient été inscrits par des fabricants et designers québecois, dont 27 ont été retenus pour l'étape finale.

Les critères d'évaluation du jury de l'étape finale pour le meuble contemporain étaient l'originalité du design, la capacité de production et le potentiel de mise en marché. Pour les prototypes inscrits dans la section traditionnelle, le jury les a jugés selon une seule norme, la qualité.

Le jury n'a pas accordé de prix dans la catégorie des meubles de bureau cette année, jugeant que les projets inscrits, quoique "valables et intéressants", ne rejoignaient pas la norme très élevée attendue en raison des meubles primés dans cette catégorie au cours des années précédentes.

Les membres du jury pour l'étape finale étaient Mmes Nicole Germain, animatrice; Hélène Sabourin, du journal La Presse; Donna Gabeline du journal The Gazette; MM. Samuel Lapointe, designer chez Bombardier; Luc Sauvé, de la maison Habitat Design de Montréal; Henri Veilleux, de l'entreprise Nouveau Décor à Lévis et Dan Winston, chef du rayon des meubles et acheteur en chef des meubles, La Baie, Montréal. Les travaux du jury ont été coordonnés par M. Albert Bazergui, chef décorateur de la maison N.G. Valiquette à Montréal.

Les designers gagnants ont reçu comme prix le transport par avion au 5e Salon International du Meuble et 16e triennale du design à Milan du 20 au 24 septembre, le logement à Milan et $200 pour leurs frais de séjour. Les fabricants dont les produits ont été primés ont reçu un "Trophée du Meuble".

Les prix ont été remis aux gagnants par MM. John Dinsmore, sous-ministre adjoint de l'Industrie et du Commerce du Québec, et Pierre Alain, président du comité des relations publiques de l'AFMQ, lors du diner de gala de l'industrie du meuble marquant l'ouverture du Salon du Meuble de Montréal de 1974.





Cette dînette "Aquarius" de Sinda, un design de Roger Rougier et Samir Khlat, est construite de merisier fini kumquat ou brun angola. Le dessus de table est un lamellé "Formica" assorti. Les pattes de table et le cuir synthétique recouvrant les sièges de mousse sont de couleur coquille d'oeuf, de même que le bâti du vaissellier.

# Le goût du consommateur va vers le meuble colonial et le moderne

MONTREAL — Les goûts du consommateur en matière d'ameublement s'orientent dans deux directions différentes selon des designers canadiens dont les créations étaient en montre au Salon du meuble de Montréal de 1974.

"C'est le meuble moderne chez les jeunes et le meuble colonial ou early American chez les gens plus conservateurs, jeunes et moins jeunes," déclare Roger Rougier, président de Roger Rougier Ltée et gagnant de nombreux "Trophées du meuble", symbole d'excellence dans le design du meuble au Québec.

"Nous subissons l'influence américaine en tant que consommateurs et je pense que l'approche du bicentenaire des Etats'Unis est l'un des facteurs derrière la popularité croissante du meuble de style "early American" chez nous," a-t-il dit. "Il semble aussi y avoir un renouveau d'affection pour le meuble colonial qui a une longue tradition chez nous. Le colonial est un meuble intéressant au Québec à cause des influences européennes et à cause de la variété de bois dont nous disposons. Le pin noueux est beaucoup employé et il donne du caractère au style colonial.

"L'évolution du goût qui a commencé avec l'adoption du style espagnol ou méditerranéen il y a quelques années se poursuit avec le résultat que le meuble de style espagnol n'est plus de mode; on le retrouve maintenant à l'arrière de la parade de popularité," a commenté M. Rougier.

"Le meuble contemporain aux lignes propres et simples gagne en popularité, de même que les meubles fabriqués de bois exotiques, affirme Rougier. Toutefois, le prix des bois exotiques a doublé depuis un an et la production est devenue très coûteuse", a-t-il ajouté.

Luigi Tiengo, designer dont les créations pour Impact 2000 et Samton Metal lui ont valu de nombreux prix est d'accord quant à la perte de popularité du style espagnol. "Il y a définitivement une tendance à s'éloigner du style espagnol surchargé en faveur d'adopter le style "early American" ou "country casual", de dire M. Tiengo.

Il définit "country casual" comme étant un raffinement du meuble "early American" pour lui donner des dimensions contemporaines. Il prévoit un usage plus fréquent du pin et une popularité croissante pour les meubles d'apparence antique ou "déprimée".

"Le meuble moderne est de plus en plus populaire bien qu'il ne soit pas l'affaire de tous, dit-il. Mais l'un des aspects les plus intéressants du marche d'aujourd'hui, c'est qu'il y a des styles pour tous les goûts imaginables," a-t-il commenté.

Gilles Lamothe, designer pour Henri Vallières Inc., se dit du même avis que ses confrères sur l'évolution du goût des consommateurs mais souligne l alenteur naturelle de l'évolution. Cependant, il perçoit une tendance de plus en plus marquée vers le meuble contemporain dans la résidence.

"Le bois est en évidence de plus en plus et nous tentons tous d'en garder la richesse naturelle en soulignant le grain naturel," dit-il.

Les meubles en plastique semblent être en perte de vitesse. Il semble que le public perçoive le plastique comme matériau de luxe et ne soit pas prêt à payer un prix relativement plus élevé. Les designers soulignent que la fabrication de meubles de plastique est une entreprise fort coûteuse et que la rentabilité en est assurée seulement en production massive.






## Sondage d'opinion

NEW YORK (AP) — D'un sondage d'opinion effectué par l'Institut Harris, il ressort que le sénateur Edward Kennedy est actuellement favori, avec 47 pour cent des voix, devant le président Ford, 46 pour cent, en vue des élections présidentielles de 1976.

Même si le sénateur Kennedy prenait pour colistier à la vice-présidence M. George Wallace, gouverneur de l'Alabama, le président Ford augmenterait son audience en dehors du sud des Etats-Unis et passerait en tête avec 48 pour cent, contre 44 pour cent au frère du président assassiné.

D'autre part, si le président Ford faisait équipe avec le sénateur noir Edward Brooke, contre une liste Kennedy-Wallace, la liste républicaine perdrait certaines voix dans le sud, mais l'emporterait néanmoins avec 43 pour cent des suffrages.









Jean-Claude Boutin, je le connais;
c'est un gars de chez nous;
c'est un gars sincère, honnête,
qui travaille avec Robert Bourassa
et son équipe
au développement de tout le Québec
et au progrès de notre comté de Johnson;
moi, mercredi le 28 août,
je vote pour mon député,
Jean-Claude Boutin.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec nous.

ACTON VALE
1365, rue Beaugrand, Tél.: (514) 546-7118

BROMPTONVILLE
34, rue St-Joseph, Tél.: (819) 846-4890

VALCOURT
938, rue St-Joseph, Tél.: (514) 532-4471

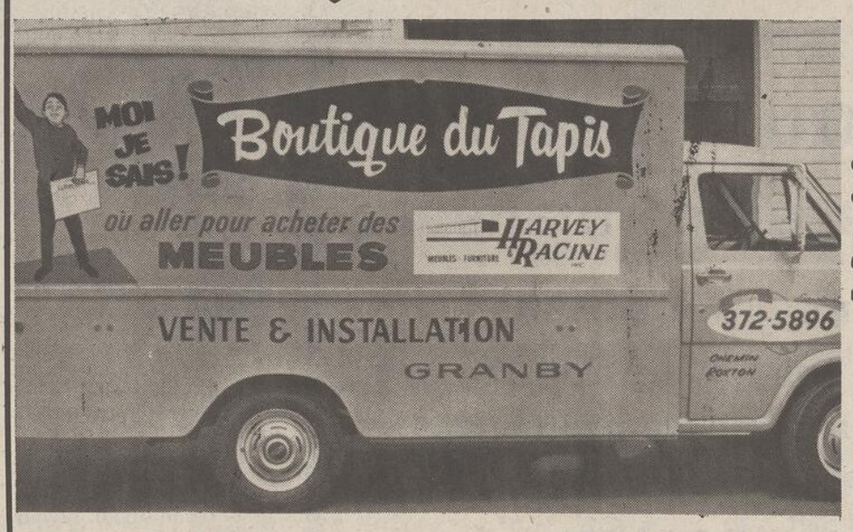
WINDSOR
Local de la JOC, Rue Ambroise Dearden, Tél.: (819) 845-7135

Jean-Claude BOUTIN mon député!

Commandite par Jean Bienvenue, St-Valerien, agent officiel de Jean-Claude Boutin, candidat liberal dans Johnson.



Voyez la nouvelle
BOUTIQUE du TAPIS




LE SEUL ENDROIT OÙ TROUVER

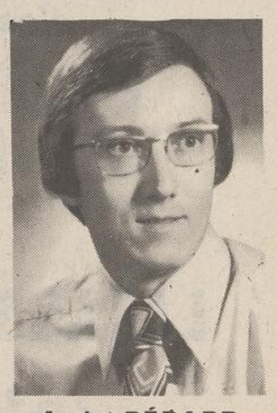
- Grande quantité
- 900 couleurs au choix
- Grandes épargnes
- Facilités de paiements

VOICI CE QUE HARVEY & RACINE INC.
met à votre disposition pour donner UN MEILLEUR SERVICE à domicile à sa fidèle clientèle




Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE

CHEMIN ROXTON, GRANBY — 372-5896
LAURENT FORAND — JEAN-PAUL RACINE



André BÉRARD
Six années d'expérience dans la pose du tapis pour Harvey & Racine Inc.

# Sport

# Les Expos descendent lentement

MONTREAL (PC) — Doug Rader, avec un simple et un circuit, son treizième de la saison, a fait produire quatre points, consolidant ainsi la victoire de 8-3 que les Astros de Houston ont remportée hier soir sur les Expos de Montréal, lors d'un match au programme de la Ligue nationale disputé au Parc Jarry.

Rader a d'abord frappé un simple faisant marquer le premier de trois points marqués à la quatrième manche. A la huitième, il a frappé un circuit bon pour trois points. Bob Watson, qui avait obtenu un but sur balle et Lee May, qui avait frappé un simple, étaient alors sur les sentiers.

Un simple de Milt May en première manche, avait été bon pour deux points. May a en outre produit un autre point à la quatrième manche.

De leur côté, les Expos ont marqué en première manche, sur un simple de Bob Bailey, et en quatrième sur un simple de Jim Northrup. Barry Foote a complété le pointage pour les Expos avec un circuit à septième manche.

Houston
200 300 030—8 15 1
Montréal
100 100 100—3 8 0

Griffin 12-5, Cosgrove 7 et May; Rogers 12-15, Murray 5, Carrithers 8 et Foote. Circuits: Mtl-Foote 7; Hou-Rader 13.

— — —

PITTSBURGH (AP) — La brillante tenue au monticule, du lanceur Dock Ellis a permis aux Pirates de Pittsburgh d'infliger aux Dodgers de Los Angeles, leur quatrième défaite consécutive, en disposant au compte de 5-2 lors d'un match de la Ligue nationale, disputé hier hier soir à Pittsburgh.

Los Angeles
000 002 000—2 5 2
Pittsburgh
100 200 02x—5 7 0

Sutton 10-9, Hough 8 et Yeager; Ellis 9-8 et Sanguillen.

— — —

ST-LOUIS (AP) — Un simple de Joe Torre, bon pour deux points en neuvième manche a donné aux Cardinaux de St-Louis une victoire de 2-1 sur les Giants de San Francisco, dans un match de la Ligue nationale de baseball, disputé hier soir à St-Louis.

— — —

CINCINNATI (AP) — Un simple de Rusty Staub à la douzième manche a scellé l'issue du match que se disputaient hier soir à Cincinnati, les Mets et les Reds. Les Mets l'ont emporté 2-1.

Les deux points de l'équipe new-yorkaise ont d'ailleurs été marqué à la douzième manche.

— — —

ATLANTA (AP) — Un triple de Dave Cash en neuvième manche a scellé l'issue de la rencontre entre les Braves d'Atlanta et les Phillies de Philadelphie qui l'ont emporté 6-3, dans un match de la ligue nationale de Baseball, disputé hier soir à Atlanta.

Philadelphie
021 000 003—6 0 1
Atlanta
030 000 000—3 4 1

Carlton, Schueler 3, Garber 7, Richert 2-1 8 et Boone; Niekro 13-10 et Correll. C: Atl-Correll 2.

— — —

CHICAGO (AP) — Le lanceur Tom Detore a été l'artisan d'une victoire de 4-1 des Cubs de Chicago sur les Padres de San Diego, lors d'un match de la Ligue nationale disputé hier à Chicago.

Acquis des Pirates de Pittsburgh, en échange du champ intérieur Paul Popovitch, Detore a pris la relève de Jim Kremmel en deuxième manche, n'a accordé que deux coups sûrs en sept manches avant d'être lui-même relevé par Mike Todd en huitième manche, alors que les Padres avaient trois hommes sur les sentiers.

Detore a été crédité de sa première victoire dans le baseball majeur.

Pour les Padres, Dave Freisleben a été débité de la défaite.

San Diego
100 000 000—1 5 1
Chicago
110 002 00x—4 7 1

Freisleben 8-7, Hardy 6, Laxton 6 et Cannizzaro, Kendall 7; Kremmel, Detore 2, 1-0, Todd 8 et Swisher. C: Chi-Cardenal 9.



Cinq dans un

**Il n'existe qu'un seul club du 91ème trou, et c'est celui du Pinehurst Country Club, à Pinehurst, Caroline du Nord. Quatre des cinq parcours, y compris le célèbre no 2, ont été conçus par Donald Ross, un des plus grands architectes de golf. Ce no 2 passe pour être un des 10 meilleurs parcours de golf en Amérique du Nord. Le second Omnium annuel sera disputé à Pinehurst, du 12 au 15 septembre.**

**(Photo PC)**

## Ligue Américaine

# Difficile victoire des Orioles

BALTIMORE (AP) — Rich Coggins a frappé un simple en cinquième manche, hier soir à Baltimore, permettant ainsi aux Orioles d'arracher une difficile victoire de 1-0 aux dépens des Royals de Kansas City, dans l'un des matchs au programme de la Ligue américaine de baseball.

Les Orioles, qui avaient auparavant laissé s'échapper deux belles chances de marquer, ont trompé la vigilance du lanceur Bruce Dal Canton, qui a été débité de la défaite des Royals.

Kansas City
000 000 000—0 3 1
Baltimore
000 010 00x—1 10 0

Canton 7-6 and Healy; Grimsley 14-10 et Williams.

— — —

NEW YORK (AP) — Un circuit de Thurman à la toute fin de la treizième manche a permis aux Yankees de New York de briser une égalité de 8-8 et de s'assurer les honneurs de la première partie d'un programme double aux dépens des White Sox de Chicago, hier soir à New York.

Au début de la première manche, Dick Allen, frappant un circuit, son 32ème de la saison, avait donné une fragile avance aux White Sox.

Chicago
120 011 020 000 1—8 16 0
New York
320 000 020 000 2—9 17 2

Bahnsen, Pitlock 2, Forster 8 7-8 et Downing; Dobson, Martinez 6, Upshaw 9, Lyle 10 et Dempsey. C: Chi-Orta 2 10, Henderson 15, Allen 32; NY-Munson 11.

— — —

BOSTON (AP) — Un simple de Juan Beniquez en neuvième manche a fourni aux Red Sox de Boston le point dont ils avaient besoin pour arracher aux Twins du Minnesota une difficile victoire de 3-2 dans un match de la Ligue américaine disputé hier soir à Boston.

Minnesota
100 000 001—2 11 1
Boston
001 100 001—3 11 1

Hands, Campbell 6-7 9 et Roof; Marichal, Drago 7, Veale 8, Segui 6-4 8 et Blackwell.

— — —

CLEVELAND (AP) — Jeff Burroughs a marqué un circuit bon pour trois points en septième manche, ouvrant ainsi la voie à une victoire de 7-3 remportée par les Rangers du Texas sur les Indiens de Cleveland, dans un match de la Ligue américaine, disputé hier soir à Cleveland.

Texas
000 000 700—7 9 0
Cleveland
100 000 200—3 8 2

Bibby 17-14, Merritt 7, Foucault 8 et Sundberg; Bosman 5-2, Buskey 7, Wilcox 8 et Ellis. Circuit: Tex-Burroughs 23.

# Astros 8 Expos 3

| Houston 8 | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|
| Gross cd | 5 | 0 | 2 | 0 |
| Metzger ac | 5 | 0 | 1 | 0 |
| Cedeno cc | 4 | 1 | 1 | 0 |
| Watson cg | 3 | 1 | 1 | 0 |
| Howare cg | 1 | 1 | 0 | 0 |
| M. May r | 4 | 1 | 1 | 2 |
| L. May 1b | 4 | 2 | 3 | 0 |
| Dg Rader 3b | 5 | 2 | 4 | 4 |
| Helms 2b | 4 | 0 | 2 | 1 |
| Milborne 2b | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Griffin 1 | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Cosgrove 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Total | 38 | 8 | 25 | 7 |

| Montréal 3 | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|
| Hunt 2b | 3 | 1 | 0 | 0 |
| Foli ac | 5 | 0 | 1 | 0 |
| W. Davis cc | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Bailey 3b | 3 | 0 | 1 | 1 |
| Jorgensen 1b | 3 | 0 | 1 | 0 |
| Singleton cd | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Fairly cg | 3 | 1 | 1 | 0 |
| Woods cg | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Fotte r | 4 | 1 | 2 | 1 |
| Rogers 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Northrup fu | 1 | 0 | 1 | 1 |
| Torrez cu | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Murray 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| J. Morales fu | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Carrithers 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| H. Breeden fu | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Total | 33 | 3 | 8 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Houston | 200 | 300 | 030-8 |
| Montréal | 100 | 100 | 100-3 |

E-DgRader. DJ-Houston 2, Montréal 3. LSB-Houston 8, Montréal 8. 3B-Metzger. CC-Foote 7, DgRader 13. S-Rogers, Cosgrove.

| LANCEURS | ml | cs | p | pm | bb | r |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Griffin G. (12-5) | 6 | 6 | 3 | 3 | 3 | 1 |
| Cosgrove | 3 | 2 | 0 | 0 | 1 | 2 |
| Rogers, P. (12-15) | 4 | 8 | 5 | 5 | 1 | 3 |
| Murray | 3 | 3 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Cartithers | 2 | 4 | 3 | 3 | 2 | 2 |

Partie sauvée-Cosgrove
1. FPL-par Cartithers. May
LG-Rogers
Total: 2:23
Assistance 18,129

# En lice pour l'America Cup

NEWPORT (Rhode Island) (AFP) — "Intrepid" et "Courageous" se sont imposés comme les deux seuls candidats restant en lice pour défendre les couleurs américaines de l'America's Cup en remportant chacun deux impressionnantes victoires vendredi, au cours de la deuxième journée des séries de sélection finales entre 12 mètres américains.

"Intrepid", vainqueur en 1967 et en 1970, a battu "Mariner" de 1C27, dans une première régate sur parcours triangulaire de cinq bords, puis "Valiant" de 2C44 dans une deuxième course ne comportant qu'un bord au près et un second vent arrière.

Sur les mêmes parcours, "Courageous", voilier à coque en aluminium, a écrasé "Valiant" finissant avec une avance de 5:48, puis "Mariner" de 2C48.

Le "Syndicat" de "Mariner" a déposé une réclamation pour les deux courses qui sera examinée samedi matin.

# Les Cubains espèrent faire aussi bien qu'en '72

LA HAVANE (Reuter) — Les Cubains, qui accueillent du 17 au 30 août, les premiers championnats du monde de boxe amateur, espèrent réussir aussi bien qu'aux Jeux olympiques de 1972 où ils se sont taillés la part du lion.

Quelque 300 boxeurs originaires de 50 pays sont attendus à La Havane pour une épreuve qui se déroulera désormais tous les quatre ans, en alternance avec les Jeux olympiques.

Cuba, dont l'équipe sera menée par le héros de Munich, le poids lourd Teofilo Stevenson, aura à redouter tout particulièrement l'Europe de l'Est, traditionnel bastion de la boxe amateur.

Les Etats-Unis ont délégué une sélection de neuf boxeurs, sur lesquels on sait peu de choses, si ce n'est que deux d'entre eux sont âgés de 17 ans.

Les Africains, en progrès sensibles, pourraient provoquer quelques surprises alors que les Asiatiques pourraient réaliser de bonnes performances dans les catégories inférieures.

Les autorités sportives cubaines n'ont pas ménagé leurs efforts pour tenter d'obtenir d'aussi bons résultats qu'à Munich, trois médailles d'or, une d'argent et une de bronze.

Les onze boxeurs retenus, un dans chaque catégorie, ont passé les quatre derniers mois en reclus à Varadero, au bord de la mer, entourés d'une pléiade d'entraîneurs, conseillers, médecins et psychologues.

Aux jeux de Munich, l'Union soviétique avait pris la deuxième place au nombre de médailles (2 médailles d'or), devant la Hongrie (une de chaque métal), la Pologne, la Bulgarie et les Etats-Unis.

Les Hongrois ont pour entraîneur Laszlo Papp, qui fut un des plus grands boxeurs amateurs de tous les temps: trois médailles d'or lors de trois jeux olympiques successifs, Londres 1948, Helsinki 1952, et Melbourne 1956.

Parmi les favoris, outre le poids lourds cubain Stevenson, il faut citer le plume soviétique Boris Kusnetsov, le mini-mouche hongrois Giorgi Gedo et le coq Français Aldo Cosentino, qui figure à la première place du classement officieux mondial.

Les championnats auront lieu au Palais des sports de La Havane, d'une capacité de 14,000 personnes. Il a été équipé d'un système à air conditionné pour éviter que la température ambiante ne dépasse 22 degrés.

A partir des quarts de finale, les combats seront retransmis en direct à la télévision par satellite vers l'Europe de l'Est.

Des postes de télévision ont été installés dans la rue à La Havane comme dans plusieurs autres grandes villes pour permettre aux Cubains amateurs de boxe de suivre le déroulement de la compétition.

# Un club pas comme les autres

PINEHURST, Caroline du Nord PC — Il n'y a au monde qu'un seul Club du 91ème trou, et c'est celui du Pinehurst Country Club. En effet, les cinq parcours de 18 trous commencent et finissent devant le club, ce qui fait un total de 90 trous. Quatre des cinq parcours, y compris le célèbre parcours No 2, ont été conçus par Donald Ross, un des plus grands architectes de golf. Le No 2 est classé parmi les 10 parcours les plus sensationnels d'Amérique du Nord, et aussi un des plus difficiles. Pinehurst est également le théâtre de nombreux championnats. Cette année, l'événement le plus marquant aura lieu du 12 au 15 septembre, au moment du deuxième Omnium annuel. Tous les golfeurs éminents seront là, en vertu d'un règlement récemment émis par l'Association des golfeurs professionnels. Ce règlement décrète que Pinehurst et deux autres parcours sont obligatoires pour les principaux golfeurs professionnels en tournée. Il y a en Caroline du Nord environ 330 terrains de golf.

Le golf, à Pinehurst, a commencé au début du siècle, avec l'arrivée de James Walker Tufts, originaire de Boston et golfeur émérite. Constatant l'excellence du terrain à cet endroit, il y acheta 5,000 acres à $1 l'acre, et y construisit un village touristique.

C'est ici que se trouve le Temple de la renommée du Golf. Ce temple est actuellement loge dans une vieille maison, mais un nouveau pavillon entouré de jardins doit être inauguré du 9 au 11 septembre, immédiatement avant l'Omnium. Les directeurs du Temple de la Renommée appartiennent au monde des affaires, des sports et du spectacle, et comprennent entre autres Bob Hope, Bing Crosby et Jackie Gleason.

Il y a un autre terrain de golf très renommé, conçu celui-là par Robert Trent Jones. Il est situé à Tanglewood, à 12 milles seulement de Winston-Salem et de l'historique Old Salem, le village reconstitué des anciens colons moraviens. Le parcours est dans le parc de 1,117 acres légué par la succession de William et Kate Reynolds.

# Au championnat d'Ottawa

MONTREAL (PC) — Tamara Piltsikova, d'Union soviétique, a mérité la médaille d'or, dans la catégorie féminine, vendredi soir, lors du championnat mondial de cyclisme qui se déroule à Montréal. Mlle Piltsikova a défait Sue Novarra, des Etats-Unis.

Mlle Novarra s'est mérité la médaille d'argent. La médaille de bronze a été méritée par une autre athlète soviétique, Gallina Tsareva.

Mlle Tsavera a surclassé l'Américaine Lina Stein qui s'est classée au quatrième rang.

MONTREAL (PC) — Hans Lutz, de République fédérale allemande a mérité la médaille d'or, dans l'épreuve individuelle masculine du tournoi mondial de cyclisme amateur, vendredi soir à Montréal.


Roulez votre manche pour sauver une vie... +
DONNEZ DE VOTRE SANG


# baseball

LIGUE NATIONALE
SECTION EST

| | G | P | % | DIFF. |
|---|---|---|---|---|
| St-Louis | 63 | 57 | 525 | — |
| Phil | 61 | 58 | .513 | 1 1/2 |
| Pittsburgh | 60 | 59 | .504 | 2 1/2 |
| Montréal | 55 | 61 | .474 | 6 |
| New York | 52 | 63 | .452 | 8 1/2 |
| Chicago | 49 | 67 | .422 | 12 |

SECTION OUEST

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Los Angeles | 75 | 44 | .630 | — |
| Cincinnati | 71 | 49 | .592 | 4 1/2 |
| Atlanta | 63 | 55 | .534 | 11 1/2 |
| Houston | 60 | 58 | .508 | 14 1/2 |
| San Francisco | 54 | 66 | .450 | 21 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| San Franci | 54 | 66 | .450 | 21 1/2 |
| San Diego | 47 | 73 | .392 | 28 1/2 |

HIER
San Diego 1, Chicago 4
Philadelphie 6, Atlanta 3
New York 2, Cincinnati 1
Los Angeles 2, Pittsburgh 5
Houston 8, Montréal 3
San Francisco 2, St-Louis2

LIGUE AMERICAINE
Section Est

| | G | P | % | DIFF. |
|---|---|---|---|---|
| Boston | 65 | 53 | .551 | — |
| Cleveland | 59 | 56 | .513 | 4 1/2 |
| Baltimore | 60 | 58 | .508 | 5 |
| New York | 57 | 59 | .491 | 6 1/2 |
| Milwaukee | 56 | 0 | 52 | .4758 |

SECTION OUEST

| | G | P | % | DIFF. |
|---|---|---|---|---|
| Oakland | 69 | 50 | .580 | — |
| Kansas City | 62 | 55 | .530 | 6 |
| Chicago | 59 | 58 | .504 | 9 |
| Texas | 61 | 60 | .504 | 9 |
| Minnesota | 58 | 62 | .483 | 11 1/2 |
| Californie | 47 | 72 | .395 | 22 |

R
Détroit à Oakland, soir
Chicago 8 New York 9
Minnesota 2 Boston 3
Texas 7, Cleveland 3
Kansas City 0, Baltimore 1
Milwaukee à Californie, soir

JUNIOR MAJEURE
1/2 finale 3 de 5
JEUDI
P.A.T. à St-Jean 14
(St-Jean mène 1-0)
Dr'Ville 8 Shawinigan 2
(Série égale, 1-1)
SAMEDI
Shawinigan vs Dr'Ville
DIMANCHE
St-Jean vs P.A.T.
Dr'Ville vs Shawinigan

LIGUE MIDGET
Finale 4 de 7
CE SOIR
Granby vs Farnham (2) 6 h
DIMANCHE
Farnham vs Granby (2) 6 h

## les sports
EN BREF... EN BREF

CAMDEN, N.J. (AP) — Le promoteur d'un album souvenir en mémoire du champ extérieur Roberto Clemente, a été accusé hier de s'être illégalement approprié une somme de $185,512 des fonds recueillis en faveur de son projet.

Le procureur du comté de Camden, au New Jersey, a précisé que le promoteur, M. John Bond, âgé de 41 ans, a été inculpé d'un chef de fraude et de 50 chefs de faux prétextes.

• • •

EDMONTON (PC) — Les Oilers d'Edmonton, de l'Association mondiale de hockey, ont annoncé hier qu'ils avaient recruté le jeune joueur étoile des Calgary Centannials, de la ligue de hockey de l'ouest, Mike Rogers.

Rogers a produit la saison dernière 67 buts et recueilli 73 mentions d'assistance.

# Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE

Los Angeles Messersmith 13-4 à Pittsburgh Reuss 12-9 2:15 p.m.

San Diego Spillner 5-8 à Chicago Bonham 10-15 2:15 p.m.

New York Parker 4-10 à Cincinnati Billingham 14-8 7 p.m.

San Francisco Caldwell 11-3 à St-Louis McGlothen 13-8 7 p.m.

Philadelphie Lonborg 13-11 à Atlanta Capra 10-6 7:35 p.m.

Houston Dierker 7-8 à Montréal Renko 9-11 8:05 p.m.

LIGUE AMERICAINE

Texas Hargan 9-7 à Cleveland J. Perry 12-8 1 p.m.

Chicago Johnson 4-1 à New York McDowell 1-5 2 p.m.

Minnesota Goltz 5-6 à Boston Moret 6-5 2 p.m.

Detroit LaGrow 7-13 à Oakland bbott 4-3 à 4:30 p.m.

Kansas City Splittorff 12-12 à Baltimore Palmer 4-8 7:30 p.m.

Milwaukee Colborn 7-10 à Californie Hassler 2-7 10 p.m.


USINE DE MEUBLES
demande
DES JOURNALIERS
pour travail permanent
Âge de 16 à 65 ans
Salaire de base $2.50 de l'heure
(après avoir complété une période d'essai de 4 semaines)
POUR INFORMATIONS S'ADRESSER À L'USINE
LACASSE & FRÈRE LTÉE
263, Saint-Isidore
Saint-Pie, Cté Iberville



L.s. sports enrg.
LÀ OÙ COMMENCE LA JOIE DE VIVRE
VOUS OFFRE EN
SPÉCIAL CETTE SEMAINE
MAISON MOBILE
64' x 14'
5 pièces meublées,
Différents styles
$12,285
(3 EN STOCK)
VENTE 1/4 DE MILLION
Écoulement des modèles 1974 au prix du manufacturier, plus transport.
INCLUS: LIVRAISON (50 MILLES), BLOCAGE
— EN STOCK —
1—68' x 14' 5 pièces meublées ..... $12,495. ch.
3—64' x 14' 5 pièces meublées ..... $12,285. ch.
2—60' x 14' 5 pièces meublées ..... $11,695. ch.
2—56' x 14' 4 pièces meublées ..... $11,275.
L.s. sports enrg.
Chemin Saint-Paul Granby
372-0012
DÉPOSITAIRE DES MAISONS MOBILES
glendale
Reconnues pour leur qualité et service depuis 25 ans.

# Double à Farnham ce soir et à Granby demain, à 6h Une finale qui promet

Granby — Il a été révélé hier soir que la grande finale de 4 de 7 pour le championnat des séries éliminatoires de la ligue Midget des Cantons de l'Est débuterait aujourd'hui, à Farnham. Cette série finale en sera une très rapide, puisqu'un double sera disputé à Farnham aujourd'hui, à compter de 6 heures. Les deux mêmes équipes reviendront à Granby dimanche pour un autre double, qui commencera également à 6 h au parc de la rue Maisonneuve.

Cette décision, d'une série rapide, fait suite aux événements, semble-t-il, de l'an dernier, alors qu'un club profitait d'une série longue pour utiliser toujours le même lanceur. Ce ne sera pas le cas cette année. Quatre parties en deux jours; donc, les instructeurs devront avoir recours à tout leur personnel pour l'emporter.

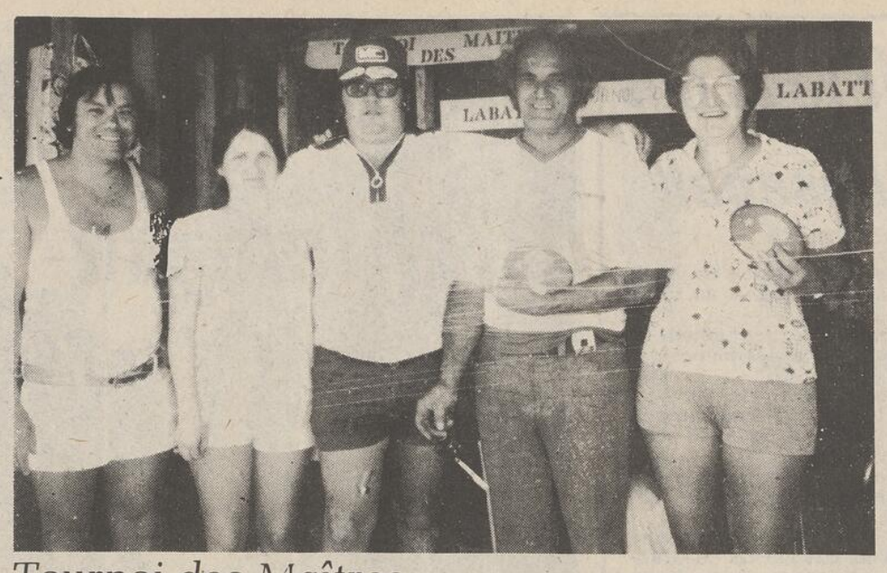
Rien n'a été changé depuis hier. Les commentaires vont bon train, et les deux rivaux en cause sont optimistes.

Du côté de Orioles, nous avons appris que les lanceurs de samedi seront Yves Dugrenier et Gaétan Lachance. Dimanche, à Granby, Pierre Bédard et Ben Banachowski seront au monticule pour le double.

Au cours de la saison régulière, Farnham a eu le meilleur sur Granby, remportant 5 victoires, contre 3 pour Granby.

Il ne fait aucun doute que l'enthousiasme est à con comble, à la veille de cette grande finale. Il semble également que les jeunes joueurs en cause sont informés de cette rivalité Granby-Farnham, laquelle nous fera vivre, sans aucun doute, des moments escitants dans cette finale.

Donc, un double à Farnham ce soir, à compter de 6h. Un double à Granby demain, à compter de 6h également... Cela signifie que la ligue Midget des Cantons de l'Est pourrait connaître son champion en fin de semaine...



## Tournoi des Maîtres

**La ligue de pétanque Labatt Bleu des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale tenait son premier "Tournoi des Maîtres" afin de décerner ce titre à deux joueurs de la ligue pour la saison 1974. Sur notre photo, de gauche à droite, André Chevanelle, président de la ligue, Monique Trahan et Michel Cournoyer, finalistes, Robert Claude et Cécile Charest, tenant fièrement la plaque "Labatt" qu'ils se sont mérité ainsi que le titre de "Maître Pétanqueurs Labatt Bleu 1974"**

# Le Dr Jean-Paul Leduc élu président des Voyageurs de C'Ville

Cowansville — (DT) — Les Voyageurs de Cowansville de la ligue de hockey Richelieu junior "B" ont élu, hier soir leur exécutif, en vue de la prochaine saison. L'assemblée a été menée dans la gaieté et l'enthousiasme, ce qui laisse prévoir une autre saison excitante pour les Voyageurs.

Le Dr. Jean-Paul Leduc a été reporté à la présidence de l'exécutif pour une troisième année consécutive. Le Dr. Leduc, dont la réputation n'est plus à faire dans le monde des sports, à Cowansville, sera bien secondé par quatre vice-présidents. En effet, MM. Jean-Guy Choinière, Normand Hébert, Gilles Lachepelle et Philippe Lacroix ont été élus vice-président des Voyageuers.

La trésorerie a été confiée à André Cocolas pour deux deuxième année. Le secrétariat sera occupé par Gilles Lussier, pour une 3e année, il sera aidé par Rosaire Massé.

La publicité des Voyageurs de Cowansville sera de nouveau dirigé par le sympathique Daniel Théberge.

# Roberts à Hockey Canada

TORONTO (PC) — Le directeur-gérant de l'Association mondiale de hockey, M. Ron Roberts, de Dallas, devait être introduit hier, au sein du comité d'organisation de l'Equipe-Canada 1974.

C'est Gordon Juckes, directeur gérant de l'Association canadienne de hockey amateur qui a annoncé jeudi soir que le voeu de Roberts serait exaucé.

Roberts avait menacé mercredi de retirer les joueurs de l'AMH de la série canado-soviétique prévue pour l'automne prochain, s'il n'était pas accepté au sein du comité.

"En autant que l'ACHA est concernée, a déclaré M. Juckes, nous ne serons ni plus ni moins prudents, que Roberts soit membre du comité ou non".

L'obstacle principal à la présentation de la série Canada-URSS n'était pas la nomination de Roberts au sein du comité. mais les compensations à apporter aux organisations européennes de hockey amateur pour la perte de leurs joueurs passés à l'AMH.

Cette dernière et l'ACHA ont accepté de payer telles compensations lors d'une réunion tenue plus tôt cette semaine à Helsinski, en Finlande.

Selon l'accord intervenu le 9 août, l'AMH paiera $20,000 à une fédération lorsqu'un de ses joueurs signera un contrat avec l'une ou l'autre des équipes de l'Association mondiale. Celle-ci paiera en outre une somme de $10,000 additionnels lorsque ce joueur aura complété une saison avec cette équipe et un autre $10,000 après deux saisons.

# Panasiuk joue un 65

EDMONTON — PC — Bob Panasiuk, de Windsor en Ontario, a amélioré la normale par six coups, en première ronde vendredi, pour prendre la tête du classement à l'Omnium de l'Alberta du Québec et de la Saskatchewan, a réussi cinq birdies et un eagle, ne subissant qu'un bogey.

Meilleur golfeur au chapitre des bourses au Canada, cette saison, l'Ontarien a pris une avance de deux coups sur Don Rioux, d'Ottawa, sur l'amateur Ken Wasslen de Calgary, sur le vétéran Bob Cox, de Richmond en Colombie-Britannique, et sur le jeune Terry Wiens de Vancouver.

A 68, on retrouve Dave Barr et Mike Hogan, deux Canadiens, et l'Américain Steve Groves. Le beau temps a permis à 30 golfeurs sur 124 d'améliorer la normale du parcours, à ce tournoi doté de bourses totalisant $11,000. Le championnat de l'Alberta est le sixième des sept tournois canadiens.

A l'issue de sa ronde de vendredi, Panasiuk, qui a déjà gagné $13,057 en bourses cette saison, a admis qu'il ne connaît de problème sur aucun parcours canadien actuellement.

# Balle-molle

**BONS COPAINS**

| | G | P | % | DIFF. |
|---|---|---|---|---|
| T-Mills | 4 | 0 | 1.000 | — |
| L.I.C.I. | 4 | 0 | 1.000 | — |
| Peeters | 1 | 3 | .333 | 2 1/2 |
| Autorama | 1 | 3 | .333 | 2 1/2 |
| Esmond | 0 | 3 | .000 | 3 1/2 |
| Hydro | 0 | 3 | .000 | 3 1/2 |

HIER
Autorama 2 Thor Mills 10
Immaculée 7 Esmond 1
DIMANCHE
Autorama vs Hydro
6h30
Peeters vs Esmond
8h30

LIGUE LUSSIER
1/2 finale, 3 de 5
JEUDI
Waterloo 3 Paragon 6
GM Plastic 4, Barrique 3
(Paragon et GM mènent 1-0)
MARDI
Paragon vs Waterloo,
6h30, St-Luc
Barrique vs GM Plastic,
St-Luc, 8h30

GODIN-TEXACO
1/2 finale 3 de 5
LUNDI
Bravo vs Sportifs
Grondin vs Bachand
(Bachand mène 1-0)

LIGUE DEPRESSION

| | G | P | % | DIFF. |
|---|---|---|---|---|
| Lussier | 7 | 5 | .583 | — |
| Coulombe | 7 | 5 | .583 | — |
| Bernard | 6 | 6 | .500 | 1 |
| Laval | 4 | 8 | .333 | 3 |

LUNDI
1/2 finale 2 de 3
Bernard vs Lussier
(6h30)
Laval vs Coulombe
(8h15)

LABATT BLEU

| | G | P | % | DIFF. |
|---|---|---|---|---|
| Astros | 8 | 3 | .828 | — |
| Lussier | 6 | 5 | .545 | 2 |
| Busque | 5 | 6 | .455 | 3 |
| Bleus | 3 | 8 | .273 | 5 |

DIMANCHE
Début des semi-finales
IMMACULEE-CONCEPTION

| | G | P | % | DIFF. |
|---|---|---|---|---|
| B. Ouest | 15 | 8 | .625 | — |
| Parisien | 14 | 10 | .583 | 1 |
| B.Jn-Guy | 10 | 14 | .417 | 5 |
| Pelchat | 9 | 15 | .375 | 6 |

LUNDI
B. Ouest vs Pelchat 6h30
Bouch. J.-G. vs Parisien 8h15

LIGUE LAURENTIDE

| | G | P | % | DIFF. |
|---|---|---|---|---|
| Bell | 12 | 2 | .857 | — |
| FPE | 11 | 3 | .786 | 1 |
| Palace | 10 | 4 | .714 | 2 |
| R.Ménard | 6 | 7 | .462 | 5 1/2 |
| Metallos | 5 | 9 | .357 | 7 |
| B.Plastic | 5 | 9 | .357 | 7 |
| Q-Lait | 4 | 10 | .286 | 8 |
| Decawood | 4 | 10 | .286 | 8 |

# Stockton a une avance de 2 coups

WETHERSFIELD, Connecticut — AP — Dave Stockton, grâce à de magnifiques coups roulés, a réussi à prendre une avance de deux coups en tête du classement du tournoi Samm-Davis Jr., à l'issue de la deuxième ronde, vendredi. Il a réussi six sous la normale, soit 65, et affiche maintenant 130, soit 12 sous la normale.

Il a établi ainsi le meilleur 36 trous de l'année dans la PGA, devançant d'un coup le magnifique 131 réussi par Chi Chi Rodriguez à l'Omnium canadien.

Stockton, ex-champinn de la PGA, devance Bobby Wynn de deux coups de Trevino de trois coups. Wynn et Trevino ont respectivement roulé 64 et 65 hier.

A 135, on retrouve John Mahaffey, l'Australien Bruce Crampton, Lebron Harris, Bob Payne et J.C. Snead. Bob Murphy. qui partageait la tête du classement avec Stockton à l'issue de la première ronde, se retrouve avec un groupe important de golfeurs à 137. L'ex-champoion Billy Casper est à égalité avec Hubert Green à 139, tandis que Gary Player, récipiendaire du Tournoi des Maîtres et de l'Omnium britannique cette année, est à 140.

# Evert et Heldman passent en finale

TORONTO (PC) — Christ Evert et Julie Heldman ont remporté deux sets consécutifs et se sont ainsi qualifiées pour la finale féminine du tournoi canadien de tennis.

Mlle Evert a triomphé de la Japonaise Kasuko Sawamatsu, 6-0 et 6-1. De son côté, Mlle Heldman a essuyé une défaite de 4-1 et remporté deux victoires, 6-1 et 7-5 sur Jeanne Evert.

Mlle Heldman, qui est âgée de 28 ans avait déjà gagné les honneurs de ce tournoi en 1965, savait déjà alors que la semi-finale Evert-Sawamatsu n'était pas encore terminée, qui elle devra affrontés.

"Chris est meilleure que moi", a-t-elle dit, j'aurais quelquefois envie de lui tirer ma raquette".

Mlle Heldman s'attend à perdre mais elle ne s'en fait pas outre mesure. "La seule chose qui me découragerait ne serait pas de perdre, mais de jouer maladroitement.

# Tucker domine les golfeurs

CAMBRIDGE — PC — A l'issue de la première ronde des championnats séniors de l'Association canadienne des golfeurs professionnels, qui se déroulent à Cambridge en Ontario, Murray Tucker d'Ontario domine le classement avec une fiche de 69, suivi des québécois Bill Kerr de Pointe-Claire et Jules Huot de Saint-Laurent qui se partagent la seconde position avec une carte de 70.

Les Québécois Stan Kolar de Lucerne et Gerry Proulx de Saint-Eustache ainsi que Danny Stack de Winnipeg et Larry Edwards de Toronto occupent la troisième place avec des fiches de 72.

# Elle traverse le lac Ontario

TORONTO — PC — La nageuse Cindy Nicolas, âgée de 16 ans, est parvenue au rivage du Lac Antario, hier soir, peu avant 18 heures, après avoir franchi à la nage les 32 milles depuis Youngstown dans l'état de New York.

Non seulement Mlle Nicolas a-t-elle complété la traversée, mais elle a abaissé le record de 18 heures et 35 minutes établi en 1957 par le nageur Jim Woods, d'Orlando, en Floride, en franchissant la distance en 15 heures et 35 minutes.

Cindy Nicolas est la dixième personne, la troisième de sexe féminin, à réussir la traversée. Les autres sont: Marilyn Bell, de Toronto, en 1954, John Jaremy, de Toronto, en 1956, Brenda Fisher, de Grande Bretagne, en 1956, Bill Sadlown de New York, en 1957.

La jeune nageuse sera conduite en triomphe à l'Exposition nationale de Toronto.

Mlle Nicolas avait entrepris la traversée vendredi matin à 2:20 minutes AM et comptait réussir l'exploit en 20 heures.

# Tarasov n'y sera pas

TORONTO — PC — Anatoli Tarasov, instructeur de l'équipe soviétique de hockey, ne participera pas aux cérémonies prévues pour le 22 août prochain au Temple de la Renommée du hockey.

Tarasav est retenu par ses devoirs militaires.

C'est l'assistant de l'attaché militaire soviétique au Canada, M. Stanislaus Ignatov, qui représentera l'instructeur soviétique. Il sera accompagné de M. Igor Vartanian, attaché sportif à l'ambassade de l'URSS.

C'est l'ambassadeur soviétique lui-même qui devait participer à la cérémonie, mais il est actuellement en congé en Union soviétique.

Les mérites de l'instructeur soviétique seront vantés par l'instructeur des Flyers de Philadelphie, Fred Shero.

# FOOTBALL

**CLASSEMENT**
**Ligue Canadienne**

**Section Est**

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Montréal | 3 | 1 | 0 | 96 | 81 | 6 |
| Ottawa | 2 | 2 | 0 | 77 | 78 | 4 |
| Toronto | 2 | 2 | 0 | 0 | 83 | 80 |
| 4 Hamilton | 1 | 3 | | 0 | 72 | 89 |

**2Section Ouest**

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Vancouver | 3 | 1 | 0 | 96 | 68 | 6 |
| Edmonton | 2 | 1 | 0 | 74 | 37 | 4 |
| Calgary | 1 | 3 | 0 | 64 | 85 | 2 |
| Regina | 2 | 1 | 0 | 55 | 72 | 4 |
| Winnipeg | 0 | 2 | 0 | 28 | 55 | 0 |

MARDI
Montréal 14, Ottawa 27
MERCREDI
Hamilton 6 Toronto 17
B.C. 18, Calgary 20
VENDREDI
Winnipeg à Saskatchewan
(soir)
LUNDI
Ottawa à Edmonton (TV)



## Basket d'été

Une ligue de "basket" d'été était en opération au cours de la saison. Quatre équipes formaient ce circuit, surnommé "Wezi-Wezo". Les joutes étaient disputées à l'EPIC, soit un calendrier de 13 parties, dont un double le mercredi soir. Cette photo nous fait voir les championnes de la saison et des séries. A l'avant, Geneviève Choquette, Viviane Auger, Suzanne St-Onge, Hélène Maheux et Johanne Langdeau. 2e rangée, Hélène Leduc, Lise Gagné, Johanne Wagner, Josée Lebeau, responsable de la ligue, Roger Dumont, instructeur, Claudette Leclerc et Lucie Laliberté.

(Photo, Jeannot Petit)


PEPSI ÇÀ DIT TOUT...
MAIS SURTOUT PEPSI
ÇÀ DIT VRAI...
DES GAGNANTS IL Y EN A




Mlle JASMINE LAPLANTE, 288, rue Bérard, Granby

Félicitations à Mlle Laplante qui a remporté un prix de $500. grâce au concours "A bas le coût de la vie" de Pepsi Cola. Ce concours avait lieu au cours du printemps. Depuis le mois de juin un autre concours est en marche "Le coup de circuit chanceux". Rien de plus simple que de participer à ce concours, il s'agit de faire parvenir 6 capsules de Pepsi ou Diet Pepsi et d'écouter le baseball à la radio pour connaître les gagnants.
Mlle Laplante a réussi à réunir les lettres du mot "gazoline" et a décidé d'utiliser l'argent gagné à cette fin. Voilà une autre Granbyenne qui a réussi à abaisser le coût de la vie avec l'aide de Pepsi. Plusieurs autres résidents de la région se sont mérité des montants en argent durant ce concours. Faites comme eux, buvez un bon Pepsi et gagnez de l'argent comptant, participez au concours "Le coup de circuit chanceux."
La photo ci-haut nous montre de gauche à droite: M. Arsène Dame, de Granby, Mlle Laplante et M. Réal Archambault, représentant des ventes chez Gaston Breton Inc., embouteilleur Pepsi pour Granby et la région.

GASTON BRETON INC.

Embouteilleur Pepsi pour Granby et la région

740, rue PRINCIPALE GRANBY

# Les Aramis recevront tous nos jeunes joueurs de baseball

Le club Aramis Granby Inc. organise, dimanche, une journée du baseball mineur qui réunira tous les jeunes qui ont pratiqué ce sport au cours des dernières vacances estivales.

La journée, qui se déroulera au Domaine Aramis, anciennement le Domaine Léonard, se veut une marque d'appréciation envers les jeunes qui occupent leurs loisirs par des activités saines et sportives.

On sait que le club Aramis de Granby se dévoue depuis bientôt deux ans à la promotion des sports chez les jeunes dans le but de les encourager dans diverses disciplines. Un des objectifs du club Aramis, et certes le principal, est de prévenir et d'enrayer la délinquance juvénile.

La journée de dimanche prendra donc l'allure d'un pique-nique qui sera servi gratuitement par les responsables du comité des sports du club Aramis, dont le président est M. Marcel Gagnon.

En fait, les jeunes joueurs de baseball qui se verront fêtés dimanche après-midi, sont ceux qui ont fait partie des ligues d'été des Loisirs de Granby Inc. Les moniteurs seront également présents à cette "journée du baseball mineur" organisé par les Aramis.

Cette journée, toutefois, ne réunira pas les joueurs des Orioles midget ou junior qui feront l'objet d'autres festivités, un peu plus tard.

Le club Aramis a voulu concentrer son action sur les plus jeunes qui, à la fin de leur saison, ne reçoivent rien, ni prix ni trophées. Un pique-nique comme les Aramis leur en ont organisé un fera tout autant plaisir, nous en sommes certains.



*Les responsables*

**Si le dernier tournoi de golf de Coronet Carpets de Farnham fut un tel succès, les organisateurs ci-aut en furent sans doute les grands responsables. De gauche à droite, André Jetté, Gilles Benjamin, Jim Palmer, Guy Parent et Boris Zeizig.**

## les sports
### — À WATERLOO —
AVEC GILLES PETIT

BREF TOUR D'HORIZON / Bien que la température des derniers jours est beaucoup plus propice aux sports d'été, il n'en demeure pas moins que la gent sportive de la Belle Province commence à songer sérieusement à la prochaine saison de hockey et dans cette optique, les grandes lignes de la prochaine saison sont déjà dressées par la majorité des circuits. À Waterloo, les dirigeants des Maroons sont toujours à préparer une conférence de nouvelles qui devrait se produire ans les prochains jours. Il va sans dire que la direction de l'équipe n'a rien fait de retentissant jusqu'à présent et on préfère garder le secret face à certaines rumeurs qui circulent depuis un bon bout de temps quant à l'avenir des Maroons... Incidemment, rien n'a encore transpiré des nombreuses assemblées secrètes de l'exécutif et de source digne de foi, l'instructeur serait déjà sous contrat de même que plusieurs joueurs... Quoi qu'il en soit, la prudence et la discrétion ont toujours leur place, bien que les partisans de l'équipe sont de plus en plus anxieux à ce stage de l'année, puisque de nombreuses formations du circuit ont déjà élaboré les grandes lignes de leur saison 74-75... Concernant le juvénile du président Claude Bernard, les nouvelles sont très encourageantes et cette semaine, la ligue Juvénile des Cantons de l'Est a formé officiellement ses câdres en vue de la prochaine saison d'activités qui débutera jeudi le 10 octobre prochain à l'aréna de Farnham; les Maroons juvénile de Waterloo qui seront les visiteurs. Soulignons que Bedford a adhéré à la ligue lors de cette assemblée pour ainsi porter à cinq le nombre des villes évoluant dans ce populaire circuit qui sera maintenant sous la présidence d'un sportif de Chambly, M. Léon Legeault qui succède ainsi à Rolland Meunier... Outre Waterloo, Bedford, Farnham, Chambly et Iberville sont membres de la ligue qui changera d'appellation pour le nom de "Ligue Juvénile Majeure du Richelieu Yamaska"... La Ligue adoptera une cédule de 32 parties, soit 16 semaines d'activités, pour deux parties par semaine... Nul besoin d'ajouter que ce circuit est voué à un avenir très prometteur et déjà on sent une rivalité marquante entre les cinq villes concernées... A Waterloo, Claude Bernard fera part de son bureau de direction ainsi que le nom de son instructeur d'ici une dizaine de jours... Pour en revenir en un sport beaucoup plus de saison, le golf, le club de Waterloo regorge d'activités et les tournois seront très nombreux d'ici la fin de saison. C'est nul autre que Claude Bernard qui est maintenant responsable des activités du club de golf de Waterloo pour le reste de la saison. Claude qui ne craint pas l'adversaire en aucun temps, est véritablement le "Boss" au club de golf et il est bien évident que les choses iront rondement d'ici le mois d'octobre... Toujours est-il que la ligue des Laboureurs a terminé sa cédule de 11 semaines de sorte que les prochains mercredis soir seront réservés à des minis "calcuta"... Concernant le party de fin de saison, tous, d'un commun accord, ont décidé que les argents perçus au cours de la saison seront dépensés au club de golf de Waterloo le huit septembre prochain, alors qu'une journée entièrement réservée aux membres de la ligue sera organisée, la journée prendra fin par un souper et les épouses seront invitées. Soulignons que Jacques Turcotte, gérant du Continental et Vienney Beauregard, propriétaire de Waterloo Auto Parts ont ajouté chacun $50.00 au montant déjà en banque ce qui porte à $350.00, l'argent à dépenser pour cette journée et ce, pour 24 sportifs alertes et vigoureux... On doit féliciter chaleureusement Claude Bernard pour la magnifique organisation de ce circuit qui a fonctionné plus que parfait... Au fait, on me reproche de parler souvent de Claude Bernard dans cette colonne; il ne faut pas se surprendre puisque Claude est sûrement l'homme le plus surprenant en matière sport à Waterloo depuis trois saisons, et tant qu'il travaillera avec autant d'honnêteté et d'ardeur, son nom sera souvent mentionné... Il est un fidèle collaborateur dans toutes les sphères du sport... A la semaine prochaine, d'ici là sportez-vous bien...

**Au Granby-St-Paul**

# Les départs du tournoi des hommes d'affaires, mercredi

GRANBY — Le tournoi des hommes d'affaires qui était prévu pour juillet dernier au club de golf Granby St-Paul, mais qui fut reporté à cause "d'un coup d'eau", sera présenté mercredi prochain, le 21 août. C'est ce qu'a confirmé hier le gérant du club, Roger Ricard.

Afin de bien renseigner son public et les golfeurs qui sont inscrits à ce tournoi, voici la liste officielle des départs, pour mercredi prochain: On peut obtenir plus amples informations en communiquant avec le club Granby-St-Paul:

8.14-Mini-Golf Grand-Air
8.22-Aubin St-Pierre
8.30-J.A. Ferland & Invités
8.38-Bromont Inc. & Invités
8.46-Journalistes de Montréal
8.54-Marchands Centreville
9.02-Maurice Loiselle & Chaputs & Invités
9.10-Les Loisirs de Granby
9.18-Vélo Sport Inc.
9.26-La Sûreté Municipale
9.34-Bachand Electrique & Invités
9.42-Labatt 50
9.50-Bell of Canada
9.58-Centre d'Achat Plaza
10.06-Granby Finance Corporation
10.14-Réjean Bruneau Bijoutier
10.22-Bell of Canada
10.30-Potvin-Brochu & Goulet
10.38-Kiko Bar
10.46-Gill Langlois Electrique
10.54-Noiseux & Trudel
11.02-Caisse d'Entraide Economique de Granby
11.10-Topp Plumbing & Heating Inc
11.18-Radio CHEF Pierre Durivage
11.26-Authier & Frères
11.34-Roger Auger & Invités
11.42-Caisse d'Entraide de Granby
11.50-Granby Autorama
11.58-Gagné & Guay
12.06-Guy Blain & Invités
12.14-La Société O.G.F. Inc
12.22-Faust Publicité
12.30-La Cidrerie du Québec
12.38-Mansonville Plastics
12.46-Gaston Forand
12.54-World Widw Gum
1.02-Office du Tourisme
1.10-La Voix de l'Est
1.18-Chrysler Truck Centre
1.26-Les Galeries de Granby Harts
1.34-Tamaco Industries
1.42-Tamaco Industries
1.50-Niagara Finance Corporation
1.58-St-Paul Construction
2.06-Otto Jangl Company
2.14-Guy Gallant & Invités
2.22-Morin Equipment Ltd
2.30-Imprimerie Gingras
2.38-Shefford Cleaning
2.46-Club de courses Sherbrooke
2.54-Dominique Desautels
3.02-Monsieur Tapis

# Les meneurs

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Carew, Minnesota | 144 | 452 | 66 | 165 | .365 |
| Hargrove, Texas | 96 | 308 | 44 | 107 | .347 |
| McRae, Kansas City | 103 | 370 | 54 | 119 | .322 |
| Randle, Texas | 112 | 383 | 50 | 121 | .316 |
| Jackson, Oakland | 109 | 375 | 65 | 116 | .309 |
| Yastrzemski, Boston | 110 | 385 | 70 | 119 | .309 |
| Orta, Chicago | 98 | 360 | 59 | 111 | .308 |
| Allen, Chicago | 111 | 406 | 79 | 125 | .308 |
| Maddox, New York | 92 | 296 | 47 | 91 | .307 |
| Rudi, Oakland | 115 | 438 | 56 | 133 | .304 |

CIRCUITS: Allen, 31; Burroughs, Texas, 22; Jackson, 21.
Points produits: Burroughs, 96; Allen, 83.
Lanceurs 12 décisions: G. Perry, Cleveland, 16-7, .696; Tiant, Boston, 18-8, .692

LIGUE NATIONALE

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Garr, Atlanta | 116 | 489 | 67 | 178 | .364 |
| Gross, Houston | 112 | 412 | 62 | 133 | .323 |
| Zisk, Pittsburgh | 107 | 388 | 56 | 125 | .322 |
| Garvey, Los Angeles | 113 | 467 | 67 | 150 | .321 |
| Montanez, Philadelphie | 103 | 361 | 39 | 115 | .319 |
| Smith, St. Louis | 101 | 356 | 52 | 113 | .317 |
| Brock, St. Louis | 111 | 457 | 75 | 144 | .315 |
| Buckner, Los Angeles | 102 | 405 | 53 | 125 | .309 |
| Oliver, Pittsburgh | 103 | 426 | 64 | 131 | .308 |
| Hebner, Pittsburgh | 106 | 405 | 71 | 124 | .306 |

CIRCUITS: Schmidt, Philadelphie, 27; Wynn, Los Angeles 27; Bench, Cincinnati, 24.
Points produits: Schmidt 91; Bench, 90.
Lanceurs 12 décisions: John, Los Angeles 13-3, .813; Caldwell, San Francisco, 11-3, .786.


MUSIQUE TOUTES LES FINS DE SEMAINE
VENDREDI ET SAMEDI
à la BARRIQUE
"SPILL"



GUITAR BAR
avec PAUL ET JEAN-PAUL
CHANTEURS GUITARISTES
EN VEDETTE
VENDREDI ET SAMEDI, de 9 h P.M. à 2 h A.M
*Venez faire cuire vous-même votre steak sur charbon*
TOUS LES JOURS, de 11.30 A.M. à 2 h. P.M.
Pour réservations, NOCES, RÉCEPTIONS
ASSEMBLÉES DE TOUS GENRES
*SIGNALEZ* 378-5740
38, ST-CHARLES NORD GRANBY QUÉ


# Les sites du soccer sont choisis

MONTREAL (PC) — M. Jean-Pierre Charbonneau, vice-président aux sports du COJO, a annoncé hier à Montréal, que les matchs de soccer lors des Jeux olympiques de 1976, seront disputés à Toronto, Sherbrooke, Montréal et Ottawa.

Au total, 32 matches seront disputés entre le 17 juillet et le 1er août 1976. Douze le seront à Montréal, 8 à Toronto, 7 à Ottawa et cinq à Sherbrooke.

Les lieux de ces diverses rencontres ont été approuvés par la Fédération internationale de football.

# L'Auto Slalom Molson à Granby, demain

**GRANBY — C'est à Granby, dimanche, que sera disputée la 7e des huit épreuves de l'Auto-Slalom Molson. Ce Championnat attire les meilleurs conducteurs du Québec, et les bourses alléchantes rendent la compétition encore plus enlevante.**

**Le Championnat Molson sera donc présenté demain, aux Galeries Granby, terrain qui peut accueillir un nombre record de participants comme de spectateurs. Les inscriptions se feront à 10 h 30, et le premier départ est prévu pour 12 h 30.**

**L'organisation de cette 7e épreuve du circuit est sous l'habile responsabilité de l'Auto Club Granby Inc., dont la réputation n'est plus à faire.**

**Rappelons aussi que les concurrents se disputent une bourse alléchante de $4,500, don de Molson.**

**Le public est cordialement invité. Il faut vraiment voir ces experts à l'oeuvre, manoeuvrer dans une espace limitée. Le tout se clôturera par la distribution des prix, au Nid Condor, après l'épreuve...**

# L'équipe polonaise pense surtout aux Olympiques...

MONTREAL — PC — M. Jozef Pachla, le gérant de l'équipe polonaise de cyclisme, a dit que son équipe visait une préparation aux Olympiques par sa participation aux championnats mondiaux de cyclisme qui débuteront à Montréal mercredi prochain.

Le gérant a signalé, que la préparation aux Jeux Olympiques est plus importante que la victoire à ce concours mais qu'il s'attend à des résultats très satisfaisants de la part des deux champions de l'équipe, Janusz Kierzkowski et Ryscard Szurkowski.

"Nous utilisons ces champions mondiaux comme stimulant pour nos nouveaux cyclistes. Nous cherchons un équilibre entre le potentiel et les résultats", a dit M. Pachla.

Pour illustrer son affirmation, le gérant polonais a pris l'exemple de la poursuite de quatre kilomètres à quatre hommes. "Ils sont les plus jeunes membres de l'équipe et nous seront satisfaits s'ils se classent parmis les huit premiers."

Le champion polonais Kierzkowski estime que la piste préparée sur le terrain de l'Université de Montréal est une des meilleurs au monde.

En tout 50 pays sont attendus pour se disputer les 15 médailles d'or du championnat qui se déroulera jusqu'au 25 août.

# Course de canots à Farnham

FARNHAM — Le club de chasse et pêche de Farnham organise, pour demain, sa grande classique de canots "Molson". Le départ aura lieu de la passerelle, au centre-ville, vers 1 h, pour se terminer au club de chasse et pêche.

On note une attraction spéciale pour 4 h au club, alors que le comédien bien connu, Joël Denis sera sur les lieux pour donner un spectacle.

Pour revenir aux courses, soulignons une compétition pour hommes seulement, ainsi qu'une épreuve pour les couples, avec comme premier prix, pour les hommes, un canot, gracieuseté de Gemme Sport, ainsi que des prix totalisant $300. Enfin, soulignons que $250 en prix seront également tirés parmi l'assistance. Aucun canotier professionnel ne sera admis. Ceux ou celles qui désirent participer à l'épreuve, peuvent obtenir les détails en communiquant avec Jean-Marie Hamel, à 293-6525 ou 293-5510.

## les sports
EN BREF... EN BREF

BALTIMORE (AP) — La direction des Clippers de Baltimore a indiqué qu'elle poursuivait ses efforts en vue de maintenir l'équipe dans la Ligue américaine de hockey.

Un communiqué de presse émis hier fait état de nouveaux appuis financiers qui permettraient à l'équipe de se maintenir. Le communiqué ajoute que les négociations devront aboutir la semaine prochaine et que le président de la ligue est informé de leurs moindres évolutions.

# Cédule du tournoi de balle molle des Loisirs I-C de Granby

GRANBY — C'est à compter de jeudi soir prochain que sera disputé à Granby, le tournoi de balle-molle Immaculée-Conception. Cette compétition réunira pas moins de 28 équipes venant de tous les coins de la région.

On procédait, jeudi soir dernier, au tirage des équipes qui feront les frais des premières rondes. A souligner que toutes les parties seront disputées sur les deux terrains de l'I.-C. Voici donc le calendrier officiel des rencontres:

Terrain 1 Loisirs Imm.-Conception
Terrain 2 Dubuc

Jeudi:
6.00 hrs p.m. Granby Auto Lave vs Pionniers terrain 1
6.30 hrs p.m. La Barique vs Bachand terrain 2
7.00 hrs p.m. La Buvette vs Estrie Toyota terrain â
7.30 hrs p.m. Bruck Mills vs St-Valérien terrain 2
8.00 hrs p.m. Paragon vs Grondin Sport terrain 1
8.30 hrs p.m. J.P. Lussier vs Rawleys terrain 2
9.00 hrs p.m. M. Charles vs G.M. Plastic terrain 1
9.30 hrs p.m. J.G. Grenier vs Sportif terrain 2
10.00 hrs p.m. Invincibles vs L.I.C.I. terrain 1
11.00 hrs p.m. Gr. Autorama vs Dominion terrain 1
Vendredi:
6.00 hrs p.m. St-Césaire vs Dubois Auto terrain 1
6.30 hrs p.m. Esmond Mills vs Peeters terrain 2
7.00 hrs p.m. Norris vs Goblets terrain 1
7.30 hrs p.m. Acier Bernier vs Bravo terrain 2
8.00 hrs p.m. I.B.M. vs Bell Granby terrain 1
8.30 hrs p.m. Obélix vs Hôtel Maurice Bedford terrain 2


TECHNICIEN DIPLÔMÉ DEMANDÉ

**Notre département de génie industriel à notre usine d'Acton Vale, requiert les services d'un technicien diplômé compétent avec ou sans expérience, spécialisé en technique mécanique et dessin industriel et en conception de projet, tels que: machinerie, manutention, lay-out, outillage, etc ...**

*S'adresser par écrit inclure curriculum vitae:*
M. MAURICE ST-PIERRE
GÉRANT DU PERSONNEL,
LES CAOUTCHOUCS ACTON LTÉE,
(The Acton Rubber Ltd.)
881, rue Landry,
Acton Vale, P.Q.
J0H 1A0
(229 — 9839)


# La Havane, capitale de la boxe amateur

LA HAVANE AFP — Dans quelques heures, La Havane va se transformer en capitale internationale de la boxe et du 17 au 30 août les "amateurs" du monde entier auront les yeux tournés vers Cuba, organisateur du premier championnat du monde de boxe amateur.

Depuis de nombreux jours, La Havane vit à l'heure du "mondial" comme on l'appelle ici et là la chaleur du tropic vient s'ajouter la fièvre qui entoure un événement sportif de cette envergure: l'ancien Hilton du temps du dictateur Batista, le "Habana Libre" le plus grand hôtel de l'île, devenu pour la circonstance "cité olympique" fourmille de boxeurs, entraîneurs, d'accompagnateurs, de médecins, de journalistes étrangers et aussi de nombreux spectateurs venus de tous les coins du monde.

Le comité organisateur cubain a mis à la disposition des journalistes un important "centre de presse" qui fonctionnera 18 heures sur 24, avec des salles de rédaction équipées de machines à écrire et de ligne téléphonique internationales, un service immédiat des résultats, et un laboratoire de développement photographique.

Outre les comités de défense de la révolution, ce sont en tout 35 organismes ou organisations de masses qui ont participé à la préparation du championnat mondial la Centrale des travailleurs cubains, l'Union des jeunesses communistes, la Fédération des femmes cubaines, etc., avec, selon Jorge Garcia Bango, directeur général de l'Institut des sports et président du comité organisateur, "L'appui du parti communiste et du gouvernement, et surtout l'appui direct de Fidel qui, personnellement, intervient auprès de nous afin que nous sollicitions l'organisation du mondial."

# Le tennis et Chypre

DUBLIN AFP — La situation à Chypre risque de bouleverser l'épreuve de coupe Davis qui doit opposer, à la fin de la semaine prochaine, la Turquie à l'Irlande.

Les matches doivent se dérouler en Turquie, mais en raison des derniers développements à Chypre et des dificultés pou se rendre en Turquie, la Fédération irlandaise de lawn tennis a demandé à son homologue turque de jouer les matches en Irlande aux mêmes dates ou de les repousser au mois prochain à Istanbul.


RÉSULTATS RAPIDES



LES ANNONCES CLASSÉES
DE
La Voix de l'Est
UN SERVICE PROFITABLE POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE
ACHAT, VENTE, ÉCHANGE, LOCATION, RÉPARATION, VOYAGE, ETC.
TÉL.: 372-5433

VENTE FIN DE SAISON
TENTE REMORQUE TOIT RIGIDE TOUT ÉQUIPÉE
RÉG. $1695.00
SPÉCIAL $1295.00
SPÉCIAUX SUR AUVENTS ÉPARGNEZ $100. - $200. - $300.
NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX



DÉPOSITAIRE SHAMROCK PYRAMID TENTE-ROULOTTE "CAMPINIÈRE" "CAPRI"
GRANBY CAMPER INC
LA MAISON DU SERVICE
529 DUFFERIN GRANBY QUE. TEL 372-4760
PIÈCES et ACCESSOIRES MOTEUR HORS BORD ET MOTO NEIGE "JOHNSON"

COURSES
SAMEDI et DIMANCHE
7 h 45 P.M.
À LA PISTE DE COURSES DE SHERBROOKE RÉNOVÉE
AUSSI:
MARDI 20 AOÛT
7 h 45 P.M.



Club de Courses Sherbrooke Inc.
562-4445

# Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

ACCEPTÉES LA VEILLE JUSQU'À **4h P.M.**

## INGÉNIEUR EN ÉLECTRICITÉ

10 ans d'expérience en appareillage de distribution électrique pour responsabilité de supervision. Salaire à discuter.
Écrire à:

**CASIER 1915**
**LA VOIX DE L'EST**
**GRANBY, P.Q.**

(227-229—9725)

Homme ou femme demandé pour travail à temps partiel. Salaire selon compétence. S'ad.:

**CANADIAN TIRE,**
**GALERIES DE GRANBY**

(228-231—9811)

## TERRASSE BELLEVUE

Maison en brique, style colonial 27' x 45', chauffage Novelec, abri d'auto. 6½ pièces. Terrain paysagé de 12,500 pieds et possibilité jusqu'à 22,500 pieds.

Prix: $31,000.
**Tél.: 372-3766**

(227-229 — 9712)

GRACE À LA **CROIX-ROUGE** CEUX QUE VOUS AIDEZ NE L'OUBLIERONT PAS




*De toutes les couleurs*

La 146e foire annuelle de Bedford en a fait voir de toutes les couleurs à la population de la région. Toutes sortes de jeux, parfois assez originaux, ont attiré enfants et adultes, entre les expositions d'animaux. La vignette ci-contre nous fait voir une personne tombant dans une piscine, après qu'une balle, lancée par un joueur, ait déclenché un mécanisme entraînant la chute de la personne, assise sur une plateforme.

Importante compagnie de produits de consommation recherche représentant pour le territoire de St-Hyacinthe. Auto fournie, grande possibilité d'avancement, nombreux avantages sociaux.

Faire parvenir curriculum vitae à:
**C.P. 2914**

(228-229—9634)

## AGENT DE CIRCULATION DEMANDÉ À ST-PIE

Le candidat devra avoir entre 25 et 50 ans, avoir les compétences nécessaires et de bonnes références.

*S'il vous plait, s'adresser:*
**LE JOUR** 772-2472
**LE SOIR** 772-2028

(229-231 — 9845)

## ÉTUDIANT R.I.A.

**Pour aider comptable en chef dans une industrie manufacturière.**
**Salaire à discuter.**
**Écrire à:**

**CASE POSTALE 2916**
**LA VOIX DE L'EST**
**GRANBY, P.Q.**

(227-229 — 9727)

## VENDEUR INDUSTRIEL DEMANDÉ

Homme d'expérience bilingue avec cours secondaire complet pour travail au comptoir de vente industrielle.
S'adresser:

**RENÉ TÉTREAULT**
**SOCIÉTÉ ARÈS LTÉE**
**90, PRINCIPALE**
**Tél.: 372-5418**

(228-229—9812)

## Canadian Steelplast Ltd.

steel plast

**CHERCHONS**
**COMMIS POUR LE BUREAU DE VENTE**

— parfaitement bilingue

— quelques connaissances techniques

— expérience dans la vente de produits techniques à l'industrie serait un grand avantage

Le travail comprend le contrôle de l'inventaire, la réception des commandes, contact téléphonique avec les clients, contrôle de l'expédition.

Nous offrons des bonnes conditions. Ce poste peut mener à des responsabilités plus étendues.

Envoyez votre candidature écrite à notre adresse

**880, COWIE, GRANBY, QUÉBEC**

(221-229 — 9543)

## CANATOM — MONMAX

RECHERCHE

## PERSONNEL DE CONSTRUCTION EN GENIE CIVIL

Canatom MonMax spécialiste dans la conception et construction d'usines d'eau lourde recherche du personnel technique pour son chantier de construction à Gentilly, Québec.

Les candidats dynamiques et ambitieux possédant de l'expérience en génie civil sur la construction de raffineries, d'usines chimiques ou pétro-chimiques ou usines industrielles et qui ont de l'expérience dans les domaines suivants sont priés de nous faire parvenir leur demande d'emploi.

**INGÉNIEURS DE CHANTIER:**
Minimum de 2-5 ans d'expérience de chantier sur des projets industriels.
**SURINTENDANTS:**
Minimum 10 ans d'expérience comme contremaitre ou surintendant responsable pour les formes, le coulé du ciment et l'acier d'armature.
**SURINTENDANTS:**
Minimum 10 ans d'expérience comme surintendant sur équipement lourd pour la construction de routes, excavations et remblais.
**TECHNICIENS:**
Minimum 2 ans d'expérience dans un laboratoire d'essais ou sur un chantier de construction pour le contrôle de qualité du béton et les sols.
**DESSINATEURS:**
Minimum 2 ans d'expérience dans un bureau d'études ou sur des chantiers de construction.

Excellents salaires et bénéfices marginaux.
Veuillez adresser toute offre détaillée incluant expérience et salaire à:

G.W. BARSALOU
**CANATOM LTEE**
Case Postale 800, Station H
Montréal H3G 2L6 Québec.

## CONSEILLER EN ENFANCE INADAPTÉE

La Commission scolaire de Granby recherche les services d'un conseiller en enfance inadaptée.

**DESCRIPTION DU POSTE:**
Le conseiller en enfance inadaptée est chargé de l'implantation de programmes, méthodes et autres moyens pédagogiques adaptés aux besoins des élèves en difficulté d'adaptation et d'apprentissage.
Il doit également conseiller les personnes concernées par ces questions.

**EXIGENCES:**
Posséder un diplôme universitaire terminal de premier cycle avec option en enfance inadaptée ou en orthopédagogie;
Avoir une expérience pertinente en animation pédagogique;
Posséder une expérience de l'enseignement à l'élémentaire.

**AVANTAGES SOCIAUX:**
Selon l'entente (A.P.N.E.Q.: document du 25 mai 1973).
Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae au secrétariat des Services au Personnel avant le 23 août 1974.
Ces demandes comprendront une formule de demande d'emploi dûment remplie, les attestations d'études et d'expérience nécessaires, tout autre renseignement jugé pertinent et qui puisse nous aider à prendre une décision.

Granby, ce 14 août 1974

MICHEL DEBARD,
Directeur du personnel

(229-232—9864)

## Carrières et Professions

## COMMISSION DES SERVICES PUBLICS DU CANADA

**CONCOURS OUVERT ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES**

**AGENT DE LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES**

**Traitement jusqu'à $12,767 (en négociation)**

FONCTIONS: Sous la direction du représentant de district, évaluer l'admissibilité des détenus des institutions correctionnelles à la libération conditionnelle, travailler à la resocialisation des personnes remplissant les fonctions de "surveillants des libérés conditionnels", établir des relations de travail permanentes avec le public en général, les agences privées, les organismes de bien-être et avec toutes les personnes qui s'intéressent à la réhabilitation des personnes en libération conditionnelle.
QUALITÉS: Diplôme universitaire au niveau du doctorat, maitrise ou du baccalauréat spécialisé avec concentration en sciences humaines, particulièrement en criminologie et en service social.
La connaissance de la langue française est essentielle. Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours

**COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES (SOLLICITEUR GÉNÉRAL)**

**MONTRÉAL, RIMOUSKI, LAVAL, GRANBY, ST-JÉRÔME, ROUYN, QUÉBEC**

Si vous êtes intéressé, faites parvenir votre formule de demande d'emploi (PSC 367-401) que vous pouvez vous procurer aux centres de main-d'oeuvre du Canada, aux bureaux de poste et aux bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada à l'adresse suivante:
**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**
**PLACE DU CANADA, SUITE 1360,**
**1010 OUEST, RUE DE LA GAUCHETIÈRE,**
**MONTRÉAL, QUÉBEC, H3B 2R1.**
Veuillez noter le numéro de concours 74-M78-2 (WP)

## ON DEMANDE

**MÉCANICIEN D'EXPÉRIENCE**

pour machinerie agricole et industrielle.

**S'ADRESSER:**
**M. CLAUDE FOURNIER**
**378-9891**

(228-229—9784)

## OFFRE D'EMPLOI

Secrétaire de direction. Travail temporaire (5 semaines).
QUALIFICATIONS: Bonne connaissance du français et de l'anglais écrits et parlés.
Dactylo, sténo, expérience requise.
SALAIRE: selon expérience.
COMMUNIQUEZ avec le service du personnel:

**IMPRIMERIE MONTRÉAL GRANBY**
**372-7782**

(229 — 9831)

## NOUS RECHERCHONS

Trois mécaniciens d'entretien (Mill Right), Classe 1 (poste 213 a)
Un électricien d'entretien, licence C (poste 214).
Ils devront installer, ajuster, vérifier, entretenir, réparer, remplacer l'équipement sur une ligne de production.
Un contremaître, technicien en métallurgie, spécialisé en chaudronnerie (poste 231).
Un contremaître, technicien machiniste, spécialisé en machine outil (poste 232).
Un contremaître, technicien en mécanique, spécialisé en ligne de montage et en production; occasionnellement, il devra s'occuper du montage de prototypes (poste 233).
Travail de jour
Travail permanent
Salaires et avantages sociaux très compétitifs
Stage de formation en Europe nécessaire
USINE DE SACS À PAPIER ET DE MACHINERIE UTILISÉE POUR LA FABRICATION DES SACS ET AUX PROCÉDÉS D'ENSACHAGE.
Veuillez faire parvenir votre candidature à:

**THIRY, BOURGOIN ET ASSOCIÉS**
**Conseillers en gestion**
**1255, boul. Laird, Suite 333,**
**Montréal, P.Q. H3P 2T1**
ATTENTION: L. Gaudet
**Tél.: (514) 735-1503**

(222-229 — 9587)

## ENCAN

POUR
ADELARD GENDREAU
Route 108, à 1/4 de mille du village de
STANBRIDGE EAST
(cté Missisquoi)
Samedi le 24 août 1974
à 1 h précise

ANIMAUX A BOEUF
Sera vendu un bon troupeau de 88 têtes d'animaux Hereford toutes claires au test fédéral.
Ce troupeau comprend 33 bonnes vaches avec 25 veaux; 24 belles taures dont 12 de 2 ans saillies et 12 âgées de 10 à 13 mois 'ouvertes'; 5 bouvillons d'un an; et 1 taureau Hereford pur-sang de 2 ans — très bon reproducteur.
• Ceci est un bon lot d'animaux à bœuf.
MACHINERIE: 2 tracteurs dont un Massey-Ferguson diesel no 35 avec pneus neufs et un John Deere no 420 au gaz avec moteur reconditionné à neuf, poulie et chargeur sur le devant muni de fourche à fumier et de pelle à gravier; niveleuse avec att. 3 pts; presse à foin New Holland no 268 sur prise de force; râteau de côté John Deere avec att. 3 pts; moulin à faucher John Deere de 7 pi. avec att. 3 pts; herse à pâturage; monte-balle de 28 pi. avec moteur; 2 charrues John Deere à 2 raies avec att. 3 pts; herse à roulettes 12 x 24, modèle traînant; épandeur à fumier sur pneus; semeuse Massey-Harris; chariot à blé d'Inde; voiture avec montant à foin neuf; épandeur à chaux; arroseuse Calsa avec att. 3 pts; réservoir à gaz; et plusieurs autres articles trop long à énumérer.
Cause de l'encan: terre vendue
Conditions: comptant ou prêt de banque
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.

JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274, rue Sud, Cowansville, Qué.
263-0670 — 263-1434

(228-229—9791)

## TECHNICIEN DEMANDÉ

**CANDIDAT:**
**Connaissance des 2 langues, expérience industrielle de 2 ans, connaissance de base du prix de revient, poste consistant principalement à l'étude du temps, la disposition de l'équipement, amélioration des méthodes à l'établissement des standard de production**
**Salaire à discuter. Ceci est une position permanente, comprenant avantages sociaux. S.V.P. faire parvenir un curriculum vitae au Directeur du Personnel:**

**CONSUMERS GLASS CO. LTD**
**C.P. 670**
**WATERLOO, QUE**

(228-231—9785)

## USINE DE BÉCANCOUR

## HOMMES DE MÉTIER ET TECHNICIENS

**Nous sommes à constituer l'équipe qui verra à l'opération et à l'entretien de notre nouvelle usine de produits chimiques de Bécancour, Québec.**

**Nous recherchons des hommes de métier et des techniciens pleinement qualifiés qui sont attirés par l'occasion de se joindre à une équipe dynamique et responsable. Nous offrons un ensemble avantageux de conditions de travail. Les candidats possédant un diplôme d'études techniques dans leur domaine de compétence recevront la préférence.**

**Le travail disponible se situe dans les métiers suivants:**

**Mécaniciens de machines fixes - Vapeur - 2ième classe**

**Mécaniciens de machines fixes - Réfrigération - Classe "B"**

**Électriciens - Licence "C"**

**Mécaniciens d'instruments électroniques et pneumatiques**

**Mécaniciens d'entretien mécanique (ajustage, usinage, mécanique d'auto et diésel)**

**Soudeurs (acier, alliages et plastiques)**

**Tuyauteurs — Techniciens en chimie industrielle (laboratoire et opérations chimiques)**

**Prière de répondre en indiquant son domaine de compétence au:**

**CHEF DU PERSONNEL**
**CANADIAN INDUSTRIES LIMITED**
**B.P. 10**
**BÉCANCOUR, QUÉBEC G0X 1B0**

(214-236 — 9281)

## NOUS RECHERCHONS UN ASSISTANT-CONTREMAÎTRE

au département de la maintenance pour une usine de textile à Granby.

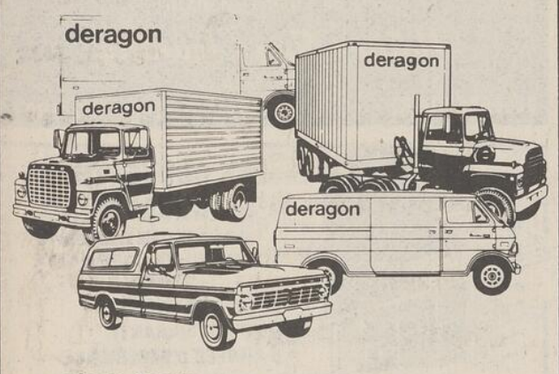
Écrire en donnant: âge, instructions, etc. à:

**LA VOIX DE L'EST,**
**CASIER 2917**
**GRANBY, P.Q.**

(228-229—9774)

## camions à louer

...à la journée ...à la semaine
...au mois ...à l'année




chez-nous
vous avez le choix!

deragon

317 RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUÉ. TÉL: 263-0101. MONTRÉAL 861-3327

# Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.00 P.M.**

**Granby: 372-5433**
**Farnham: 293-5155**

## TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

| | |
|---|---|
| UNE INSERTION (maximum 20 mots) | $2.00 |
| MOT SUPPLEMENTAIRE | 15¢ |
| CARACTERES GRAS | 75¢ |
| AGATE | 20¢ |
| 1 POUCE x COL. | $2.80 |
| 1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires) | $60.00 |
| LOCATION DE CASIER | 50¢ |
| AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions) | $15.00 |
| AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agate) | 25¢ |
| AVIS DE DECES | $6.00 |
| REMERCIEMENTS | $6.00 |

## RÈGLEMENTS

**Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.**

## Granby

### 1—PROPRIETES A VENDRE

RUE MARCHAND bungalow 5 pièces 1971, sous-sol fini, garage fermé et chauffé. Près centre d'achat . IMM. TANGUAY, COURTIER, 372-4666.

(228-229—9331)

A VENDRE 7 logis bâtis 1914 à prix très raisonnable. Petit comptant.
PORCHERIE avec poulailler avec tout l'équivalent 75 truies cochonnant sous peu, avec maison de 2 logis.
S'ad: Edmond Fortin
140 Sherbrooke, 372-3975

(229-232—9872)

Maison rénovée en brique, 4 chambres à coucher, grand salon avec foyer, salle à manger, grande cuisine, chambre d'utilités, 2 salles de bains. Prix $34,500.
Nous avons maisons à vendre de $25,000. à $85,000.
Pour informations:
A.E. LEPAGE & WESTMOUNT REALTIES
Knowlton 243-6125
Agent: Emma Aitken 372-6212

(229—9822)

**DONLANE REALTIES**
**Courtiers-Brokers**
**À VENDRE**
**COWANSVILLE**

* **Rue Dieppe, maison 4 chambres à coucher, $30,000.**
* **Rue Désourdy, maison de 3 chambres à coucher, $28,500.**
* **Rue Rivière, maison 4 chambres à coucher, $45,000.**

**KNOWLTON**

* **Chalet $4,000.**
* **Chalet, (Rock Island Bay) $15,000.**
* **Chalet (Bondville) $8,000.**
* **Commerce. Prix demandé: $9,000.**

**GRANBY**

* **Maison de 3 chambres à coucher, $32,000.**
* **Bloc appartements (6 logements) $69,000**

**POUR INFORMATIONS:**
**T.L. Stafford & Mme S. MacFarlane**
**TÉLÉPHONE**
**243-6839** (9745)

**ROYAL TRUST**
**courtier**
TRES joli bungalow rue Papineau, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, foyer dans salon, tapis mur à mur. Très grand terrain. Prix à discuter.
**ANDRE ROBERT**
**agent**

(229-232—9834)

A VENDRE: A Valcourt, 3 milles du village. Erablière 25 arpents, 1/2 mille le long du chemin, pouvant entailler 3,000 vaisseaux. Très beau site pour camping ou partie de sucre, également maison neuve en brique avec terrain 200x150' au même endroit. Tel: 549-2322

(229-238—9818)

* Bungalow en brique (13 ans), 6 pièces, abri d'auto, dans canton de Granby. Faites votre offre
* Terrains situé rues St-Urbain et Ste-Catherine.
S'adresser: ROLAND CHOQUETTE, courtier
Tél: 372-6763

(228-229—9612)

MAISON neuve à vendre ou à louer à St-Etienne de Bolton, chemin sud du Lac Libby. Chauffage électrique, 5 pièces garnies,, 1er septembre.
Aussi ferme à vendre.
Tél: 297-2303

(201-229—8788

MAISON à vendre de 5 pièces, terrain boisé 150x134. Construction neuve. Tel: 378-1671

(212-239—9211)

2 BUNGALOWS de 5 1/2 pièces, en brique, construction récente. Une maison avec foyer et l'autre avec revenu d'un 3 pièces. Prix $32,000. chacun. Situés 86 et 82 rue Bourgeois. Pour informations: Norbert Parent, entrepreneur en construction, tel: 378-1389

(219-247—9421)

MAISON neuve, 4 chambres à coucher, 3 chambres de bains, salon, salle à dîner, cuisine, salle de jeux, foyer, garage double, terrain boisé, 21,000 pi. ca. Située dans le canton, tapis, fixtures élect. au choix. Prix à discuter. Tél: 378-2780.

(228-234—9768)

BUNGALOW à vendre, près Galeries Granby, construction: 12 ans, 4 chambres, foyer, abri d'auto, entrée asphaltée, quartier résidentiel. Cause: transfert, (pas d'agent). Prix $28,000. Tél.: 378-2612 après 6 h p.m.

p.m.

(228-231—9800)

BUNGALOW à vendre à 231 Desjardins, 8 1/2 pièces dont 2 au sous-sol, 4 chambres à coucher. Inf: 469-2256

(228-229—9671)

A VENDRE bungalow dans nouveau développement, construction 3 ans, sous-sol fini, 5 chambres à coucher, 2 salles de bains. $27,000. Prix et conditions à discuter. Tél: après 7 h p.m. à 378-5033 sur semaine et fin de semaine toute la journée.

(228-234- 9767)

2 magnifiques split level, 4 chambres, garage double, sous-sol entièrement fini, piscine, 2 foyers, quartier résidentiel.
**P. CLERMONT, courtier**
**tel: 372-7866**

226-232—9718)

A VENDRE bungalow avec garage, situé dans le haut de la ville de Granby, place résidentiel, construction 11 ans. Sous-sol fini, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains. Grand terrain. Piscine extérieure comprise. Prix $40,000. Tel: 372-3515

(227-229—9741)

### 2—PROPRIETES A LOUER

A LOUER batisse 50x65', pouvant servir d'usine, local ou autres utilités. Tel: 378-3636 ou 372-8807

(229-231—9840)

MAISON à louer, meublé, avec foyer, chauffé, éclairé. Au lac Bromont. Tél: 263-3475.

(227-229—9699)

### 4—PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

PROPRIETE à revenus à vendre. Nouvelle administration très moderne comprenant loyers meublés et non meublés, Située près des Galeries Granby. Très bon chiffre d'affaire. Tél: 379-5230 après 6 h p.m.

(228-243—9629)

### 5—PROPRIETES DEMANDEES

ACHETERAIS ou louerais maison à 10 milles environ ou moins de Waterloo. (non dans la ville de Waterloo). De préférence St-Joachim. Tel: 539-0291

(229—9842)

DEMANDE à Granby, immédiatement un bungalow de 5, 6, 7 ou 8 pièces. Paierait comptant. M'écrire à: C.P. 1229, Marieville, cté Iberville.

(220-231—94660

BUNGALOW, maisons à revenu, commerces, fermes. S'adresser:
IMMEUBLES WESTGATE, courtier.
A. Loiselle, 469-2711
Système M.L.S.

(227-232—9731)

### 7—COMMERCES A VENDRE

ROUTE de chips et liqueurs. Revenu $12,000 et plus par année. Cause de vente: santé. Prix et conditions à discuter. Tél.: 539-3669 ou 539-0722 ou 539-2578.

(226-229—9715)

### 10—TERRAINS A VENDRE

GRAND TERRAIN A VENDRE, 4 acres, arpenté, cadastré, enregistré, certificat de recherche, à 4 1/2 milles de Granby, à 2 milles de Shefford Valley. Prix: $3,000. comptant. Raison: Urgent besoin d'argent. Tél: 372-8192.

(227-229—9746)

**TERRASSE BELLEVUE**
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Situés à la campagne, chemin Roxton, limites de Granby. Grands terrains de 80' x 125' et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ
—Pas d'acompte
**372-3296**
**J.P. RACINE INC.**

221-249—9525)

TERRAIN de 30,000 à 50,000 pi., 150 à 200 pi. de façade à 5¢ le pied. 2 plans différents de subdivision, acceptés par Québec. Les terrains seront bornés et cadastrés à la signature du contract. Autoroute de l'Est sortie 58, rang 3, South Stukely, pour localiser sur la carte voir poste télévision. Ce poste est situé sur le développement.
S'adresser: Jean-Jacques Lefebvre, South Stukely, tél: 297-6419

(221-229—9183)

4 terrains à vendre situès au bord du lac Roxton Pond, très belle plage et 6 autres en 2e rue, grandeur 80' facade et 125 de profondeur. S'adresser: R.R.2, Granby, 372-7353

(225-229—9626)

### 11—TERRES FERMES

RECHERCHE ferme abandonnée ou terrain boisé ou découvert de 40 acres et plus. Bétail et prix. C.P. 306, Magog , P.Q.

(225-229—9613)

DESIRE acheter du propriétaire ferme abandonnée minimum 100 acres, dans les Cantons de l'Est. Aussi achèterais ferme avec roulant et bâtiments. S.V.P. répondre en envoyant les détails à: Casier 2912, La Voix de l'Est, Granby, P.Q.

(212-239—9214)

### 12—CHALETS A VENDRE

A VENDRE chalet et maison situé sur le même terrain près de Milton. Vendrais $9,500. montant comptant à discuter. S'ad: 378-3257.

(228-229—9761)

### 14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, buanderie gratuite, porte-patio avec vue sur lac Boivin. Site résidentiel, libre 1er septembre. Location à la semaine ou au mois. Tel: 372-3587

(228-234—9802)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé. Tel: 372-5057

(228-229—9772)

**ATTENTION**
**JEUNES MARIES**
**De très beaux appartements de 3 1/2 pièces, situés rues Bourgeois et Groulx, complètement neufs, chauffés, meublés, éclairés, taxe d'eau payée et piscine chauffée extéreure. Libres immédiatement et réservations pour août, septembre, octobre.**
**UN APPARTEMENT de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. $100 par mois.**
**S'adresser:**
**433 rue Laurier**
**372-9443**
**OU**
**193 Groulx no 13**
**378-7423**

(211-238—9184)

APP. 1 1/2 pièce entièrement meublé, chauffé, éclairé, avec stationnement compris. Situé centre ville. Tel: 372-4318

(226-232—9717)

APP. 3 1/2 pièces situé au 255 Robinson Sud, meublé, chauffé, éclairé. Tél: 378-8282 ou 378-8142.

(226-232—9687)

APP. 3 grandes pièces, meublé, à 156 Empire, chauffé, eau chaude stationnement. De préférence couple âgé. Libre immédiatement. S'ad: E. Breton, 379-5866

(226-232—9660)

APP. 4 1/2 pièces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, s'adresser: jusqu'à 6h à 372-1000.

(226-229—9669)

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés. A l'épreuve du feu. Tel: 372-5888

(220-248—9533)

**APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés, avec T.V. si désiré. Bon choix. Prix à partir de $14. par semaine. S'ad: 255 Av. du Parc et après 7 h p.m. à 245 Av. du Parc, app. 1. Tél: 372-4121.**

**(221-249—9537)**

APP. meublé, de 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Situé 36 Denison ouest. Bon prix. Tél: 378-2857.

(227-229—9730)

APP. avec cuisinette à 664 Churchill. Tel: 378-2266

(227-229—9757)

APP. modernes de 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, balcon, buanderie, grand stationnement. Situé centre ville. Libres immédiatement. Prix $25. $30. et $35. par semaine. Inf. 378-9198 de 5 h à 10 h p.m.

(227-236—9735)

3 1/2 pièces, meublés colonial, balcon, porte patio, tapis mur à mur, chambre bains céramique, chauffés, éclairés, câble TV, système de balayeuse central, buanderie, stationnement, prise de courant pour auto, piscine chauffée, patio à l'extérieur, service concierge, 1er étage $35. par semaine, 2e et 3e étages $40. par semaine. S'ad: Antonio Gagnon, 372-8014 ou 372-4452.

(229-257—9827)

APP. de 2 pièces avec tapis plus toilette et douche, un solarium en avant, un bas. 220 W, meublé, chauffé. Entrée privée place pour auto. Ménage fait à neuf libre. Tél: 378-6069 ou 469-2824.

(229-231—9829)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, ménage fait à neuf. Tapis mur à mur. Bien situé. Tel: 378-2688

(229-232—9838)

GRAND 2 1/2 pièces, propre, situé 31 Centre. App. Central, libre immédiatement.
AUSSI App. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, avec porte-patio. Galerie située dans la façade à 94 St-Urbain. Libre 10 août.
S'adresser: en tout temps à 372-2173.

(225-236—9644)

APP. 3 1/2 pièces meublé style colonial, tapis mur à mur, chauffé, entrée privée, libre immédiatement. Situé 336 av. du Parc, app.2. S'ad: 372-9009

(227-233—9705)

### 16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS neuf 5 1/2 pièces, grand stationnement, endroit tranquille, chauffage Novelec, libre 1er Nov. Pour informations 378-1573 après 4 h p.m.

(226-229—9643)

LOGIS de 3 grandes pièces 1/2 dans un bas, chauffé électrique, tapis mur à mur, installation laveuse-sécheuse. Libre 1er septembre. Pour personnes âgées ou jeune couple. Situé à 1115 Cowie, Granby. Tel: 378-6292

(226-229—9656)

LOGIS 4 1/2 pièces, chauffé, libre immédiatement. Situé 646 Cabana, $125. par mois. Inf: 378-8780

(229—9856)

**LOGEMENTS**
**2 1/2 et 3 1/2 pièces**
**À LOUER**
Meubles chauffes, eclaires, bloc neuf, chauffage Novelec, antenne TV F M. Endroit tranquille, planchers de bois franc, tuiles, libre immediatement, situe pres du Centre d'Achats Les Galeries Granby
*S'adresser à*
**303, BOUCHARD, APP. 7**
**Tel.: 378-2793 ou 379-5230**
(186 213 — 8496)

LOGIS de 4 1/2 pièces, tapis mur à mur, $124.50 par mois, taxe d'eau payée, 507 Bourget. Tel: 372-8190 ou 378-3328

(229-232—9851)

LOGIS 5 pièces, dans un haut, installation laveuse-sécheuse, libre immédiatement. Prix $80. par mois. Situé 305 Cowie. Tel: 378-7375

(229—9843)

**RÉSIDENTIEL ET CENTRAL**
**APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, rue Elgin, meublés colonial, salle de bains céramique, tapis, chauffage électrique, antenne T.V., buanderie, sundeck ou balcon. Stationnement privé.**
**Prix à partir de $130 par mois.**
**TÉL.: 372-4651, JOUR LE SOIR À 372-5097**
(211-238 — 9174)

LOGIS 4 pièces, situé rue Grove, libre immédiatement. App. de 1 1/2 pièce, libre immédiatement. Tel: 372-4858

(229—9821)

**NOUVELLE ADMINISTRATION**
3 1/2 pièces, meublé, chauffage Novelec, $115. par mois. Inf: 378-2046. Bureau ouvert entre 9 h a.m. et 9 h p.m. sur rendez-vous seulement.

(227-239—9736)

LOGIS à louer à 701 St-Francois, 5 appartements, 2e étage. Tél: 378-6609.

(229-233—9883)

LOGIS de 5 1/2 pièces, situé coin Gill et av. du Parc, S'ad: 230 av. du Parc, ou à 82 Gill.
AUSSI petit chien à vendre $15.
Tél: 372-7625

(229—9878)

LOGIS situé 13 Centre, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, laveuse-sécheuse, taxe d'eau payée.
Aussi Bureau à louer à 183 Principale.
Tél: 372-3373.

(221-227—9536)

LOGIS 4 1/2 pièces, dans un haut. Prix $65. par mois. Tel: 372-6321

(267-269—9713)

**ATTENTION JEUNES MARIES. De très beaux logis 4 1/2 pièces, complètement neufs à louer. Eau chaude fournie, tapis mur à mur. Système d'antenne pour T.V. couleur ou noir et blanc. Porte patio et balcon. Piscine chauffée extérieure. 1 logement libre immédiatement de 4 1/2 pièces à $120. et les autres libres pour Sept. et oct. à $120. et $125. Aussi logis de 5 pcs. boul. Fortin, liber 1er sept. S'adresser: 433 Laurier 372-9443 ou à 193 Groulx app. 13 378-7423.**

**(208-235—9130)**

LOGIS de 4 1/2 pièces, $75. par mois, libre 1er septembre, situé 207 Principale, app.2. Tel: 372-4547

(228-229—9780)

LOGIS de 3 1/2 pièces moderne, entrée laveuse-sécheuse, chauffage électricité, dans un demi sous-sol. $100. par mois. Libre 1er septembre. Situé 576 St-Jacques app. 2, Granby. Tel: 378-6178 après 4h30 p.m.

(228-229—9798)

LOGIS 3 1/2 pièces, situé 58 rue Bourgeois. Tel: 378-6246

(228-234—9769)

LOGIS 3 1/2 pièces, très propre, installation laveuse-sécheuse. Libre immédiatement. Tel: 378-6100

(267-269—9726)

LOGIS 4 1/2 et 2 1/2 pièces, tapis mur à mur, libres 1er septembre. Tel: 378-5977

(227-231—9742)

* 185 Cartier, logis moderne non meublé, 3 1/2 pièces chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Taxe d'eau payée. $135. par mois.
* 180 Principale, logis 4 pièces, au 3e étage. Libre 1er Septembre. $80. par mois.
APP. 1 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, 166 York, libre 1er Sept.
* Aussi 2 garages à louer à l'arrière au 27 Centre. Libre 1er Septembre.
Tél: 372-6233 ou 372-4229

(214—9301)

### 17—LOGEMENTS DEMANDES

APPARTEMENT ou logement 3 1/2 ou 4 1/2 pièces, endroit tranquille. Dans un bas, chauffé, meublé ou non meublé. Pour personnes agées sans enfant. Pour 1er Sept. oct ou nov. Tél: 372-7569.

(229—9857)

### 18—CHAMBRES A LOUER

CHAMBRES à louer $12. par semaine et plus, situées à 24 Centre, Granby. Tél: 378-9242 ou 372-4727.

(220-242—9826)

CHAMBRES meublé à louer contenant lavabo, armoires, poêle électrique, réfrigérateur. Entrée privée. Prix raisonnable. S'ad: à 286 Bl. Boivin tél: 372-9315.

(220—9828)

CHAMBBE à louer avec possibilité de lavage et repas à l'occasion. Tél: 378-8889.

(228-229—9782)

### 20—LOCAUX BUREAUX A LOUER

LOCAL, bureaux à louer voisin de la Caisse Populaire St-Luc, 600 pi. carrés, libre 1er octobre. S'adresser: 272-3 Desjardins, Tél: 378-4042

(215-242—9309)

### 22—ENTREPOT A LOUER

ENTREPOT à louer de 6,786 pi.ca. et aussi office de 540 pi.ca. situés à 37 rue Guy. Pour informations, tél: 378-4312 ou à 9 rue Guy ou s'adresser 378-7591 ou à 33 rue Guy, le matin seulement.

(227-233—9738)

**BREVETS D'INVENTION**
**MARQUE DE COMMERCE**
**DESSINS DE FABRIQUE**
**EN TOUS PAYS**
**MARION, ROBIC & ROBIC**
**2100, rue DRUMMOND**
**MONTRÉAL 107. TÉL.: 288-2152**

### 26—HOMMES DEMANDES

HOMME demandé, 18 ans et plus, grandeur minimum 5'6" avec ou sans expérience, pour apprendre métier d'opérateur sur machine à tricoter. Travail sur équipe rotative 45H par semaine. Tél.: 378-1222.

(228-234—9808)

HOMME DEMANDE
âgé de 23 à 40 ans, possédant 11e année et plus. Belle personnalité et aimant le public. Si vous possédez ces qualités et êtes désireux d'évoluer au sein d'une institution du mouvement des Caisses Populaires Desjardins, écrivez à: M. Robert Ouellette, C.P. 2913, La Voix de l'Est, Granby.

(227-229—9732)

ON DEMANDE chauffeurs d'autobus scolaire temps plein ou partiel. S'adresser: 438 St-Jean, Granby.

(225-231—9616)

CHEF cuisinier demandé, pour travail de jour, emploi permanent. Pour entrevue, appelez 243-6636 demandez le gérant.

(229-232—9849)

EMPLOI disponible pour hommes de 25 à 45 ans. Ecricre à C.P. 307, Granby ou tél: 378-5563 l'avant-midi.

(227-243—9737)

HOMME capable de bien peinturer intérieur ou extérieur, préférence candidat possédant carte de compétence pour entretien de maison-appartements. Position stable. S'ad: 255 Av. du Parc.

(221-227—9535)

ON DEMANDE chauffeurs d'autobus scolaire à temps plein ou partiel. S'ad: 225 rue Parc, Waterloo.

(226-229—9661)

CHAUFFEUR-livreur demandé avec expérience. S'adresser: Super Marché Frontenac, 320 boul. Leclerc, Granby. Demandez M. Gagnon.

(225-231—9619)

**DEMANDONS REPRÉSENTANTS**
**Pour l'ouverture prochaine d'un nouveau bureau sur la rue Principale à Granby.**
**AGENCE DE PUBLICITÉ FRONTALE LTÉE**
**SERVICES IMMOBILIERS**
**111 ouest, King**
**Édifice Continental**
**Suite 108, Sherbrooke**
**(819) 567-3344**
**DEMANDEZ**
**Jacques Léger ou**
**Solange Gravel Dionne**
(229-233 — 9833)

### 27—HOMMES FEMMES DEMANDES

**GAGNEZ FACILEMENT DES $$$**
VENTE facile de bas-culottes. Aussi bas pour toute la famille, culottes, etc. Gratis: Instructions et catalogues en couleur. RESLON, 10383 Hébert, Montréal nord 459D-9, Québec, H1H 3W7

(227-255—9704)

**CONTRACTEURS avec OUVRIERES à domicile pour coudre gilets de ski, pantalons de ski d'enfant. S'adresser: 526-3721 Montréal demandez M. Félix.**

(224-229—9597)

### 28—FEMMES FILLES DEMANDEES

FILLE ou femme demandée avec expérience récente pour service de salle à manger. Le travail serait de 30 à 40 heures par semaine. S'adresser en personne au restaurant Elite, 52 Principale, Granby. (S'il vous plaît ne pas téléphoner).

(228-231—9781)

DAME ou jeune fille demandée pour garder enfant de 1 1/2 an et pour l'entretien de la maison. Rue Bourgeois. Tel: 378-7389

(229—9841)

C'EST SI AGREABLE D'ETRE REPRESENTANTE AVON! Je rencontre des gens et gagne de l'argent. Je me sens même beaucoup plus épanouie. N'aimeriez-vous pas suivre mon exemple? Composez 372-4116 ou écrivez à Mme Huet, C.P. 28, Iberville, P.Q.

(229-232—9323)

AUXILIAIRE licenciée demandée, au Courville Nursing Home Inc., South Stukely, Qué. Tél. 539-1333

(229-234—9854)

COIFFEUSE compétente demandée pour être gérante dans un salon de coiffure à Granby. Carte A, obligatoire. Tél: 378-6234.

(228-229—9778)

FEMME demandée pour la garde de 2 enfants de 8 et 4 ans, et pour l'entretien général de maison. Du lundi au vendredi de 8h a.m. à 4h30 p.m. du 1er septembre au 30 juin. Conditions et salaire à discuter. Situé rue Fréchette, tel: 378-8897

(227-232—9752)

### 30—EMPLOIS DEMANDES

SECRETAIRE avec expérience cherche emploi en comptabilité et dactylo. S'adresser: 378-2296

(229—9792)

### 31—OCCASIONS D'AFFAIRES

CELIBATAIRE et couple sérieux intéressés à se faire un surplus d'argent à temps partiel. Tel: 372-3944

(226-228—9668)

**DEVENEZ PROFESSIONNEL**
**Possédez votre propre commerce, spécialisé dans la publicité et l'information dans le domaine industriel, commercial et immobilier.**
**Revenu possible de $40,000. et plus par année.**
**Investissement nécessaire.**
**Personnes qualifiées seulement, pour couvrir régions de:**
**Granby, Waterloo, Cowansville.**
**Pour informations:**
**MONTRÉAL (514) 878-3104**
(222-236 — 9411)

### 33—AUTOS CAMIONS

AUTO Corvette 1969, 427, 400 forces, autom., p.s. radio a.m. et f.m., pneus radiaux neufs. Très bon état. Particulier. Tel: 378-9905 de 9h a.m. à 5h p.m.

(228-229—9801)

FORD Galaxie 500, 1968, bonne condition. 4 pneus neufs. Prix $300. Tél: 372-2006.

(228-229—9765)

**AUBAINE!**
**A VOIR!**
**TOYOTA Mark II, 1974, bas millage, automatique, servo-freins et direction, am-fm, Michelin. Cause: auto fournie. Tél.: 372-4524.**

(228-236—9779)

G.M.C. "Sprint", 1973 V-8, 350, automatique radio, servo freins et direction, suspension à l'air. Très propre, 17,000 milles. Tél: 378-7283 après 6 h 372-0182.

(228-231—9809)

CHEVROLET 1968, 2 portes, H.T., v-8, très propre, automatique, radio. Tel: 378-4826

(228-229—9789)

**NETTOYAGE**
**TAPIS, ET MEUBLES A LA VAPEUR**
**'L'ESSAYER C'EST L'ADOPTER'**
**SERVICES: Residentiel, industriel, commercial**
**lavage de plafonds, murs,**
**vente de tapis, installation**
*Horner Rug Cleaning*
A HORNER, propr.
**32, LANSDOWNE GRANBY Tel.: 372-5907**



**LES COUVERTURES ST-CÉSAIRE INC.**
**COUVREUR GÉNÉRAL**
**GRAVIER et ASPHALTE**
**PEINTURE**
- **ESTIMÉ GRATUIT**
- **OUVRAGE GARANTI**
- **6 ANNÉES D'EXPÉRIENCE**

**FAISONS RÉPARATIONS DE TOITURES À FROID OU À CHAUD AUSSI TOITURES NEUVES**
**C.P. 585 ST-CÉSAIRE** **469-2989** **469-3186**

## Cartes d'affaires

RÉS. TÉL.: 534-2115
*Me. André Robitaille, ba. lll. ddn.*
NOTAIRE & CONSEILLER JURIDIQUE
960 RUE SHEFFORD, C.P. #268
BROMONT, JOE ILO
TÉL.: 534-2115
NOTARY & TITLE ATTORNEY
BUREAU LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS

**MARQUIS, JUTRAS, GUERTIN & BEAUDRY**
**AVOCATS**
Jean Marquis, C.R.
Nicole B. Jutras
Jacques Guertin
Aime Beaudry
**50, rue CENTRE, GRANBY**
**(Ouvert le soir sur rendez-vous)**
**TÉL: 372-5461**
**BUREAU DE ST-CÉSAIRE**
**1124, rue UNION**
**(Mercredi soir seulement)**
**Tél.: 469-2801**
(215-242 — 9332)

CARTES PROFESSIONNELLES

**SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE**
NOTAIRES
GERARD A. SOUTHIÈRE
DANIEL SOUTHIERE
GILLES SOUTHIERE
**ÉDIFICE PALACE**
**135 PRINCIPALE**
**GRANBY**
(suites 24 et 25)
**372-6637**
(221-247 — 9523)

Volontaires par excellence



Ces personnes de différents âges et de différents milieux accomplissent des tâches importantes et essentielles pour la Croix-Rouge.

VOUS AUSSI POUVEZ AIDER.

**CLAUDE BÉLAND**
CONTRACTEUR GÉNÉRAL
**106A, St-Charles Nord**
**Granby** **Tél.: 372-7763**

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN, DÉSAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
**TÉL. (514) 372-3347**
**C.P. 356**
**74, rue Court, Granby, Qué.**
G.-D. Dallaire C.A.
J.-P. Picotte C.A.
L.-J. Alain C.A.
A. Désautels C.A.
Y. Brodeur C.A.
Y. Racine C.A.
L. Dextradeur C.A.

PICK-UP, Ford, 1970, V-8, en bonne condition, 1/2 tonne. Tel: 378-4826
(228-229—9790)

CORTINA G.T. 1967, en bon état. Tél: 372-9717.
(228-229—9702)

RENAULT 12, 1973, station wagon, radio am-fm' transmission manuelle, très propre, tél: 378-5728
(226-232—9697)

FORD 1969, 2 portes, H.T., "Cobra", V-8. standard.
Tel: 539-3595 (vendredi après 5h p.m. et samedi toute la journée.)
(228-229—9788)

AUSTIN Mini, 1969, 60,000 milles, bon prix.
Tel: 378-6702 ou 372-5433 demandez Alain Gazaille.
(229-231—9852)

MUSTANG 1970, moteur 302, transmission automatique, sièges baquets, servo-freins et direction. Bas prix. Tel: 372-1059.
(229—9850)

CAMION Datsun 1600, 1971, avec boîte neuve, très propre, 11,000 milles. S'adresser: 301 Cowie, Granby.
(229—9844)

AUTO Chevrolet 1969, servo-freins et direction, mécanique en parfaite condition. Aussi terrain à vendre de 75x120, situé dans le canton. Prix à discuter. Tel: 372-8229
(229—9820)

NOVA SS, 1972 avec stripe 1974, 4 pneus larges lettrés R.P.M., indicateur de température, pression d'huile plus ampère, 350, 4 barils, tête et filtreur traités au "Ziebart", 26,000 milles, outsiders (truch), plus double tuyaux d'échappement de compagnie. Minimum $3,500. Tel: (frais virés) 535-6522
(225-229—9640)

DATSUN 1971, 35,000 milles, automatique, bon état. Cause: Départ pour l'Europe. Tel: 539-1299
(225-229—9638)

DODGE Polara Custom, 1971, H.T., 2 portes, très bonne condition. Appelez entre 5 et 6h p.m. à 372-4709
(9683)

## 38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

MEUBLES usagés à vendre: Set de cuisine $50.; Réfrigérateur $20.; Laveuse $40. Tel: 243-6286
(228-231—9728)

MENAGE au complet à vendre.
Aussi logis de 4 pièces moderne à sous-louer.
S'ad: 558 boul. Boivin, Granby (après 5h p.m.)

## 39—ARTICLES DE MENAGE

A QUI LA CHANCE très beau réfrigérateur à vendre de marque "Roy", 15' cube, 1 1/2 an d'usage. A vendre à très bon prix. Cause: Déménagement. Tel: 469-3540 après 4h p.m.
(229—9859)

## 38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

A VENDRE: Set de salle à manger style Contemporain: 5 chaises, table, fauteuil et buffet 60" long.
Aussi Foyer "Franklin".
Guitare électrique avec amplificateur.
Tel: 378-7519
(229-231—9819)

AUCLAIR MEUBLES
STE CECILE DE MILTON
Acheteur et vendeur de meubles neufs et usagés. tél: 378-1375 ou 378-1547
(228-243—9701)

## AMEUBLEMENT DUFFERIN

**23, Dufferin**
**Tél: 372-3717 ou 372-5598**
AVONS de tout en magasin pour meubler dans l'usagé.
AVONS besoin urgent de réfrigérateurs, sets de chambres et bureaux indépendants.
AVONS également de tout dans meubles neufs et donnons forte allocation d'échange pour vos meubles usagés.
(203-229—8965)

## 39—ARTICLES DE MENAGE

SECHEUSE Westinghouse à vendre en bonne condition. Tel: 372-7932
(228-229—9682)

## 40—A VENDRE DIVERS

VENEZ cueillir vous-même framboises, blé d'Inde et concombres à notre ferme. 1050 Grande Caroline, Rougemont.
(228-229—9807)

1 Hide-bed, 1 parre-étincelle pour foyer, 1 bureau de travail à trois tiroirs. Le tout en parfaite condition. 372-2816
(229—9830)

TABLE de billard à vendre, fondd'ardoise 5x12. $300. Tél: 378-9578.
(229-236—9676)

TV couleur 3 ans, meuble, comme neuve à vendre. Cause: Décès. Voir 237 Montcalm, Granby. Tel: 372-7677
(225-229—9641)

## 42—VETEMENTS LINGERIE

ROBE de mariée "Paysanne" grandeur 9 ans. Robe bouquetière, 7 ans fillette. Tel: entre 10h a.m. et 3h p.m. à 372-8987
(228-229—9799)

ATTENTION!
Linge pour toute la famille à partir de: 25¢, 50¢, 75¢ et plus. Le tout est neuf, ainsi que plusieurs autres articles. Tel: 378-1088
(225-231—9625)

## 43—MOTO—CYCLETTES BICYCLETTES

A VENDRE moto Honda, 1973, 70cc, 4,500 milles. Neuf $450. Maintenant $295. Tél: 372-2112.
(229-231—9853)

A VENDRE scooter Honda, 70cc, 1973, 3,800 milles avec casque de sécurité. Neuf: $420., prix: $299. Tel: 378-5559 ou 532-3478
(228-231—9764)

BICYCLETTE motorisée de marque "Push Maxi" S, à vendre. Très bas millage. Tel: 378-6783
(228-229—9771)

MOTO Kawasaki 175, modèle 1972, millage 2,300 milles. Prix $600. Tel: 378-6912
(228-229—9796)

MOTO Kawasaki 750cc, 1972, en très bonne condition. Tel: 378-6594 après 4h p.m.
(226-229—9663)

## 50—DEMANDE A ACHETER

TERRAIN recherché, 3 arpents minimum de 10 à 15 milles de Granby, tél: (1) 346-6386
(228-236—9755)

## 52—ARGENT A PRETER

SUR IMMEUBLES SEULEMENT
1ère et 2e hypothèques
tél: 534-2115 (Bromont)
(226-254—9686)

## SUR IMMEUBLES SEULEMENT

1ère, 2e, 3e HYPOTHEQUE
Service de 24 heures
LES ENTREPRISES JEAN-MARIE SAURETTE
255 AV. DU PARC
TEL: 372-4121
(207-234—9087)

PRETS HYPOTHECAIRES
(1ère—2e—3e)
sur immeubles
*résidentiels
*commerciaux
*industriels
Construits ou à construire dans les villes et campagnes.
S'adresser:
Me J.-P. Matton, notaire,
328, rue Principale
GRANBY
Tél.: 378-4112
(227-230—9734)

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère et 2e hypothèques
de $1,000. à $200,000.
de $50,000. à $1,000,000.
Taux courant
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT
AGENT
105, rue Bouchard
Tél.: 372-9030 ou 372-1330
Achats-Ventes-Echanges
Badeau & Fils, courtiers
(211-238 — 9176

## 58—PHOTOGRAPHES

A VENDRE tout l'équipement de photographie de Studio Eclair, de Cowansville. $1,000. pour le tout. Tel: 263-0482 sur rendez-vous.
(229-235—9835)

## 64—REPARATIONS

Pour tous travaux de construction, rénovation, travaux de tous genres dans ce domaine. Communiquez à 372-0505.
(267-269—9858)

## 71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

ROULOTTE "Dauphine", 1969, 19 1/2 pi. tout équipée, avec auvent et plate-forme, recouverte d'ozite, très propre. $2,600. S'adresser: Camping Granby, chemin Robitaille, 30 av. des Cèdres.
(228-231—9797)

MAISON mobile 41x11, entièrement équipée, tout installée, habitable à l'année longue. Située au Lac D'Argent, Eastman. Prix $4,600. Tel: 671-2554
(228-231—9773)

A VENDRE roulotte P.M.C. 1973, 4 places, équipée de freins électriques, système de chauffage central, toilette, réfrigérateur électrique et gaz. Un mois d'usage. Prix $1,995. Tel: 532-3532 M. Yvon Guay, Valcourt.
(228-231—9783)

TENTE roulotte, toit rigide, 6 places avec cuisinette et équipement au gaz. Très propre. Tél: 378-2160 .
(227- 229—9678)

## 73—ANIMAUX

AMATEUR DE CHEVAUX MAGNIFIQUE jeune cheval APPALOOSA à vendre, pur-sang. Si intéressé, appelez 372-2342.
(178-189—8195)

200 mères lapines à vendre pour la production. Tél: 248-2207 St-Armand Ouest.
(228-234—9810)

A VENDRE: St-Bernard, Doberman, vaccinés, enregistrés, pour inf: Guy Bertrand, 263 Payne, Granby. 372-0699 après 5h p.m.
(227-229—9750)

## 74—DIVERS

VARIETE ANDRE
Ouverture 7 jours par semaine de 9h a.m. à 9h p.m. chemin Roxton Pond, Granby.
Tel: 372-9644
Spécial fin semaine: Crayons pour enfants d'école et petits radios.
BIENVENUE A TOUS.
(229—9837)

ÉCOLE DE COIFFURE
PAULA ENR.
ATTENTION!



Cours débutant:
le 3 septembre 1974
Il est temps de réserver votre place. Inscrivez-vous en tout temps, pour le prochain cours. Avec 9e année scolaire.
Examen après le cours du ministère de l'Éducation, école détenant permis du gouvernement du Québec.
L'ÉCOLE DE COIFFURE
PAULA ENR.
16a, rue CENTRE, GRANBY, P.Q.
Tél.: 372-5471
(227-229—9733)

## St-Césaire

## 16—LOGEMENTS A LOUER

2 logis à louer de 5 pièces à St-Césaire. Prix modiq ue. Aussi app. 2 1/2 pièces meublé situé à St-Césaire. Pour inf: (frais Virés) (819) 879-2377
(227-233—9740)
(227-233—9740)

LOGIS au 2e étage, chauffé, eau chaude fournie, plancher de bois. St-Césaire 469-2001.
(228-229—9777)

LOGIS moderne au 1044 Nadeau, St-Césaire, 5 pièces, piscine extérieure. Tél.: 469-2486.
(226-229—9684)

## 39—ARTICLES DE MENAGE

LAVEUSE et sécheuse "G.E.", automatique. Les deux à bas prix. Tel: 469-3055
(228-229—9805)

## Waterloo

## 10—TERRAINS A VENDRE

TERRAIN boisé, .02¢ du pi. carré. Cantons de l'Est, près Valcourt. Idéal pour repos, pêche, chasse, etc... Loin pollution. Comptant requis $300. Tél: (1-514) 539-0291, Waterloo.
(194-264—8757)

## 16—LOGEMENTS A LOUER

WARDEN, logis à louer de 4 1/2 pièces, libre le 1er septembre, $65. aucune taxe additionnelle, eau chaude, Tél: 539-0752
(228-236—9584)

## Farnham

## 1—PROPRIETES A VENDRE

MAISON en brique, 3 logis, à 874 St-Paul, Farnham. Très bonnes conditions d'achat. Tel: 293-5159 Mme Martel.
(227-229—9653)

## 71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

A VENDRE Maison mobile 12x48, située à Traler Park, meublée ou non. Tel: 539-1089
(226-231—9654)

## Cowansville

## 10—TERRAINS A VENDRE

A VENDRE terrain mesurant 60x90 situé rue des Saules à Cowansville. Prix $600. S'ad: 263-3692
(222-229—9467)

## 14—APPARTEMENTS A LOUER

Grand appartement de 3 1/2 pièces, rue Sud, meublé, chauffage et électricité inclus. Tapis, remise. Libre 1er septembre. $140. par mois. Tél: 263-2226 ou 263-4307
(227-236—9760)

APPARTEMENTS
3 1/2 — 4 1/2
5 1/2
À LOUER
Chauffage électrique,
Piscine, boisé.
S'adresser à:
104, Des Bouleaux, app. 5
Cowansville, Tel.: 263-4081
(221 227—9524)

## 16—LOGEMENTS A LOUER

A DUNHAM
1 logis 5 1/2, chauffé, dans un bas, libre 1er oct. 1 logis 4 1/2, chauffé, libre 1er nov. 1 logis 3 1/2 chauffé, libre 1er sept. 1 logis 4 1/2 chauffé possession immédiate. 1 logis 4 1/2 non chauffé, possession immédiate. Tél: 295-2688 ou 295-2305.
(228-231—9806)

LOGIS à louer de 5 1/2 pièces, situé rue Beaumont, Cowansville Tel: 263-2747 après 3h p.m.
(228-229—9763)

LOGIS 5 1/2 appartements, quartier résidentiel. Maison récente. Chauffage électrique. Libre immédiatement. Tél: 263-5729.
(228-230—9776)

## 71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

ROULOTTE Glendale 15' avec poêle, réfrigérateur, chauffage, auvent, (hitch) complet, couche 6, pneu de rechange, très propre. Prix à discuter. Cowansville 263-5852
(229—9817)

LA CROIX-ROUGE EST TOUJOURS À L'OEUVRE

## OFFRES D'EMPLOI

MACHINISTES —
OPÉRATEURS DE MACHINE
INSPECTEURS

requis immédiatement
Salaire en accord avec l'expérience.

S'adresser:
SPACE RESEARCH CORP.
QUEBEC INC.
C.P. 90,
MANSONVILLE, P.Q.
Tél: (514) 292-3311
(228-236—9815)

## ENCAN

POUR
FLORIAN BOUCHER
Rang Double
MONT-ST-GREGOIRE
(cté Iberville)
Mardi le 20 août 1974
à 1.30 hre précise
SERA VENDU UN TRES BON troupeau de HOLSTEIN
76 têtes d'animaux Holstein de choix toutes claires au test fédéral.
Ce troupeau comprend 57 bonnes jeunes vaches dont quelques fraîches vêlées et 26 autres devant mettre bas en septembre, octobre, et novembre; 8 belles taures entre 15 et 18 mois "ouvertes"; 9 génisses d'élevage; 1 jeune taureau; et 1 très bon taureau reproducteur de 3 ans.
●Ceci est un très bon lot d'animaux
●Le quota de lait nature — Consommation: 780 lb par jour.
AUSSI un poteau-huileur pour les animaux et un éventail électrique.
CAUSE de l'ENCAN: terre vendue.
CONDITIONS: Comptant ou prêt de banque
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274, rue Sud, Cowansville, Qué.
263-0670 — 263-1434
(228-229—9786)

## ENCAN

POUR
MICHEL POUSSARD
No 29, Rang Double
NAPIERVILLE
Vendredi, le 23 août 1974
à 2 heures précises
SERONT VENDUES: 26 très belles TAURES HOLSTEIN de choix, toutes claires au test fédéral et pesant entré 1150 et 1300 lb.
● Toutes ces TAURES sont fraîches vêlées ou dues sous peu.
● Ceci est un EXCELLENT lot d'animaux.
● Le quota de lait nature — Consommation: 800 lb par jour
AUSSI une semeuse Cockshutt No 11, combinée pour engrais chimique; charrue à rigole avec att. 3 pts; fourragère Papec en très bonne condition avec nez à blé d'Inde; herse à ressorts Massey-Ferguson 3 sections; et une combine à grain avec faux et pick-up à foin sur prise de force.
CAUSE de L'ENCAN: les vaches sont mortes dans l'incendie qui a détruit la grange.
CONDITIONS: COMPTANT ou PRET de BANQUE
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274, rue Sud,
Cowansville, Qué.
263-0670 - 263-1434
(228-229 — 9787)

## VENTE COMPLETE

du troupeau DELARO
PROPRIETAIRE: Claude Larose, St-Eustache, Co. Deux-Montagnes. Vendredi, 23 août 1974 à 71/2 h P.M. dans le local des Encans de la Ferme Inc. Sortie 81, route transcanadienne, St-Hyacinthe

EN VENTE: 86 Holsteins de grande qualité dont: 65 sur-sang enregistrées, classées, contrôlées R.O.P. 29 vaches à lait pur-sang, 16 vaches à lait croisées. De ce nombre 37 sont fraîches ou vêlent en sept. et oct. 19 génisses pur-sang enregistrées, ouvertes, 10 génisses croisées ouvertes.

Filles des taureaux suivants dans la vente: Champion, Magistrate, Klondike, Amos, Chieftain, President, Rockman Hagen, Leader Dijax. Les saillies sont faites en partie par Romandale Refl. Aztec et Briarwood Chieftain.

CLASSIFICATION: 1 T.B., 11 B.P., 10 B., 7 pas classées.
La production moyenne est de 14,000 lb de lait.

Pour informations & catalogues: Service de Vente Bermaska St-Pie de Bagot, P.Q. Tél.: 514-772-2451.
(229—9863)

## ENCAN

CHEZ
ADRIEN LAPLANTE
9ème rang, St-Valérien,
Co. Shefford
samedi le 24 août 1974
à 1 heure précise

SERA VENDU: 26 têtes d'animaux croisés toutes claires de test Fédéral. Ce troupeau comprend 13 vaches à lait dont 9 vêlant en janvier 4 taures d'un an et demi vêlant au printemps; 4 génisses d'élevage; 2 chaudières de trayeuse Chore Boy avec compresseur; 1 bulk tank DeLaval capacité 120 gallons; 1 tracteur David Brown modèle servodirection, barrage de roues; 1 presse à foin New-Holland modèle 65; 1 semoir à engrais chimique sur pneus; 1 épandeur à fumier International capacité 60 minots; 1 herse à ressorts att. 3 pts.; 1 herse à finir; 1 pompe à blanchir; 1 couveuse à poulets; 1 sleigh fine; 1 voiture fine 2 sièges; 1 paire de sleigh double; 1 cambuse; 1 set de chaînes de tracteur à lails; semoir Int. 13 disques combiné att. 3 pts. Beaucoup d'antiquité et un stock de hangar trop long à énumérer.
Cause: La terre est vendue;
Conditions: Comptant
JEAN-GUY CHAMPIGNY
Encanteur Licencié
Roxton-Falls, Co. Shefford
Tél.: 548-5733
(229-234—9860)

## SOUMISSIONS

POUR L'OUVERTURE DES CHEMINS D'HIVER
Des soumissions cachetées et adressées à la Corporation municipale de la paroisse St-Paul d'Abbotsford, et portant la mention ouverture des chemins d'hiver seront reçues jusqu'à 16 heures, le 3 septembre 1974. Les soumissions devront mentionner les prix demandés pour l'ouverture des chemins avec sablage et les prix demandés pour l'ouverture des chemins sans sablage. Les soumissions seront ouvertes lors de l'assemblée régulière du Conseil municipal de la paroisse de St-Paul d'Abbotsford, le 3 septembre à 20 heures précises. On n'acceptera nécessairement, ni la plus basse, ni aucune des soumissions présentées.
Mme Renée Tétreault
Secrétaire-trésorière
Corporation municipale de la Par. St-Paul d'Abbotsford.
(228-231 — 9793)

VILLE DE GRANBY

## DEMANDE DE SOUMISSIONS

POUR
LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION DE L'EQUIPEMENT DE L'AGRANDISSEMENT DE LA CENTRALE DE TRAITEMENT D'EAU.
Des soumissions sont demandées par la Ville de Granby pour la fourniture et l'installation de tout l'équipement nécessaire à un agrandissement de 6.0 M.G.I.J. à sa centrale de traitement d'eau.
Les plans, devis et formules de soumissions peuvent être obtenus sur dépôt d'un chèque certifié émis à l'ordre de la Ville de Granby au montants de $100.00 aux endroits suivants à compter du 19 août 1974:
Au bureau de:
Labrecque, Vézina & Associés,
Ingénieurs-conseils,
3300, Cavendish, Ch. 385,
Montréal, P.Q.
Au bureau de:
M. André Laliberté, ingénieur
Directeur des Services techniques,
Hôtel de Ville
Granby, P.Q.
Un cautionnement de soumission pour une somme égale à 10% du montant de la soumission devra être remis avec celle-ci.
Les soumissions devront être remises au bureau du Gérant de la Ville de Granby, à l'hôtel de ville avant 4:00 hres P.M. le 9 septembre 1974.
Le Conseil de Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.
Le 19 août 1974
Donat Brosseau,
gérant
(228-229—9794)

Ville de Granby

## APPEL D'OFFRES

Travaux de réparations
à la piscine Miner
Contrat no. 52/74
Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby, jusqu'à 11.00 heures, heures en viguer, LUNDI le 3 septembre 1974, pour des travaux de réparations à la piscine Miner.
Les plans, les cahiers des charges et les formules de soumissions peuvent être obtenus à compter du 19 août 1974 au Bureau des Services Techniques, chambre 19, Hôtel de Ville, Granby, 87 rue Principale, moyennant un dépôt remboursable de $25.00 et en demandantM. Jean-Denis Biron préposé aux soumissions.
Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un cautionnement de soumission émis par une compagnie d'assurances, en faveur de la Ville de Granby et équivalent à au moins 10% du montant total de leur soumission.
La Ville de Granby ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.
Les soumissions seront ouvertes LUNDI LE 3 SEPTEMBRE 1974 à à 11 heures a.m., heure en viguer à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.
DONAT BROSSEAU
Gérant-Greffier
La ville de Granby
Granby, le 15 août 1974.
(229 — 9858)

## Remerciements

La famille Mme Adélard Beauregard et les membres de sa famille remercient bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Adélard Beauregard survenu le 28 juin dernier soit par offrandes de messes, visites ou assistance aux funérailles.

Luc Roy
FLEURISTE
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
120 PRINCIPALE, GRAN
372-5772

Rita
FLEURISTE
29, PRINCIPALE
GRANBY 372-2881-2
TRIBUT FLORAL

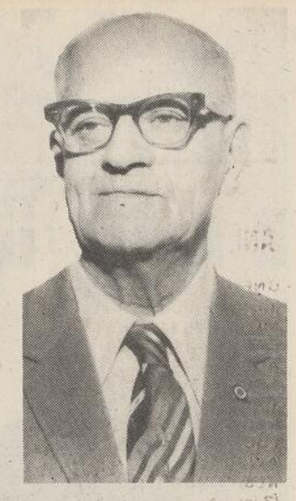
## in memoriam

CARTER
(M. Edgar)
A Magog, le mercredi 14 août, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Edgar Carter, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 17 août. Le convoi funèbre partira des salons funéraires
Girardot & Ménard
Ltée
223, rue Principale
Granby
pour se rendre à l'église Sainte-Famille, où le service sera célébré à 9 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

Le défunt laisse dans le deuil son fils et sa belle-fille M. et Mme Bob Carter, de Granby; son petit-fils Steve Carter; ses frères et belles-soeurs M. et Mme Philippe Carter, de Granby; M. et Mme Rolland Carter, de Montréal.

POIRIER
(M. Maurice)
A Cowansville, le mardi 14 août, à l'âge de 47 ans, est décédé accidentellement M. Maurice Poirier, époux de Marie-Anne Rondeau, de Dunham. Les funérailles auront lieu le samedi 17 août. Le convoi funèbre partira des salons funéraires
F. et J.-M. Désourdy
109, rue William
Cowansville
pour se rendre à l'église Sainte-Croix, à Dunham, où le service sera célébré à 15 heures. Inhumation au cimetière de Cowansville.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Louise, Claire et Jeanne Poirier, de Cowansville; sa mère: Mme Adélina Poirier, de Cowansville; ses frères et soeurs: M. et Mme Gaston Vincent (Adrienne), Mme Wilfrid FKLEURY (Desneiges), Ml Thérèse et Anita Poirier, M. et Mme Cléophas Scott (Emilienne), tous de Cowansville; M. Emile Poirier, de Drummondville; M. et Mme Jean Poirier, de Montréal; M. et Mme Ernest Santerre (Blanche), de Dunham; M. et Mme René Fournier (Yvette), de Notre-Dame de Stanbridge; M. et Mme Laurent Poirier, de New Market, Ontario; M. Urbain Poirier, de Granby; un beau-frère, M. et Mme Wilfrid Rondeau, de Cowansville; ainsi que plusieurs neveux et nièces.



CHAMPAGNE
(M. Alexandre)
A Old Orchard, subitement, le 16 août, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Alexandre Champagne, époux de Yvonne Benoit, demeurant à Villa Bonheur, 71, rue Court, Granby. Les funérailles auront lieu le lundi 19 août. Le convoi funèbre partira des salons funéraires
Girardot & Ménard
170, rue Dufferin
pour se rendre à l'église Saint-Joseph où le service sera célébré à 2h.30. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 5 et 7 heures p.m.. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Marcel Champagne, Granby; M. Claude Champagne, Granby; M. et Mme Noël Corbeil (Denise), Montréal; M. et Mme Raymond Picard (Bérangère), Granby; M. et Mme Fernand Fausse (Monique), Granby; M. et Mme Gaston Dupault (Pierrette), Granby; M. et Mme Jean Brodeur (Lise), Bagotville; M. et Mme William Dunn (Raymonde), Sherbrooke; 32 petits-enfants; sa soeur, ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Hortensius Beique (Mary), Chambly; Mme Emma Champagne, Chambly; M. et Mme Jean-Paul Brodeur, Granby; Mme veuve Alma Brunelle, Marlboro; M. et Mme Ernest Barton, Hudson; M. et Mme Earl Charlton, Détroit; M. Wilfrid Benoit, Montréal; M. Omer Benoit, Hudson; M. et Mme Rolland Benoit, Montréal ainsi que de nombreux neveux et nièces.

GRANBY GRANITE ENRG
MME ANDRE MENARD, PROPR
MONUMENTS DE TOUS GENRES
LETTRAGE & REPARATION
SEALMARK
VENDEUR AUTORISE
ROCK OF AGES
451 DUFFERIN
GNBY 372-7729

DIRECTEURS DE FUNERAILLES
GIRARDOT & MENARD LTEE
BUR. 225 PRINCIPALE
TÉL: 372-4498



FLEURS
POUR NAISSANCE MARIAGE HÔPITAL RÉCEPTIONS MORTALITÉ
FTD
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, PAPINEAU GRANBY 378-1191

Avant d'acheter votre monument, consultez
LES MONUMENTS WATERLOO ENRG.
HENRI ALLAIN, prop




Monuments en Granit
Lettrage
Réparations
Tél. 539-2100 ou 539-3075
Waterloo

IL FAUT PENSER AUX VIVANTS
Le rite qui entoure un décès est avant tout destiné à la consolation des survivants. Voilà pourquoi les condoléances, les témoignages de sympathie, les gestes d'amitié prennent une telle importance en ces moments d'épreuve.
J. A. LESIEUR ENR.
Directeurs de funérailles
Bureau: 1 Paré, Salons Funéraires
85b et 255 Principale, Granby, Qué. 372-3309
Affilié avec:
LA CORPORATION DES THANATOLOGUES DU QUÉBEC
LÀ OÙ C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR

## Carrières et Professions

## PEINTURE MONT-ROYAL
## REPRÉSENTANT COMMERCIAL

Voulez-vous relever un défi?
Êtes-vous ambitieux?
Si oui, nous vous offrons l'opportunité de vous joindre à une équipe dynamique.

LE POSTE — Nous sommes à la recherche d'un représentant qui offrira à sa clientèle une ligne complète de peinture et de papier peint. Territoire des Cantons de l'Est.

LE CANDIDAT — Possédant une bonne formation et ayant de l'expérience de la vente. Âgé de plus de 25 ans, bilingue, demeurant de préférence dans la région.

LES AVANTAGES — Salaire de base plus commission. Auto fournie. Bénéfices sociaux complets.

Faites parvenir votre curriculum vitae à:
Directeur du personnel
PEINTURE MONT-ROYAL
5669, rue Casgrain
Montréal



*Petite et minable?*

**Stratfield Saye House, une demeure dans le style classique du 17ème siècle, construite par le premier duc de Wellington, sera ouverte au public pour la première fois par le duc actuel. La demeure, bâtie sur un domaine de 5,000 acres et comptant 50 pièces, a été un jour qualifiée de "plutôt petite et minable" par la reine Victoria.**

**(Photo PC)**

# Des délégués anglophones se disent déçus de l'accueil reçu à Québec

QUEBEC (PC) — Plusieurs délégués des autres provinces canadiennes au Festival international de la jeunesse sont déçus de l'accueil qui leur a été réservé, à Québec, plus particulièrement lors de la journée d'ouverture, mardi dernier.

"J'ai voulu montrer à mes gars ce que c'était que le Québec. Je m'aperçois que je me suis trompé", a déclaré, jeudi, au cours d'un entretien, le gérant du club de crosse de l'Ontario, Roger Paquette.

"Je pensais que les gens seraient contents de voir des Ontariens qui parlent français. Si on avait su, on ne serait pas venu", a-t-il ajouté.

L'équipe de crosse de l'Ontario a même décidé de ne pas trop se promener en ville, de crainte de créer des incidents.

Selon Paquette, si la partie prévue entre les équipes du Québec et de l'Ontario avait eu lieu le jour d'ouverture de la superfrancofête, "il y aurait eu des dégâts".

**Danger écarté**

Il estime toutefois que tout danger d'incident est maintenant écarté et que tout se déroulera normalement, lorsque les deux équipes de crosse s'affronteront, samedi, à l'aréna de Sainte-Foy.

C'est cependant la cérémonie d'ouverture, marquée par des huées durant les discours des premiers ministres Trudeau et Bourassa, qui restera le plus longtemps gravée dans la mémoire de ces délégués.

"Moi, je portait la pancarte canadienne, en avant du défilé, et j'ai eu très peur en traversant la barrière, mais j'étais décidée à ne pas pleurer", a déclaré Claire Cadieux, également de l'Ontario.

"Je me concentrais sur la ligne blanche, sur la Grande-Allée, et j'essayais de ne pas répondre quand on me demandait, le Canada, c'est où ça?"

Une compagne, Daine Saint-Jean qui avait la tâche de hisser le drapeau de l'Ontario, a pleuré à chaudes larmes durant la cérémonie.

**Rêve envolé**

"Moi, je rêvais de ce voyage là depuis des mois, déclare pour sa part Henriette Desordy, de la délégation du Manitoba, mais tous mes rêves ont été anéantis cette journée-là".

Doris Leblanch, de la délégation du Nouveau-Brunswick, a aussi exprimé sa déception.

"Comme délégation hôtesse, je ne peux pas dire que je les ai trouvés très hospitaliers", a-t-elle dit.

En plus du Québec, le Canada est représenté à la Superfrancofête par des délégations venant de l'Ontario, du Manitoba et du Nouveau-Brunswick.

*Théoriquement*

# La France a procédé à son dernier essai nucléaire dans le Pacifique

PARIS (AFP) — Théoriquement, le dernier essai nucléaire français dans l'atmosphère a eu lieu le jeudi 15 août sur l'atoll de Mururoa. Rien ne permet toutefois d'affirmer, à Paris, que le sixième essai de la huitième campagne de tirs effectuée par la France sur son polygone du Pacifique est bien le dernier pour cette année. Aucune information officielle n'a été fournie à ce sujet de source française, à part celles portant sur la création d'une zone de sécurité à partir du 11 juin autour des atolls de Mururoa et de Fangataufa, et l'annonce, dès le 8 juin également, que trois jours plus tard les circulations aérienne et maritime à proximité de ces îlots coraliens seraient interdites. Paris n'a jamais dit quand s'était ouverte sa campagne de tirs 1974. Il est vraisemblable qu'on ne puisse attendre, pas plus que les années précédentes, un communiqué annonçant sa fin. Toutefois, il faut remarquer qu'avant même son début le président Valéry Giscard d'Estaing avait tenu à souligner que les essais 1974 seraient les derniers, dans la mesure du possible, effectués dans l'atmosphère et qu'il avait fait réduire d'un tir la campagne qui, initialement, selon de bonnes sources, devait en comporter sept.

Dès l'an prochain, le gouvernement français, qui reste bien décidé à continuer à parfaire et améliorer la capacité dissuasive de destruction de sa force nucléaire, poursuivra ses essais sous terre dans le basalte qui constitue le soubassement de l'atoll de Fangataufa.

**Explosion souterraine**

En principe, l'ensemble de la campagne prochaine devrait avoir lieu de cette manière pour mettre un terme aux protestations des pays riverains du Pacifique sud, en particulier de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande qui, cette année, comme l'an dernier, ont été les seuls à annoncer, avec quelque précision, les essais français au fur et à mesure qu'ils ont eu lieu. Rien ne s'oppose plus, en effet, sur le plan technique tout au moins, au forage des puits qui, vers 600 à 1,000 mètres de profondeur sous la surface de l'atoll, renfermeront les charges nucléaires "miniaturisées" ou non, et "durcies", qu'il faudra essayer. Un seul problème demeurerait sans solution vraiment satisfaisante pour le moment: la qualité, la précision, et la protection des appareils de mesures qui devraient enregistrer la puissance de chacun de ces essais souterrains, entre autre paramètres.

La technique des tirs souterrains ne date pas d'hier. La France, après les Etats-Unis et l'Union soviétique, la connaît depuis qu'elle fit exploser certaines de ses bombes expérimentales au Hoggar, avant d'aller installer son polygone de tirs en Polynésie. Mais les techniciens français n'ont jamais vraiment utilisé la technique du puits vertical. Au Hoggar, ils ont travaillé dans une galerie de mine.

# Le départ de Stanfield est à son image: modéré, diplomate et digne

OTTAWA — PC — La décision de M. Robert Stanfield d'abandonner la direction du parti conservateur et de quitter la vie politique active à la fin de son mandat de député aux Communes est bien à l'image de cet homme modéré, diplomate et digne.

Contrairement à son prédécesseur, M. John Diefenbaker, il semble avoir compris rapidement la leçon du 8 juillet dernier et, toujours aussi calme, M. Stanfield s'éclipsera dans l'honneur et sans provoquer d'eaux troubles à l'intérieur de son parti dont il place les intérêts et les jeux de coulisses il ne laissera pas paraître non plus de préférences pour tel ou tel candidat à sa succession.

Les observateurs sont unanimes à reconnaître que l'ancien premier ministre de la Nouvelle-Ecosse a accompli un boulot honnête sans ménager ses énergies et son temps pour tâcher de conduire le parti aux plus grands honneurs.

On dit que souvent les circonstances font les grands hommes, mais le destin aura voulu que M. Staneifld aspire à diriger le Canada en même temps que M. Trudeau dont le charme et l'habileté politique en ont fait un opposant redoutable.

**Difficultés internes**

Quand M. Diefenbaker a accédé à la direction des conservateurs, le 14 décembre 1965, le parti libéral ressentait l'usure de 21 ans de pouvoir, et son chef, M. Louis Saint-Laurent, dépassait les 70 ans.

Tel ne fut pas le cas pour M. Stanfield qui, sorti d'un congrès tumultueux qui l'avait élu chef national, a dû faire face au phénomène de la trudeaumanie en 1968 dont on disait à l'époque que même le pape n'aura pu la vaincre.

Au cours des dix dernières années, M. Stanfield a également dû faire face à quelques malaises et à des manifestations hostiles à l'intérieur même de son parti, particulièrement de la part d'un groupe de députés de l'Ouest qui ont menacé de démissionner en bloc pour former un parti de l'Ouest.

Il a fallu tout le tact de la diplomatie de M. Stanfield pour maintenir un tant soit peu une unité chancelante et amener tout le monde à faire front commun.

Le chef conservateur a dû notamment accomplir presque des prodiges pour faire accepter une politique du bilinguisme au pays à quelque 15 de ses députés pas particulièrement portés au rayonnement des deux langues officielles.

**Apathie du Québec**

Il a réussi dans la mesure où ces irréductibles ont du moins caché en public, sauf quelques exceptions, leur opposition à cette politique et, à quelques occasions, M. Stanfield a trouvé le courage de les rabrouer.

M. Stanfield a eu à souffrir aussi de l'apathie générale des électeurs québécois qui, depuis 1968, n'ont pas envoyé plus de quatre députés à Ottawa à chaque scrutin, malgré les efforts louables et répétés du chef conservateur pour rendre son parti plus attrayant.

Le grand responsable, en somme, de la déconfiture de M. Stanfield demeure le Québec qui, s'il avait élu seulement cinq des 74 candidats conservateurs en octobre 1972 aurait fait probablement de M. Stanfield le premier ministre du Canada.

Pendant sa rencontre avec la presse, à l'issue de la première réunion du caucus, mercredi dernier, le chef conservateur n'a blâmé personne et c'est avec dignité qu'il a accepté son sort.

**La course à la succession**

Agé de 60 ans, M. Stanfield retournera à ses affaires privées et mettra un terme à sa vie publique en 1978, à moins qu'il ne soit nommé à une fonction comme, par exemple, diplomate ou sénateur.

Bien que le congrès à la direction du parti n'aura pas lieu avant un an et peut-être deux, les candidats possibles à la succession ont déjà engagé la course ou s'apprêteront à le faire bientôt.

Parmi ceux-là, se trouve le député de Saint-Hyacinthe, M. Claude Wagner, que les observateurs placent déjà en tête de liste et qui n'a pas manqué, au caucus de mercredi, de serrer la main à presque tous ses collègues, et de leur adresser un bon mot.

**Chances de M. Wagner**

Selon eux, M. Wagner serait l'homme tout désigné pour mener une lutte plus égale aux libéraux, surtout au Québec.

Le député de Saint-Hyacinthe a déjà reçu d'ailleurs "la bénédiction" de M. Diefenbaker dont le prestige dans l'Ouest est toujours vivace et M. Roch LSalle, député de Joliette, ne se cache pour indiquer "qu'il est évident" qu'il appuierait la candidature de M. Wagner si ce dernier devenait le seul Québécois à convoiter la direction nationale du parti.

Mais il y a encore loin de la coupe aux lèves et on s'attend que plusieurs noms figureront sur la liste des candidats et on n'écarte pas pour l'instant MM. Allan Lawrence, ancien ministre à Queen's Park, James Gillies, l'économiste du parti, député de l'Ontario, John Fraser, jeune député de Vancouver promis à un brillant avenir, James McGrath, de Terre-Neuve, Eldon Wooliams, député de l'Alberta et bouillant avocat, Sinclair Stevens, de la région de Toronto, whip du parti.


Woolco
AUBAINES DU LUNDI

CHARGEX Woolco Dites Portez à mon compte

**ESSUIE-TOUT "SCOTTOWEL"**
Rouleau géant. Choix de couleurs.
chacun .39

**JAMBON CUIT**
Extra maigre. Tranchez tel que vous l'aimez!
1.69 lb

**RUBANS 8 PISTES**
Plusieurs succès "Western et Country"
1.99 chacun

**TENTES REMORQUES**
De Barbie. Comprend auto et accessoires de camping.
13.67 l'ens.

**CARTABLES**
Comprend 4 cahiers, 150 feuilles de remplacement, 5 intercalaires, porte-crayons, un calepin et le cartable à reliure ouverte 2".
3.46 chacun

**PANTALONS POUR DAMES**
100% polyester. Choix de couleurs. Tailles 10-20.
$5 chacun

QUANTITÉ LIMITÉE! NOUS NOUS RÉSERVONS LES DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

**JUPES POUR DAMES**
En polyester. Vaste choix de couleurs et de motifs. Tailles 8-16.
2.43 chacune

**CHEMISIERS POUR DAMES**
En polyester et coton. Manches longues. Choix de couleurs et de motifs. Tailles 10-18
2 pour $7

**PEINTURE "FIESTA"**
Peinture pour l'extérieure offert dans un choix de couleurs. Prix courants Woolco 12.47 à 13.47 le gal.
9.97 le gal.

**MACTAC**
Vinyle auto-adhésif, idéal pour la décoration. "Pelez et posez". Dimensions 6 vges x 18".
3.99 le rouleau

**JEANS POUR HOMMES**
En corduroy. Marque GWG. Déjà lavé. Confectionné au Canada. Tailles 26-36
7.99 chacun

**IMPERMÉABLES POUR HOMMES**
100% polyester. Beige seulement. Tailles 38-44
$19 chacune

**TROUSSES À DÎNER**
En plastique résistant. Avec bouteille isolante. Choix de motifs.
4.33 chacune

**LAINE PHENTEX"**
3 plis. Balle de 3.5 onces. Choix de couleurs.
2 pour .75

**PAINS DE SAVON**
"IRISH SPRING"
Format familial.
4 pour $1

**BAS CULOTTES**
Une seule grandeur. Beige ou épices.
5 pour .93

MAGASINS A RAYONS Woolco UNE DIVISION DE F.W. WOOLWORTH CO. LTD.
370 ST-JACQUES — PLAZA GRANBY, GRANBY
Lun. mar. mer. 9 h a.m. à 6 h p.m. Jeu. ven. 9 h a.m. à 9 h p.m. Sam. 9 h a.m. à 5 h p.m.
ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE SATISFACTION GARANTIE ECHANGE OU ARGENT REMIS